



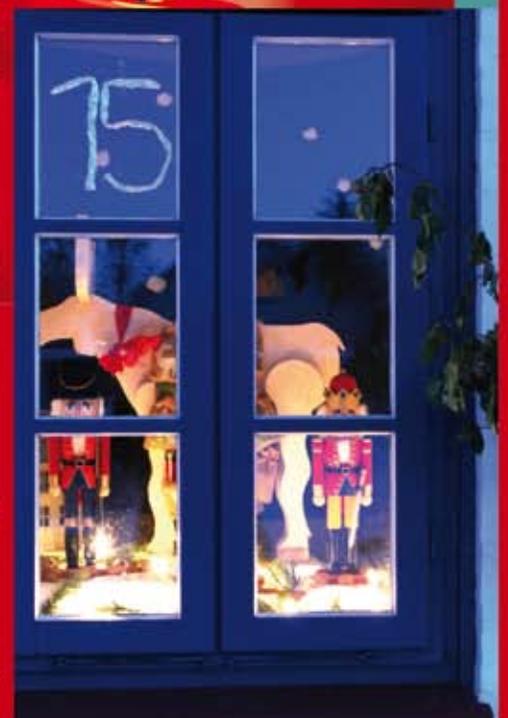
# treeene~spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · Dezember 2013 · Nr. 453



In den Kirchengemeinden Eggebeck-Jörl, Wanderup,  
Oeversee, Sieverstedt und Tarp bis Weihnachten:  
Eine Erläuterung und alle Termine finden Sie auf  
den Seiten der „Kirchlichen Nachrichten“

*Lebendiger Adventskalender*



### Alltag in Rußland

40 interessierte Gäste waren der Einladung der Tarper Europa-Union in das Haus an der Treene gefolgt. Der Tarper Bernd Neumann lebte 10 Jahre in St. Petersburg, Rußland, eine für ihn prägende Zeit, wie er sagte. Das Land und seine Leute habe ihn immer begeistert, so dass es anfangs auch das Ziel seiner Träume gewesen sei. Das gelte weiterhin für den einfachen Menschen und die Natur. Der Alltag werde jedoch von Kräften bestimmt, die oft korrupt und gewaltbereit ihre Rechte durchsetzten. Die einfache russische Familie müsse mit einem Durchschnittseinkommen von rd. 400-500 Euro monatlich zurechtkommen, der Rentner gar mit 150-200 Euro und das mit uns vergleichbaren Preisen. Die Leidensfähigkeit sei groß und in der Regel akzeptiere der Russe das „Recht“ des Stärkeren und jegliche Autoritäten. Rußland habe zwar viele Gesetze, dennoch laufe der Alltag nach anderen Regeln. Bernd Neumann sprach von einem schönen Land mit unbegrenzten Ressourcen, aber auch von Gefahren für diejenigen, die den Konflikt mit einem



Staat suchen, der nicht immer berechenbar ist. Dennoch, so waren sich die Diskussionsteilnehmer einig, müsse man den Dialog führen und bei europäischen Entscheidungen die russischen Interessen berücksichtigen. Es war ein interessanter Frühschoppen, in dem Bernd Neumann die vielen Fragen ausführlich und offen beantwortete.

Das Amt im Internet  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

### Wichtige Information

#### Vorlage einer Geburts- bzw. Heiratsurkunde bei Beantragung von Pass- und Ausweisdokumenten

Der neue Zeichensatz „String.Latin“ hat Auswirkungen auf die Ausstellung von hoheitlichen Dokumenten.

Um sicherzustellen, dass die Schreibweise der Namen korrekt und ungekürzt sowie diakritische Zeichen dargestellt werden, ist bei der Beantragung von Reisepässen, Personalausweisen, Kinderreisepässen und vorläufigen Dokumenten die Vorlage einer Geburtsurkunde bzw. Heiratsurkunde unbedingt erforderlich.

Amt Oeversee, Einwohnermeldeamt

### Selbsthilfegruppe

für Menschen mit einer Krebserkrankung Tarp-Flensburg der Frauenselbsthilfe nach Krebs e.V. Wenn die Diagnose „Krebs“ lautet, ist das für die Betroffenen ein Schock. Das Leben scheint aus den Fugen zu geraten. Die Erschütterung erstreckt sich auf alle Lebensbereiche. Die Diagnose kann unterschiedliche Gefühle, Fragen und Ängste auslösen. Die Bewältigung der Erkrankung und das Leben nach einer Krebserkrankung kennen wir aus eigener Erfahrung. Als Selbsthilfegruppe nutzen wir unsere gesammelten Erfahrungen, um einen persönlichen Weg zu finden, mit der Krankheit umzugehen. Wir treffen uns an jedem zweiten Mittwoch im Monat von 16 bis 17:30 Uhr in der Familienbildungsstätte Tarp.

Wir haben  
für Sie renoviert!

Erleben Sie unsere neue Technikabteilung und lassen Sie sich unverbindlich zu unseren Leistungen beraten:

- TV-Geräte und Service
- Audiotechnik
- Empfangsanlagen
- Netzwerkinstallation

TechniSat



Elektro-  
technik

# Lohf

Ihr Spezialist für Elektro-, Fernseh-  
und Kommunikationstechnik



Wir freuen uns  
auf Sie!

Stapelholmer Weg 3 • 24963 Tarp • Tel. 04638 345 • [lohf-tarp@t-online.de](mailto:lohf-tarp@t-online.de)

# Die Himmelscheibe von Nebra und die Zeit danach

In einem beeindruckendem Vortrag führt der Archäologe Dr. Bernd Zich die etwa 50 Zuhörer im Bilschau-Krug in die Zeit der Früh-, Mittel und Spätbronzenzeit zurück. Thema ist in diesem PowerPoint-Vortrag die Himmelscheibe von Nebra und die neuesten Forschungsergebnisse um diesen spektakulären Fund in der Mitte Deutschlands. „Die Neuigkeiten um die Himmelscheibe von Nebra reißen nicht ab“, sagt Dr. Zich. So sei die Herkunft des verwendeten Kupfers eingehend erforscht worden. Mit diesen Ergebnissen werde nun weiteres Licht in das Dunkel zu diesem rätselhaften Objekt gebracht, das im laufenden Jahr von der UNESCO in den Sta-

tus des „Weltdokumenten-Erbes“ erhoben wurde, führt Zich weiter aus.

Bislang standen die Zeiten vor der Niederlegung der Himmelscheibe, um 1600 v.Chr., im Fokus der Forschung. Im heutigen Vortrag widmet sich der Archäologe nun dem Jahrtausend danach, das geprägt ist von dramatischen Umwälzungen im religiösen und gesellschaftlichen Leben, die ihren Auslöser häufig in Krisensituationen der Gebiete außerhalb Mitteleuropas hatten. Das gehe eindeutig aus der Auswertung der Fundstellen und Handelswege aus der Bronzezeit hervor, sagt Dr. Bernd Zich.



## Jahresrückblick des Treene-Kunstringes

Auch in diesem Jahr konnten die Mitglieder des Treene-Kunstringes mit Partnern und Freunden, an einer Vielzahl unterschiedlicher Aktivitäten teilnehmen.

Da die Förderung von Kunst und Kultur ein Hauptanliegen des Treene Kunstringes ist, sind Kunstausstellungen ein Schwerpunkt unserer Vereinsarbeit. Unsere diesjährige Gemeinschaftsausstellung in der Mühle Antje und die Ausstellung von Karin Palisaar und Heidi Scheibel (beide Mitglied im Kunstverein Schleswig) in der Seniorenresidenz in Tarp, lockten viele Besucher an.

In Tourist- und Service-Center in Tarp, in der Bücherei und in dem von Herrn Neumann zur Verfügung gestellten Schaufenster im Stapelholmer Weg in Tarp, waren über das ganze Jahr verteilt, kleinere Ausstellungen unserer kunstschaffenden Mitglieder zu bewundern. Vielen Dank, dass uns diese verschiedenen Räumlichkeiten zur Verfügung stehen.

Für die künstlerisch Aktiven in unserem Verein wurde im Mai ein Malwochenende in Wittkiel und im Oktober ein Workshop bei Clara Hansen-Marx in Esperstoft angeboten, an denen jeweils acht Kunstschaffende teilgenommen haben.

Die schon Tradition gewordene Exkursion Anfang Oktober, die von Gisela Grube organisiert wurde, führte uns diesmal ins Weserbergland. Untergebracht waren wir auf dem Kreativhof in Bellersen, den die Glaskünstlerin Ingrid Heuchel betreibt, und von der wir liebevoll betreut wurden. Auf dem Programm standen Atelierbesuche, Ausstellungen und Führungen in Bad Driburg. Besonders beeindruckt waren alle 13 Teilnehmer von der „glass cube“ Architektur der Firma Leonardo in Bad Driburg.

Aber auch Schleswig-Holstein hat viel sehenswerte Kunst zu bieten. So besuchten wir, immer in Verbindung mit einer Führung, im April den Gerisch-Park in Neumünster und im August die Nord Art in Büdelsdorf mit jeweils 15 Teilnehmern. Auch im kommenden Jahr sind wieder viele Aktivitäten geplant, da der Treene-Kunstring sein 10-jähriges Bestehen feiert. Nachzulesen auf unserer Homepage unter [www.treene-kunstring.de](http://www.treene-kunstring.de).

Vera Labrenz

**Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V. lädt ein:**

## Weihnachten im Schafstall bei Oeversee - Ein Fest für alle Sinne!

Am Samstag, den 21. Dezember 2013 findet das 11. Weihnachtsfest im Schafstall der Oberen Treenelandschaft statt! Das Fest für Jung und Alt stimmt die ganze Familie auf Weihnachten ein. Einlass ist bereits ab 13:00 Uhr, die Darbietungen beginnen, wie gewohnt, um 14:00 Uhr. Nach der Aufführung des ADS-Naturkindergartens Oeversee spielt der Posaunenchor der Evangelischen Kirchengemeinde Tarp, anschließend wird der Gospelchor aus Steinbergkirche Weihnachtslieder singen. Für das leibliche Wohl wird auch in diesem Jahr wieder mit Grillwurst, Punsch, Waffeln und Co. gesorgt. Neben Weihnachtsbäumen und einer kleinen Auswahl an Weihnachtsgeschenken werden auch Felle und Erzeugnisse aus der Schäferei von Angela Dornis zum Verkauf angeboten. Der Eintritt ist frei. Um die Kosten für den Verein niedrig zu halten, wird jedoch um eine Spende gebeten. Der Schafstall liegt in den Fröruper Bergen bei Süderschmedeby und ist erreichbar über die B76. Der Zufahrtsweg zum Schafstall wird ausgeschildert sein. Um ein reibungsloses Parken für alle zu ermöglichen, bitten wir unsere Gäste auf die Anweisungen der Parkplatzeinweiser zu achten.



*Mitglieder des Treene Kunstringes auf der Nord Art in Büdelsdorf*



Tel.: (04638) 1010  
Stapelholmer Weg 17  
24963 Tarp  
Mo-Fr 9.00-12.30  
Mo, Di, Do, Fr 14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00  
Mittwochs nachmittags und  
außerhalb dieser Zeiten  
nur nach Vereinbarung

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten.**

**Das besondere Geschenk zum Fest: Unser Geschenk-Gutschein.**



**Hörgerätebatterien alle Größen  
6 Stück .....statt 6,00 nur 3,<sup>99</sup>**

## Gefährliche Wanderungen

Der Orkan „Christian“ hat nicht nur die Bäume auf den Knicks und in den Gärten zerlegt, sondern auch den Waldflächen der Fröruper Berge massiv zuge- setzt.

Von offizieller Seite ist das Betretungsverbot für Wälder aufgehoben worden, im konkreten Fall kann es dennoch gefährlich werden, die Waldwanderwege zu benutzen.

Die Räumarbeiten in den Fröruper Bergen haben direkt nach dem Sturm begonnen, aber immer noch gibt es an den Wanderwegen schief stehende Bäume oder abgerissene Äste, die in den Baumkronen hängen und jederzeit herab fallen können. Die Sicherung der Wege im Wald wird noch einige Zeit in Anspruch nehmen. Hinzu kommen Rangierfahrten der Räumfahrzeuge. Daher wird darum gebeten, auf Spaziergänge im Wald bis auf Weiteres zu verzichten.

B.Gottburg, Naturschutzverein Obere Treeneland- schaft

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 07, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für den nächsten Monat ist wie folgt vorgesehen: **02.12.2013.**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636-1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr. In dringenden Fällen sind Sonderberatungen und bei Behinderung oder schwerer Erkrankung Hausbesuche möglich.



Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

## Frohe Weihnachten !!

**Liebe Leser/Innen des Treenespiegels,**

schon wieder haben Sie die Dezemberausgabe des Treenespiegels in den Händen, und schon wieder möchten wir Ihnen einen Weihnachtsgruß übermit- teln.

Woran liegt es, dass es uns vorkommt, als wenn ge- stern erst Weihnachten war. Ist es die Hektik der Zeit, oder ist es ein ganz normales Empfinden. Zu der Hektik der Zeit haben wir Zeilen gefunden, wie sie manch einer von Ihnen aussprechen würde. Viel Freude beim Lesen

Und alles Gute für die bevorstehenden Festtage,

möglichst gesund und ohne Stress und Hektik. Das wünschen Ihnen alle Mitarbeiterinnen der DIAKO- NIESTATION im Amt Oeversee.

### Weihnachten wie früher

*Ich wünsche mir in diesem Jahr  
mal Weihnacht' wie es früher war.  
Kein Hetzen zur Bescherung hin,  
kein Schenken ohne Herz und Sinn.  
Ich wünsch' mir eine stille Nacht,  
frostklirrend und mit weißer Pracht.  
Ich wünsche mir ein kleines Stück  
von warmer Menschlichkeit zurück.  
Ich wünsche mir in diesem Jahr  
'ne Weihnacht wie als Kind sie war.*

## Im Sommer 2014 nach Rantum oder Weseby

Ab sofort können Kinder für die Jugendzeltlager des Kreissportverbandes Schleswig-Flensburg e.V. in Rantum/Sylt oder in Weseby an der Schlei ange- meldet werden. Auf die Teilnehmer warten erlebnis- reiche Ferien in herrlicher Umgebung bei Voll- verpflegung und ganz viel Spaß.

Jungen und Mädchen folgender Altersgruppen kön- nen teilnehmen:

**Rantum 1:** 12. Juli - 31. Juli 2014 (EBT am 20.7.14)

12 - 15 Jahre (geb. vom 1.8.1998 - 12.7.2002)

**Rantum 2:** 1. August - 15. August 2014 (EBT am 10.8.14)

12 - 15 Jahre (geb. vom 16.8.1998 - 1.8.2002)

**Weseby 1:** 13. Juli - 29. Juli 2014 (EBT am 19.7.14)

8 - 12 Jahre (geb. vom 30.7.2001 - 13.7.2006)

**Weseby 2:** 1. August - 17. August 2014 (EBT am 9.8.14)

8 - 12 Jahre (geb. vom 18.8.2001 - 1.8.2006)

### Teilnehmer mit Hauptwohnsitz

im Kreis SL-FL

außerhalb des  
Kreises SL-FL

Zeltlager Rantum 1 (20 Tage):

350,- € 422,- €

Zeltlager Rantum 2 (15 Tage):

310,- € 359,- €

Zeltlager Weseby 1 (17 Tage):

305,- € 366,- €

Zeltlager Weseby 2 (17 Tage):

305,- € 366,- €

Der Preis enthält ein Zeltlager-T-Shirt

Informationen und Anmeldung im Internet unter  
www.ksvsl-fl.de oder Telefon 04621-2 25 76.



**Ein Jahr in neuen Räumen.**

**Feiern Sie am 6. und 7. Dezember mit uns!**

Als Ehrengast erwarten wir den Nikolaus!



*Kinder aufgepasst!  
Wenn Ihr vom 2. - 4. Dezember euren Stiefel  
bei uns abgibt, könnt Ihr ihn am 6. Dezember in der  
Zeit von 14.30 Uhr - 18.30 Uhr beim  
Nikolaus persönlich abholen!*

**Am Nikolaustag  
gibt es tolle  
Gewinne für  
Groß und Klein  
aus dem Über-  
raschungssack**



**Holen Sie sich Ihren  
Adventskalender, mit dem  
Sie vom 1. bis 24.12.  
jeden Tag\* an der Verlosung  
eines wertvollen Geschenks  
teilnehmen können.**

\*außer sonntags

**Genießen Sie bei uns  
kostenlos einen  
Teepunsch (alkoholfrei)**



*Herzlich willkommen!*

**Gewohnter Service. Zeit für Ihre Gesundheit.**

MO - FR:  
08.30 - 12.30 Uhr &  
14.30 - 18.30 Uhr  
SA: 09.00 - 13.00 Uhr

Wanderuper Straße 13, 24963 Tarp  
Telefon 04638/8477, info@apotheke-tarp.de  
www.apotheke-tarp.de

### Starke Versicherungen

**Feuer-, Hausrat-, Glas und  
Fahrraddiebstahlversicherungen**

## STRUXDORFER Mobiliens-Brandgilde von 1833

**Vorsitzender:**  
Otto Klawuhn  
Eckernf. Landstr. 22  
24873 Havetoft  
Tel.: 04603/487  
Fax: 04603/9516



**Geschäftsführerin:**  
Inken Frank  
Munkwolstruper Weg 2  
24991 Freienwill  
Tel.: 04602/1391  
Fax: 04602/957864

**In starker Gemeinschaft**

WEIHNACHTS-SPECIAL

## 20% AUF ALLES!

(Angebot gültig bis 31.12.13. Reduzierte Ware ausgenommen)

Wir freuen uns auf Sie...



**mode max HANSEN**

MÜHLENHOF · 24963 TARP · WWW.MODEMAXHANSEN.DE



## Wir gratulieren Geburtstage im Dezember 2013

### Gemeinde Oeversee

Heinz Jann	01.12.1926
Gottfried Kleeberg	03.12.1936
Christel Jensen	06.12.1941
Adolf Andresen	07.12.1933
Peter Hillebrecht	08.12.1930
Peter Jacobsen	13.12.1928
Helga Nagel	15.12.1936
Werner Neuendorf	24.12.1937
Helga Nissen	24.12.1937
Dietrich Nissen	25.12.1934
Anneliese Jacobsen	31.12.1928

### Gemeinde Sieverstedt

Christa Bundtzen	01.12.1939
Uwe Sell	06.12.1939
Christian Petersen	06.12.1938
Christel Voß	13.12.1935
Anny Otzen	16.12.1928
Christian Bonde	19.12.1930
Franz Johna	20.12.1926
Christel Vosgerau	21.12.1934
Gerda Johannsen	22.12.1932
Helga Christophersen	25.12.1932
Erika Rohde	27.12.1936
Wilhelm Jensen	27.12.1939

### Gemeinde Tarp

Karl-August Genz	03.12.1939
Anita Börensens	05.12.1937

Bundesstraße 32
Barderupfeld 12
Barderup-Ost 8
Wanderuper Weg 22
Heidefelder Weg 6
Barderuper Dörpstraat 17
An der Beek 17
Bilschauweg 6
Augaarder Weg 4
Augaarder Weg 4
Barderuper Dörpstraat 17

Süderstr. 8
Grönshoy 2
Sieverstedter Str. 17
Zum Kieswerk 5
Oberdorf 7
Raiffeisenstr. 6
Stenderupfeld 5
Langstreng 4
Süderholz 3
Stenderupbusch 7
Englück 8
Brandsholm 3

Tornschauer Str. 19
Wanderuper Str. 21

Annedore Gall	06.12.1937
Dieter Mohr	12.12.1937
Siegfried Degner	14.12.1929
Hilma Carstensen	16.12.1928
Margot Book	17.12.1934
Christa Martensen	17.12.1934
Hans Hensen	18.12.1935
Emma Grund	18.12.1939
Christa Hunger	19.12.1931
Claus Röh	23.12.1933
Karin Dähne	23.12.1934
Ulrich Reinhold	24.12.1934
Viktor Zawadsky	26.12.1931
Gerlinde Gafert	27.12.1937
Arndt Wulf	30.12.1937

Wanderuper Str.22
Stapelholmer Weg 64
Sanddornweg 7
Siemensstraße 5
Wanderuper Straße 21
Wacholderbogen 1
Bahnhofstr. 2
Eisenbrink 6
Wanderuper Str. 21
Kastanienallee 7
Wanderuper Str. 21
Wanderuper Str. 21
Thomas-Thomsen-Str. 4
Hampfhof 2
Hermann-Löns-Str.8

## Mitteilungen des Standesamtes

Beim Standesamt Oeversee wurden folgende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor.

### Eheschließungen:

30.10.2013 Silvia Jung und Benjamin Moll, Tarp

### Sterbefälle:

13.10.2013 Peter Voßberg, Tarp (Standesamt Flensburg)  
 22.10.2013 Harro Hamann, Tarp (Standesamt Flensburg)  
 24.10.2013 Ina Katharina Flintholm geb. Lahn, Tarp  
 25.10.2013 Gerda Puhlmann geb. Starcken, Tarp  
 25.10.2013 Erwin Pietz, Oeversee (Standesamt Flensburg)  
 27.10.2013 Elisabeth Thomsen geb. Jakobsen, Tarp (Standesamt Flensburg)  
 02.11.2013 Anni Henningsen geb. Carstensen, Oeversee  
 09.11.2013 Käthe Ida Schneider geb. Kapat, Oeversee

### Die Abfallwirtschaft informiert:

## Neue Abfuhrbezirke – neue Abfuhrtermine

Für zahlreiche Gemeinden im Kreis Schleswig-Flensburg bringt der Jahreswechsel Veränderungen der Abfuhrtermine mit sich, die durch eine Optimierung der Tourenplanung für die Papiertonne zustande kommen. Das bedeutet für Sie: In vielen Gebieten verschieben sich die Abfuhrtage und -termine sowie die Uhrzeit der Papiertonnen-Abholung. Derweil bleibt die Abfuhr der Restabfall- und Bio-tonnen sowie der Gelben Säcke im Wesentlichen unverändert.

**ASF-Tipp:** Schauen Sie sich bitte den neuen Abfuhrkalender 2014 ganz genau an. Dieser liegt wie immer in der ASF Info und kommt Anfang Dezember mit der Info in Ihren Briefkasten. Stellen Sie

Ihre Tonnen und Säcke daher auf jeden Fall immer bis 7.00 Uhr am Abfuhrtag am Straßenrand bereit. Dann klappt alles reibungslos.

### Übergangsregelungen

Durch die Umstellung der Abfuhrbezirke bei den Papiertonnen kann in einigen Gemeinden der Abfuhrhythmus von der gewohnten 4-wöchentlichen Leerung abweichen. Hier bieten wir in vielen Fällen Zwischenleerungen an. Eine Auflistung der außerplanmäßigen Abholungen gibt es in der ASF Info. Übrigens: Ihren „ganz persönlichen“ Abfuhrkalender finden Sie bei uns im Internet unter [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de).

### Servicetelefon: 0 46 21 / 85 72 22 Winteröffnungszeiten auf den Recyclinghöfen

Auch in der kommenden kalten Jahreszeit stehen Ihnen unsere Recyclinghof-Mitarbeiter zur Annahme Ihrer Wertstoffe selbstverständlich zur Verfügung. Bis zum 28. Februar 2014 haben wir montags bis freitags von 9.00 bis 16.00 Uhr und samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr für Sie geöffnet.

Der Recyclinghof Eggebek und der Recyclinghof Husby bleiben wie gewohnt mittwochs geschlossen.

Ab dem 1. März 2014 gelten dann wieder die gewohnten Öffnungszeiten.

Heiligabend und Silvester bleiben die ASF-Recyclinghöfe und die ASF-Geschäftsstelle geschlossen.

Abfallwirtschaft  
Schleswig-Flensburg

**Wir machen's wie er:**

- ★ hantieren mit Säcken und Tonnen
- ★ bieten zuverlässige Dienstleistung
- ★ bei Wind und Wetter
- ★ für viele tausend Kunden

**Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!**

Abfallwirtschaft Schleswig-Flensburg GmbH  
 Lollfuß 67 · 24837 Schleswig  
 Service - ☎ (0 46 21) 85 72 22  
 Internet: [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de)

## Mofaführerschein in der Ganztagschule

Seit den Herbstferien bietet die Ganztagschule der A-B-S in Zusammenarbeit mit Herrn Meyer von der Landesverkehrswacht Schleswig Holstein einen Mofa-Kurse an.

In diesem Kurs werden die Schülerinnen und Schüler auf den Erwerb des Mofa-Führerscheines vorbereitet. Die Ausbildung erfolgt seit dem 21. Oktober jeweils montags und dienstags in einem 6-wöchigen Crashkurs. In den insgesamt 36 Unterrichtsstunden sind 8 Stunden praktische Fahrausbildung enthalten. Die Führerschein-Prüfung muss anschließend beim TÜV abgelegt werden.

Der praktische Unterricht musste wegen der beginnenden dunklen Jahreszeit vorgezogen werden, damit nicht bei Schietwetter geübt werden musste. Prompt tauchte dann auch Sturmtief „Christian“ auf und sorgte für eine Unterbrechung des vorgesehenen Zeitplanes. 10 Schülerinnen und Schüler stehen jetzt kurz vor dem Abschluss ihrer Fahrausbildung, die auch durchaus das Erlernen von Handgriffen zur Reparatur eines Rollers enthielten.



## Töpferkurs erfreut sich großer Beliebtheit

Frau Wenig-Krämer bietet verschiedene Kurse in der Ganztagschule der A-B-S an. Neben ihrem Klön- und Hobbykurs „Häkeln, stricken, sticken“ und der „Rätselcke“, erfreut sich momentan besonders der Töpferkurs großer Beliebtheit. In dem Kurs sollen die Schülerinnen und Schüler unterschiedliche Techniken kennenlernen, erproben und dabei ihrer Kreativität freien Lauf lassen. Dabei muss so mancher Teilnehmer lernen, dass bei aller Kreativität technisch sorgsam gearbeitet werden muss, damit das Werkstück den Brennofen überlebt und am nächsten Schritt der Bemalung noch teilhaben kann.

## Trommeln als Sportangebot in der OGS

Neu im Angebot der Ganztagschule der A-B-S sind die „lebenden“ Trommeln. Zu fetziger Musik wird kräftig im Rhythmus und nach einstudierter Choreografie auf großen Gymnastikbällen getrommelt. Dabei bewegen sich die TrommlerInnen innerhalb eines Bewegungsbereiches von drei Bällen, die je nach Formation auch von Anderen benutzt werden. So entsteht ein geschlossenes rhythmisches Bewegungsbild. Unter der Regie von Monika Bernd laufen die TrommlerInnen zu Höchstform auf. Die Schülerinnen sind so konzentriert dabei, dass natürlich nicht die ganze Zeit durch getrommelt werden kann. Zur Entspannung wird zwischendurch getobt und gespielt, um neue Konzentration zu sammeln.




Vertragswerkstatt

# Görrissen

Ihr Partner für Autos in Tarp  
Reparaturen aller Marken

24963 Tarp · Industriestraße 1  
Tel. 0 46 38-89 520

Garagentore  
Vordächer  
Fliegengitter  
Markisen  
Rollläden  
Verglasung  
Tischlerarbeiten



HOLZ- U. KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER

## Fenster & Türen Tarp

*Wir wünschen Ihnen,  
liebe Kunden,  
eine schöne Weihnachtszeit  
und alles Gute im neuen Jahr!*

**0 46 38 - 7906**  
Siemensstr. 1 · 24963 Tarp · [www.paris-tarp.de](http://www.paris-tarp.de)

# Treenespiegel für die Jugend

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### ÖFFNUNGSZEITEN

**Montag:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Dienstag:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Mittwoch:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Donnerstag:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Freitag:**  
14:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre

### PROGRAMM DEZEMBER

## neu-neu-neu-neu-neu

!!! Alle ab 9 Jahre dürfen jetzt täglich von 16:00 bis 19:00 Uhr unsere Besucher sein. !!!!

02.12. 16:00 Uhr Offener Treff  
03.12. 16:30 Uhr Basteln für die Deko der Disco  
04.12. 16:00 Uhr Offener Treff  
05.12. 16:30 Uhr Basteln für die Deko der Disco  
06.12. 14:00 Uhr Offener Treff  
18:00 Uhr NIKOLAUSDISCO  
mit Wettbewerb „Wer hat den tollsten Nikolausstiefel?“

09.12. 16:00 Uhr Offener Treff

### 10.12. geschlossen

11.12. 16:00 Uhr Offener Treff  
12.12. 16:30 Uhr „Stadt-Land-Fluss“  
13.12. 14:00 Uhr Offener Treff  
16.12. 16:00 Uhr Offener Treff  
17.12. 16:30 Uhr Weihnachtsgeschichten  
18.12. 16:00 Uhr Offener Treff  
19.12. 16:00 Uhr Tischtennis bei Schwarzlicht  
20.12. 14:00 Uhr Offener Treff

Während der Weihnachtsferien bleibt das „Fritz“ zu!!



## MINI-FESTIVAL IM FRITZ

Am 15.11. ging im Jugendfreizeitheim Tarp (FRITZ) das 1. Mini-Festival über die Bühne. Organisiert vom Band-Koordinator der STERN-Region traten die Solistin Julia Fischer und die Bands „Scope“ und „Outdistance“ das erste Mal vor größerem Publikum auf.

Olaf Peters hatte den Kontakt zu den Musikern hergestellt und sorgte mit großem technischen Aufwand für die professionelle Ausstattung. Mit großem Engagement umsorgte Olaf die Musiker, so dass diese sich am Ende nur noch auf ihre Darbietungen konzentrieren mussten.



Vor gut 80 ZuhörerInnen boten die Musiker ein abwechslungsreiches Programm, aus dem vor allem Julia Fischer durch ihre lockere Nähe zum Publikum hervorstach. Sie hätte locker plaudernd und musizierend noch stundenlang weitermachen können, was die ZuhörerInnen mit viel Beifall belohnten.

Foto oben: Julia Fischer

Foto links: Olaf Peters mit einigen Musikern



## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp



<http://kirchengemeinde-tarp.de/jugend>

### Einladung zur Kinderkirche

Hallo, liebe Kinder, wusstest ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden... Habt ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen. Kommt doch mal vorbei!

**Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche findet am Heilig Abend, 24. Dezember, um 15.00 Uhr statt. Wir freuen uns auf Dich!**  
Dein Kindergottesdienstteam

### Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!  
Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer außer in den Ferien **montags von 14.45 bis 15.45 Uhr**. Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

### In Oeversee:

MoKis - die Montagskinder - für Kinder von 6-11 Jahren montags 16.30 - 18 Uhr im Jugendtreff  
Moteens - die Montagsteenager - für Jugendliche ab 12 Jahren montags 18.00 - 19.30 Uhr

### In Munkwolstrup:

#### Projektnachmittage

für Kinder von 5-10 Jahren  
dienstags 16-17.30 Uhr im Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr.

nächster Termin: 10. Dezember

## Lust auf Musik

mit „Feeling“, die „groovt“ und abgeht?

Pop- und Gospelchor in der Sternregion

Wann? Immer mittwochs 18.00 Uhr

Wo? Ev. Gemeindehaus Tarp, Pastoratsweg 3

Keine Noten- oder andere Vorkenntnisse nötig.

Falls noch Fragen:

Olaf Peters, Tel. 04646/ 9909818

Email: [olaf@pop-rock-in-der-kirche.de](mailto:olaf@pop-rock-in-der-kirche.de)

Facebook: [www.facebook.com/olaf.peters3](http://www.facebook.com/olaf.peters3)

## Die Kirchenstrolche

**Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel, macht einfach mit! Infos 04638/2136839**

**WANN:** Immer donnerstags von 15.00–16.30 Uhr

**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

**ALTER:** alle Kinder im Grundschulalter

**Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört:** Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und mehr...

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Jugendgruppe immer donnerstags

Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“

Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kickern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und, und, und.

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Liebe Grüße, die Teamer der Jugendgruppe

## Wissen, bei wem man wach wird

Unsere Gastgeber stellen sich vor

Unter dem Motto „Wissen, bei wem man wach wird“ stellen sich ab sofort die ersten 23 Vermieter aus der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge in kurzen Videoclips vor.

Auf dem Youtube-Kanal der Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland e.V. (<http://www.youtube.com/user/GruenesBinnenland/videos>) können interessierte Gäste sich schon vor dem Urlaub einen persönlichen Eindruck ihrer Vermieter und ihres Quartiers machen.

In 50 Videoclips, wovon nun die ersten 23 fertiggestellt wurden, werden Ferienwohnungen und -häuser und ihre Umgebung dargestellt. Das Besondere an diesen Filmen ist der persönliche Bezug zu dem Gastgeber, der normalerweise im Hintergrund für das Wohlbefinden des Gastes sorgt. So wird unmittelbar eine familiäre Atmosphäre geschaffen, die den Urlaub noch angenehmer gestaltet.

Die Vorstellung der Gastgeber, auch bei alltäglichen Tätigkeiten, wie dem Füttern der Tiere, in Verbindung mit dem Feriendomizil ist bisher deutschlandweit einzigartig.

Die Vermieter, allesamt ohne Kameraerfahrung, wirken in den Interviews sehr authentisch, was nicht zuletzt auf die entspannte Atmosphäre bei den Dreharbeiten mit blockhaus filmproduktion zurückzuführen ist. Durch die überzeugenden Auftritte der Vermieter wurde ein zusätzlicher Sprecher gänzlich überflüssig. So kann es bei den anderen 27 Vermietern im Frühjahr/ Sommer 2014 weitergehen.

Die Videos wurden im Sommer 2013 bei schönstem Wetter gedreht und im Herbst bearbeitet. Vor der offiziellen Veröffentlichung wurden die Vermie-



Die neue Werbekampagne für die Vermieter in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge

ter zu zwei geselligen „Kinoveranstaltungen“ mit Popcorn und Erfrischungsgetränken, eingeladen. Besonders spannend war es nach Ansicht von Frau Budach (Geschäftsführerin Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland e.V.), zu sehen, wie die Vermieter auf ihre Filme reagiert haben und wie groß die Begeisterung war.

Die Videos sind Teil des Projektes „Marketingoffensive zur Optimierung und Bündelung der Tourismusstrukturen in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge/Grünes Binnenland“, unterstützt durch Fördergelder der beiden AktivRegionen Eider-Treene-Sorge und Südliches Nordfriesland.

Alle Beteiligte, Touristiker, wie Vermieter, sind gespannt auf die Reaktionen der Gäste und Zuschauer bei YouTube!

## Veranstaltungen Dezember im Seniorenwohnpark „Villa Carolath“

**Hannes der Musikus** 02. Dez. 14.00-15.30 Uhr im Speisesaal Haus II OG

**Damenclub** 02. Nov. von 15-17 Uhr im Klönstübchen

**Musikalische Begleitung m. Ute Amann** 05. Dez. von 15-17 Uhr im Speisesaal Haus II

**Besuch der Lucia-Kinder** 06. Dez. 15.30-17.00 im Haus I Mitte und allen Stationen

**Konzert des Shantychors „Treeneshippers“** 07. Dez. 15-17 Uhr im Haus I Mitte

**Gemeinsames Frühstück mit den Kindern** des Langstedt Kindergartens 09. Dez. von 10-11 Uhr im Haus I Mitte

**Musikalische Begleitung m. Ute Amann** 12. Dez. von 15-17 Uhr Speisesaal Haus II Mitte

**Konzert der Band „Waterkant“** 14. Dez. von 15-17 Uhr im Haus I Mitte

**Hannes der Musikus** 16. Dez. 14.00-15.30 Uhr in Speisesaal der Geronto

**Herrenclub** 16. Dez. 2013 von 15-17 Uhr im Klönstübchen

**Weihnachtlicher Gottesdienst** mit Pastorin Schildt 18. Dez. 15.30-16.00 Uhr Speisesaal Haus I Mitte

**Musikalische Begleitung m. Ute Amann** 19. Dez. von 15-17 Uhr Speisesaal Haus II EG

**Konzert der Schleswiger Husaren** 20. Dez. von 15-17 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Heiligabend 24. Dez. 2013** von 15:00-17:00 Uhr gemeinsames Kaffeetrinken auf allen Stationen

**Lotto** 31. Dez. 2013 15:00-17:00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

## Aus der Geschäftswelt

### Susann Saatz eröffnet Salon „SuSaa“ - Haarige Sachen - in Oeversee

In der ehemaligen Friseurstube in Oeversee werden seit dem 17. September 2013 von der Friseurmeisterin Susann Saatz und ihrer Mitarbeiterin Monika Lorenzen die Kunden herzlich empfangen. Umfangreiche Renovierungs- und Modernisierungsarbeiten haben ein großzügiges und freundliches Wohlfühlambiente geschaffen.

„Jedem Kunden, ganz gleich ob jünger oder älter, soll etwas Typgerechtes und Besonderes geboten werden“, so die Inhaberin, die durch ihre Leistungen und die damit verbundene Zufriedenheit ihrer Kunden jeden von ihrer Arbeit überzeugen möchte. Es wird flexibel ohne und mit Terminvergabe gearbeitet. Unter dieser Telefonnummer ist der Salon erreichbar: 04630/9388898.

Eine gute Gelegenheit, den Salon kennenzulernen, bietet sich beim „Lebendigen Adventskalender“ am 06.12.2013 an, zu dem alle Besucher herzlich ab 18:00 Uhr eingeladen werden. Bei Punsch und einer leckeren Überraschung freut sich auch der Nikolaus über viele Gäste und Kinder, die ihren Wunschzettel abgeben können. Bei einem Schätz-Spiel kann ein selbst gemachtes Hexenhaus gewonnen werden.

Der Salon SuSaa ist gut erreichbar über die B 76. Parkplätze befinden sich direkt vor dem Salon, der von Di.-Fr. von 08:30 Uhr bis 18:00 Uhr sowie Mi. von 08:30 Uhr bis 20:00 Uhr und Sa. von 08:30 Uhr bis 14:00 Uhr geöffnet ist. EC-Karten- Zahlung ist möglich. Auch auf Facebook zu finden unter: SuSaa - Haarige Sachen.



Foto: Petra Thomsen





**SANITÄR**  
Ob Wellness, Familienbad oder Barrierefreies Bad - bei uns finden Sie garantiert jede Menge interessante Badideen, die Sie begeistern werden.

Telefon (04638) 89 44 0  
[www.thomsen-tarp.de](http://www.thomsen-tarp.de)

**N. THOMSEN GMBH - TARP**

**Achtung! Wegen der Weihnachtsfeiertage ist**

**Redaktionsschluss**

**für die Januar-Ausgabe**

**bereits am 7. Dezember 2013**

**treene-spiegel**

# Erwachsenenbildung

## Familienbildungsstätte TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113  
Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr  
Beratung: Freitag nach Anmeldung

### Kursangebot im Dezember 2013

Während der Schulferien finden Kurse nur nach Absprache statt. Das Büro ist geschlossen. Bitte nutzen Sie gegebenenfalls Anrufbeantworter und Email, um uns eine Nachricht zukommen zu lassen.

**Die Mitarbeiter, Honorarkräfte und Ehrenamtlichen der FBS wünschen Ihnen eine gesegnete Adventszeit und einen guten Rutsch ins nächste Jahr.**

#### Basisangebot

Im Folgenden finden Sie einen Ausschnitt aus unserem Angebot. Viele dieser Angebote bieten wir mehrfach zu unterschiedlichen Zeiten und an unterschiedlichen Tagen an. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Unsere Anmeldebedingungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft und unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net). Klicken Sie bitte den Reiter „Wir über uns“ an. Gerne informieren wir Sie persönlich unter 04638 7885.

#### 0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

#### 0102 Säuglingspflege (1x 6h, 42,-/Paar)

Für werdende Eltern

#### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung (mit Kind)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beendigung des Kurses bis zum vollendeten 9. Lebensmonat Ihres Kindes.

#### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 27,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

#### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 10,-)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

#### Offener Treff (1x 1,5h, 3,-)

#### 0106 PEKiP® (10x 1,5h, 59,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

#### 0108 Erste Hilfe am Kleinkind (1x 3h, 16,-)

Für Erwachsene

#### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 18,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

#### 0202 Mini-Club (6x 2h, 23,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

#### 0306 Aquarellmalerei (5x 1,5h, 26,-)

Für Kinder ab 10 Jahren und Jugendliche

#### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 22,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

#### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 35,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

#### 0408 Melody Chimes Choir (je 1h)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0510 Freie Malerei (6x 2h, 34,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0806 Yoga (10x 1,5h, 53,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 26,-) Für Erwachsene

#### 1001 Frauentreff am Mittwoch Für Erwachsene

#### 1006 Selbsthilfegruppe für Krebskranke

Für Erwachsene

#### Ausstellung Freie Malerei

#### Weihnachtsmarkt am 7. + 8. Dezember

Wir freuen uns, wenn Sie zum Weihnachtsmarkt mit Ihrer Familie auf ein Stück Kuchen und eine Tasse Kaffee bei uns einkehren. Die Einnahmen aus dem Kaffee- und Kuchenverkauf helfen beim Erhalt unseres gemeinnützigen Angebotes. Nutzen Sie die Gelegenheit auch zur Besichtigung

der Gemäldeausstellung unserer KursteilnehmerInnen.

#### Gastveranstaltungen

DRK-Blutspenden: Am Donnerstag, den 5. Dezember nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Das bewährte Team des DRK wird Sie betreuen und umsorgen.

#### Mini-Club:

In unserem Dienstagskurs für Eltern mit 2-3 jährigen Kindern von 09.00 bis 11.00 Uhr sind noch Plätze frei.

#### Spielstuben:

In unseren Freitagkursen für Eltern mit 1-2 jährigen Kindern von 09.00 bis 10.30 bzw. 10.30 bis 12.00 Uhr sind noch Plätze frei.



## Amtsvolkshochschule Tarp

Postfach 10, 24963 Tarp · Geschäftsstelle: im Gebäude der Alexander-Behm-Schule, Klaus-Groth-Str. 29, Tarp  
Leitung: Gabriela Heybrock, Tel.: 04638/21 00 38 · Fax: 04638/21 02 57  
E-Mail: [vhs-tarp@t-online.de](mailto:vhs-tarp@t-online.de) · Internet: [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de)  
Bürozeiten (in den Schulferien geschlossen): Mo - Do 18:00-20:00 Uhr.  
Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen. Wir rufen auf Wunsch zurück.



Informieren Sie sich auf unserer Homepage [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de) über unser aktuelles Programm bzw. eventuelle Terminänderungen und melden Sie sich online an.

#### COMPUTER

##### Das iPad sicher bedienen, Kurs Q5.01.2

Für alle, die noch unsicher im Umgang sind oder mehr über die Möglichkeiten erfahren wollen, die das iPad bietet. Kursziele: Berührungängste abbauen, mehr Spaß am Umgang mit dem Gerät, Einsatzmöglichkeiten erkennen und ausbauen, Programmoptionen entdecken.

Di, 18.01.2013, 19:00-20:30 Uhr, 3 Termine, 26 €, Matthias Berndsen

##### Digitale Bildbearbeitung Photoshop, Kurs Q5.01.1

Do., 16.01.2014, 19:00-20:00 Uhr, 6 Termine, 36 € Frank Jurczyk

##### Internet für Einsteiger, Kurs Q5.01.5

Mi., 15.01.2014, 19:00-20:30 Uhr, 3 Termine, 25 €, Frank Jurczyk

#### GESUNDHEIT

##### Gedächtnistraining, Kurs R1.6.1

Sie sind unzufrieden mit Ihrem Gedächtnis? Warum bringen Sie es nicht wieder in Schwung? Wir bieten Ihnen Anregungen und zeigen Ihnen, wie Sie sich z.B. Namen besser merken können und wie durch das Training die Lebensfreude gesteigert wird, da wir ohne Stress und mit viel Humor trainieren. Do. 16.01.2014, 8 Termine, 30 €, Bürgerhaus Tarp, Martina Petersen

##### Yoga für den Rücken, Kurs R3.01.6

Do. 09.01.2014, 19:15 - 20:45 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

##### Qigong, Kurs R3.01.3

Do. 09.01.2014, 17:30 - 19:00 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

##### Loslassen und Entspannen - Traumreisen in die Ruhe,

**Kurs Q3.01.1** Neuer Termin auf Anfrage, 3 Termine, 17 €, Martina Maaß

##### Einführung in die Fußreflexzonenmassage, Kurs R3.04.1

Di, 14.01.2014, 19:00 - 21:15 Uhr, 8 Termine, 80 €, Silke Rothberg

##### Schamanisches Heilen in heutiger Zeit, R3.04.2

In ihrem Vortrag erläutert die Dozentin die wichtigsten Grundsätze des Schamanismus, wie der Schamanismus in die heutige Zeit gerettet wurde und wie er integriert wird in unsere moderne Gesellschaft. Viele schamanische Rituale haben heute noch eine große Bedeutung. Mit leichten und einfach nachzumachenden Ritualen und Methoden kann viel bewirkt werden. Mitzubringen ist nur die Offenheit, um das Andere zuzulassen, und den Spaß, Neues auszuprobieren.

Mi, 05.02.2014, 18:30 - 20:00 Uhr, 1 Termin, 5 €, Dörte Magnus

##### Klangmeditationsabend, Kurs R3.01.5

Entspannung mit Klangschalen und Gongs: Durch die Obertöne der Klangschalen und Gongs und die Schwingungen der Schalen ist der Verstand in der Regel schnell in der Lage, loszulassen und zu entspannen. Genießen Sie eine Stunde nur für sich und geben Sie sich ganz den Tönen hin. Neuer Termin auf Anfrage, 4 Termine, 26 €, Bettina Dahlke

##### ZUMBA®, Kurs R3.02.1

Mo, 06.01.2014, 18:00 - 19:00 Uhr, 12 Termine, 48 €, Michelle Praedel

##### ZUMBA®, Kurs R3.02.2

Mo, 06.01.2014, 19:15 - 20:15 Uhr, 12 Termine, 48 €, Michelle Praedel

##### ZUMBA®, Kurs R3.02.3

Di, 07.01.2014, 18:30 - 19:30 Uhr, 12 Termine, 48 €, Heideleh, Jerrishoe, Britta Heybrock

##### ZUMBA®, Kurs R3.02.4

Nur zur Weihnachtszeit!

bis zu 50% Toller Sonderverkauf zu reduzierten Preisen:

- Rahmen und Fotozubehör
- Holzspielzeug
- Dekorationsartikeln
- Weihnachtsbeleuchtung und Weihnachtsdeko

Di + Do  
9 - 13 Uhr  
14 - 18 Uhr

In den „alten Räumen“  
die fotowerkstatt

Stapelholmer Weg 56 · 24988 Oeversee  
Tel: 0 46 38 - 808 32 42

Weihnachts-  
geschenke auf  
zwei Rädern ...

Der  
Fahrradladen

Jetzt Probefahren!

Inh. Joachim Gafert  
Dorfstr. 18 · 24963 Tarp  
(im TreeneCenter)  
T. 04638-8082406  
[www.fahrradgafert.de](http://www.fahrradgafert.de)

E-Räder

E-Rad-Stützpunkt

Di, 07.01.2014, 20:05 – 21:05 Uhr, 12 Termine, 20 € für Mitglieder des TSV Eintracht Eggebek, 44 € für Nichtmitglieder, Sporthalle Eggebek, Britta Heybrock  
**ZUMBA®, Kurs R3.02.5**

Mi, 08.01.2014, 18:00 – 19:00 Uhr, 12 Termine, 48 €, Holly Goe-Eberhardt  
**ZUMBA®, Kurs R3.02.6**  
Mi, 08.01.2014, 19:05 – 20:05 Uhr, 12 Termine, 48 €, Holly Goe-Eberhardt

## ERNÄHRUNG

**Gesunde Schlemmerrunde -“ Die Warm-ums-Herz-Küche“, Kurs R3.07.1**

Gerichte, die den Winterblues vertreiben. Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Do, 23.01.2014, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 7 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback  
**Info-Abend „Natürlich kann man Gesundheit auch essen, Kurs R3.07.2**

Eine Einführung in die vitalstoffreiche Vollwert-Ernährung und wie sie uns hilft, vital und leistungsfähig zu bleiben. Dieser Info-Abend ist für alle Ernährungs-Interessierten gedacht und außerdem ein guter Einstieg in den Umstieg auf eine vollwertige Ernährungsweise.

Do, 30.01.2014, 19:00 bis 20:30 Uhr, 1 Termin 5 € incl. Kostproben, Barzahlung, Anne Bieback

**Gesunde Schlemmerrunde - „Be my Valentine“, Kurs R3.07.3**

Verliebte und solche, die es werden wollen, kochen für ihre/n Liebste/n. Diese kommen um 20:00 Uhr dazu und lassen sich mit einem 4-Gänge-Menü verwöhnen.

Fr, 14.02.2014, 18:00 – 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 18 € Lebensmittelumlage pro Paar, Barzahlung, Anne Bieback  
**Gesunde Schlemmerrunde - „Brot backen“, Kurs R3.07.4**

Wir backen verschiedene Brot- und Brötchensorten aus Sauerteig und Hefeteig und stellen süße und herzhafte Brotaufstriche als Alternative zu Wurst und Käse her.

Do, 06.02.2014, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 8 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

**Gesunde Schlemmerrunde - „Brot backen“, Kurs R3.07.5**

Do, 06.03.2014, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 8 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

**Frischkostwoche „Chlorophyll-Idyll“ – alles roh, alles frisch, alles gut, R3.07.6**

An fünf Tagen dreht sich alles um die Welt der Vitalstoffe! Mit Frischkost vom Feinsten bringen wir unseren Stoffwechsel auf Trab und rücken dem Winterspeck zu Leibe! Rezepte und Ideen fürs Frühstück und Mittagessen begleiten die Kursteilnehmer durch den Tag. Abends schnuppeln und schlemmen wir gemeinsam.

Mo, 24.03.2014 bis einschließlich Fr, 28.03.2014, 18:15 bis 20:00 Uhr, 5 Termine 29 € + 30 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

**Gesunde Schlemmerrunde - „Osterfest und Osternest - Kulinarisches für die Feiertage“, Kurs R3.07.7**

Herzhafte und süße Ideen für die Festtafel und das Osterfest.

Do, 10.04.14, 18:30 – 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 8 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

**Gesunde Schlemmerrunde - „Ach du grüne Neune!“, Kurs R3.07.8**

Die frische Kräuterküche – Jetzt schöpfen wir aus dem Vollen!

Natürlich kochen und backen mit wilden und gezähmten Kräutern.

Do, 22.05.14, 18:30 – 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 7 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

**Gesunde Schlemmerrunde - „Vegan und vollwertig genießen“, Kurs R3.07.9**

Dieser Kurs schließt die Lücke zwischen veganer Ernährung mit Fertigprodukten und vollwertiger Ernährung ganz ohne Tierprodukte. Denn ganzheitlich vegan genießen bedeutet, neben den Fragen des Tierschutzes auch die gesundheitlichen Vorteile einer vollwertigen Ernährung zu nutzen.

Do, 19.06.14, 18:30 – 22:00 Uhr, 1 Termin 11 € + 8 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

**Gesunde Schlemmerrunde - „Coole Sommerküche“, Kurs R3.07.10**

Erfrischende Drinks und leichte Gerichte für das Picknick, zum Grillen oder für einen Tag am Meer.

Do, 10.07.14, 18:30 – 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 8 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

## NATUR UND UMWELT

**Motor sägenkurs „Brennholzaufbereitung“, R1.15.1**

Mit diesem Grundlehrgang dürfen ausschließlich Motorsägearbeiten am liegenden Holz vorgenommen werden. Nach erfolgreicher Teilnahme wird ein Zertifikat als Sachkundenachweis ausgehändigt.

Auf Anfrage, 2 Termine, 100 €, Siegfried Frohbs

## KULTUR, MALEN UND GESTALTEN

**Malen nach Herzenslust, Kurs R2.05.1**

Mi, 22.01.2014, 18:45 – 20:45 Uhr, 10 Termine 62 €, Elke Schulz-Obermaier

## SPRACHEN

**Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen I, R4.06.2**

Mo, 13.01.2014, 11:10 – 12:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

**Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II, R4.06.3**

Dienstag, 14.01.2014, 9:00 – 10:00 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

**Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen I, R4.06.4**

Di, 14.01.2014, 10:15 bis 11:15 Uhr, 10 Termine, 30 €, G. Heybrock

**Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen II, R4.06.5**

Di, 14.01.2014, 11:15 – 12:15 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

**Englisch für den Urlaub (neu), R4.06.7**

Dieser Kurs wendet sich an Interessierte, die bereits gute Grundkenntnisse haben. Sie planen einen Urlaub im englischsprachigen Ausland oder reisen in ein Land, in dem Sie sich mit Englisch verständigen können? Hier können Sie Ihre Englischkenntnisse vor dem Urlaub gezielt und systematisch verbessern. Sie lernen anhand von praxisnahen Situationen, wie man sie im Ausland erleben kann.

Di, 14.01.2014, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thitima Ciba

## Ortskulturring Oeversee e. V.

**JAHRESZEITLICHES BASTELN für Kinder**

Gruppe 1: Mittwoch, 04.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 11.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144  
1 Nachmittag 4,-- €

**MINI - BACK- UND BASTELCLUB für 3 –**

**6jährige Kinder** mit oder ohne Begleitperson

Gruppe 1: Dienstag, 17.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 18.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144  
Elisabeth Asmusen, Munkwolstrup, Tel. 04602 / 1310  
1 Nachmittag 4,-- €

**YOGA für Seele, Geist und Körper**

Nur ein bewusst gelebter Augenblick birgt das wahre Glück. Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00 – 18.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee. Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638 / 222 40 10  
4 Abende 20,-- €

**WIRBELSÄULENGYMNASTIK**

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 19.45 – 20.45 Uhr Schulsporthalle, Oeversee  
Leitung: Marion Zimmerer  
10 Abende 30,-- €

**Englisch für Anfänger ohne/mit geringen Vorkenntnissen (neu), R4.06.8**

Dieser neue Kurs wendet sich an Interessierte, die keine Kenntnisse oder nur geringe Vorkenntnisse haben. Wir machen uns mit der englischen Sprache anhand von realistischen Situationen vertraut. Das Lerntempo richtet sich nach den Teilnehmern.

Mo, 13.01.2014, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thitima Ciba

**Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen I, R4.22.1**

Es handelt sich um einen fortlaufenden Kurs. Probestunde nach Absprache und Einstieg jederzeit möglich.

Mo, 10.02.2014, 19:00 – 20:30Uhr, 10 Termine 45 €, Alexandra Christensen

**Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen II, R4.22.2**

Es handelt sich um einen fortlaufenden Kurs. Probestunde nach Absprache und Einstieg jederzeit möglich.

Mi, 12.02.2014, 19:00 – 20:30Uhr, 10 Termine 45 €, Alexandra Christensen

**Wi snackt Platt – Plattdütsch lesen un vertelln, R4.26.1** Dienstag, 14.01.2014, 19:30 – 21:00 Uhr, 5 Termine, 22.50 €, Bürgerhaus Tarp, Karin Steinweller

**Dozentinnen und Dozenten gesucht**

Wir sind stets daran interessiert, unser Kursangebot zu erweitern. Wenn Sie eine geeignete Befähigung haben und als Dozentin oder Dozent für die Amtsvolkshochschule tätig werden wollen, melden Sie sich bitte im VHS-Büro.

Tanzschule  
**Das Team**  
Das Schönste was Füße tun können ist... tanzen  
Fit durch Tanzen

Infos: Tel. 04609 - 953499 - [www.tanzschule-dasteam.de](http://www.tanzschule-dasteam.de)

Wir wünschen allen unseren Paaren ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2014.

**Vorankündigung**  
Tanzkurs Anfänger Jugendliche u. Erwachsene  
Im Januar 2014 in Eggebek

**Nicht nur Last-Minute ...**

**Suchen Sie noch ein Geschenk?**

**Gutscheine erhalten Sie bei uns.**



**Fröhliche Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!**

**Wünschen Ihre Berater in allen Reisefragen**

**Petra Miede & Vera Mehne-Guderian**

Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp  
Tel. 04638 84 86 und 84 87  
[info@reisebuero-tarp.de](mailto:info@reisebuero-tarp.de)  
[www.reisebuero-tarp.de](http://www.reisebuero-tarp.de)





## Gemeinde Tarp

### Schellenpark II kosten die Grundstücke 71,50 Euro

Bei einer zusätzlich kurzfristig einberufenen Gemeinderatssitzung wurden für den Bauabschnitt zwei im Neubaugebiet Schellenpark die Grundstückspreise und Straßennamen festgelegt und die Gewerke für die Aufträge für die Erschließungsarbeiten vergeben. „Wir müssen uns schnell drei Wochen vor unserer regulären Sitzung noch einmal treffen, damit die Arbeiten zügig begonnen werden können“, erklärte der Bürgermeister Peter Hopfstock. Nun ist die Katze aus dem Sack. 71,50 Euro wird der Quadratmeter voll erschlossen kosten. „Damit liegen wir in einem äußerst attraktiven Neubaugebiet gut im Rennen“, waren sich die Gemeindevertreter einig. Ab dem 1. Juli 2014 sollen dann die Bauinteressenten ihre Grundstücke bebauen können. Das „Traumgrundstück“ kann ab sofort ausgewählt und gekauft werden. Dies wird vielfach gewünscht, da ab dem 1. Januar 2014 die Grunderwerbssteuer von fünf auf 6,5% steigen wird.

Der Festsetzung des Grundstückspreises war in nichtöffentlicher Sitzung eine intensive Diskussion vorher gegangen. Letztendlich entschieden sich die Gemeindevertreter für die 71,50 Euro, um möglichst zahlreichen Bauwilligen mit einem attraktiven Preis die Möglichkeit zum Grundstückskauf zu geben. „Wir stehen im Vergleich mit anderen Grundstücksanbietern gut da“, war die einhellige Meinung am Ende der Diskussion.

Der erste Bauabschnitt im Schellenpark, in dem 47 Grundstücke in weniger als sechs Monaten bis auf ein einziges Grundstück verkauft und bereits zum großen Teil bebaut werden konnten zeigt, wie attraktiv Tarp ist. „Wir haben etwa 65 % Bewerber von außerhalb“, hat der Bauamtsleiter Horst Rudolph festgestellt. Diese kommen von der Westküste, aus Flensburg oder Schleswig. Die Gründe für den Umzug nach Tarp liegen in einem vielfältigen Angebot für Kinderbetreuung, Schule und Freizeit- und Sportangebot sowie der guten Verkehrsanbindung und günstigen Lage, wenn beide Ehepartner in unterschiedlichen Standorten arbeiten. Auffällig ist auch, dass nicht nur junge Menschen Grundstücke kaufen. „Es gibt auch einen großen Anteil älterer Häuslebauer“, so Rudolph weiter. Diese geben allerdings anderer Kriterien an: Die günstigen und fußnahen Einkaufsmöglichkeiten, die zahlreichen Angebote für ältere Bürger und die ärztlichen Versorgungsmöglichkeiten.

Nach den vorher gegangenen Ausschreibungen wurden die nachfolgenden Erschließungsgewerke vergeben. Im Los a bis c der Kanalbau, die Erdarbeiten und die Wasserversorgung mit Straßenbau an die Firma Hoff Tiefbau Bredstedt in Höhe von 1.580.000 Euro, die Brunnenbauarbeiten an die Firma Iwers und Sohn Süderstapel für 20 500 Euro, die Vermessungsarbeiten an Nebel und Partner für 36 000 Euro sowie die Wasserversorgung an die Firma Rehse aus Molfsee für 80 450 Euro. Die Gehölzflächenrodung wird mit 19 680 Euro an die Firma Volkmann vergeben. Allerdings hat der Orkan „Christian“ die Planung noch verändert. Ein Teil der Bäume, die stehen bleiben sollten und das Baugebiet mit prägen sollten, sind durch den Sturm zusätzlich gefällt worden.

Für die Straßennamen wurden Pflanzen ausgewählt, die an Gewässern blühen. So wird es bald die Straßen Ampferstieg, Orchideenbogen, Irisbogen, Anemonenbogen und den Sonnentaueg geben.

Für die Straßennamen wurden Pflanzen ausgewählt, die an Gewässern blühen. So wird es bald die Straßen Ampferstieg, Orchideenbogen, Irisbogen, Anemonenbogen und den Sonnentaueg geben.



### 5. Neujahrsempfang

Liebe Tarper Mitbürgerinnen, liebe Tarper Mitbürger, zum 5. Neujahrsempfang unserer Gemeinde möchten wir Sie ganz herzlich einladen am **Sonntag, 12. Januar 2014, von 11.00 bis 14.00 Uhr, in den Landgasthof Tarp (Einlass ab 10.30 Uhr)** Mit einem gemeindlichen Jahresrückblick und einem abwechslungsreichen Unterhaltungsprogramm, gestaltet von Tarper Vereinen, möchten wir mit Ihnen gemeinsam das neue Jahr willkommen heißen.

Die jüngsten Besucher können durch die Mitarbeiterinnen des Waldkindergartens in einem Spielzimmer betreut werden.

Ein kostenloser Fahrdienst kann unter der Telefonnummer 04638/374 in Anspruch genommen werden.

Wir freuen uns auf Sie und hoffen, dass Sie zahlreich unserer Einladung folgen.

Mit herzlichen Grüßen

Peter Hopfstock, Bürgermeister

Axel Fuge, 1. stellv. Bürgermeister

Franz-Josef Pahmann, 2. stellv. Bürgermeister

### Asperin un Braotkartuffels

Weihnachten kommt schneller als man denkt. Darum brauchen Sie bestimmt noch ein Geschenk.

Termine für die Aufführungen unseres Stücks:

16. Januar 2014 im „Haus an der Treene“

6. Februar 2014 im Gasthaus Thomsen, Eggebek

Beginn jeweils um 20.00 Uhr.

Karten in den bekannten Vorverkaufsstellen:

Touristinformation, Copy-Shop Brückner, Haus an der Treene, Gasthof Thomsen.

Die Tarper Ulenspeeler wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches und gutes Jahr 2014.

Willkommen im

# warmen Auto!

# Standheizung

zzgl. Einbau u. Kfz-spezifischer Einbausatz, inkl. MwSt. ab € **850,-**

## Frohes Fest und guten Rutsch!

Bosch Car Service Stöhrer

Industriestraße 5

24963 Tarp

Tel. 0 46 38 - 85 85



Bosch Car Service  
... alles, gut, günstig.

Damen und Herren  
**Salon Birgit Nissen**

*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünsche ich allen meinen Kunden*

Adelbylund 32a	Sünerholm 14
24943 Flensburg	24885 Sieverstedt
Fon 04 61-6 18 83	Ortsteil Stenderupau
	Fon 04 603-777

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten

**Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe ist am 7. Dez. 2013**

# Denk mal...



seit 1889



## ODEFEY & SOHN

Natursteinarbeiten • Grabmale

Sterup	Süderbrarup
0 46 37- 18 06	0 46 41- 98 71 70

## Rosi und Jochen Domke feiern „Goldene“

Abgeschieden im Kuhschellenweg in Keelbek wohnen seit vielen Jahren Hans-Jochen (Jochen) und Rosemarie (Rosi) Domke. Am 28. Dezember feiern sie mit ihren drei Kindern und fünf Enkeln ihre „Goldene Hochzeit“.

Jochen Domke wurde am 10. September 1940 in Hermsdorf, Kreis Waldenburg (Schlesien) geboren. Zum Krieger wurde er mit seiner Mutter mit dem letzten Zug nach Passau evakuiert, bevor es weiter ging ins Rheinland. Nach der Schulzeit erlernte er den Beruf des Tischlers. 1962/1963 leistete er seinen Wehrdienst in Eggebek beim AG 52 ab. Hier lernte er seine Rosi kennen.

Rosemarie Domke, geborene Nicolaysen wurde am 28. Dezember 1947 - am Hochzeitstag hat sie also auch noch Geburtstag - in Kropperbusch geboren. Als sie fünf Jahre alt war, zogen ihre Eltern mit ihr nach Keelbek. Diese hatten hier ein Haus im Kuhschellenweg gekauft, welches die Jubilare später übernahmen. Am 28. Dezember 1963 wurde geheiratet.

Die Söhne Ralf und Frank und die Tochter Susanne sind lange ausgezogen und haben ihre eigenen Familien.

Rosi war bis zu ihrer Rente in der dänischen Schule in Tarp beschäftigt, war hier „der gute Geist“. Die Schule kennt sie seit dem Richtfest, hat unzählige Schülergenerationen begleitet. Auch heute noch wird sie immer wieder gerufen.

Jochen war nach der Dienstzeit bei der Bundeswehr in einer Tischlerei beschäftigt, später dann in einer



Möbelfirma. Nach den Praxisjahren folgten 36 Jahre bei Karstadt/Hertie zuerst als Lagerist und später als Lagerleiter.

Etwa für den gleichen Zeitraum, in der sie verheiratet sind, engagieren sich beide im SSF (Sydslesvigs Forening). Jochen war hier 36 Jahre Vorsitzender. Seit 2008 hat Rosi Domke diesen Posten inne. „In diesem Verein wird viel für das gute Miteinander der deutschen und dänischen Staatsbürger geleistet, wir organisieren zahlreiche kulturelle und informative Veranstaltungen“, sagen beide und stellen fest, dass der Ruhestand ein Unruhestand ist, es sich aber lohnt, ehrenamtlich tätig zu sein.



## Geschenkideen zu Weihnachten

Weihnachten steht vor der Tür. Haben Sie schon alle Geschenke oder fehlt vielleicht noch eine gute Idee? Wir hätten gleich zwei Vorschläge für Sie.

Wie wäre es mit einer Tarper Chronik?

Ein interessantes Nachschlagewerk nicht nur für alteingesessene Tarper, sondern besonders für Neubürger unserer Gemeinde. Lernen Sie Tarp und seine Geschichte auf unterhaltsame Art und Weise kennen.

Erhältlich im Amt Oeversee, Bürgerbüro

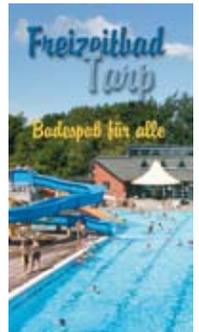
**Eine weitere interessante Idee ist ein Gutschein für eine Saisonkarte 2014 des Tarper Freibades.**

Saisonkarte für Kinder/

Jugendliche 30 €

Saisonkarte für Erwachsene 80 €

Weitere Informationen erhalten Sie im Amt Oeversee, Zimmer 15, oder unter Tel. 04638-8826.



## Geschenkidee des Kulturkreises Tarp für das Weihnachtsfest

Sie suchen noch interessante Weihnachtspräsente für Ihre Lieben zum Weihnachtsfest? Der KULTURKREIS TARP empfiehlt Karten und Gutscheine für nachfolgende Veranstaltungen:

**16.01.2014** „Asperin und Broadtkartoffeln‘ s“ – Lustspiel in 3 Akten, Tarper Ulenspeeler

**29.01.2014** Dr. Pelka „Geschichte des Oeverseemarsch“, Landgasthof Tarp

**01.02.2014** „Liebe, Leben, Lovetoys“, Haus an der Treene: [www.liebe-leben-lovetoys.de](http://www.liebe-leben-lovetoys.de)

**07.03.2014** „Broschmann und Finke“ mit „Wär‘ ja gelacht“; [www.brofi.net](http://www.brofi.net)

**12.04.2014** Dresdner Herkuleskeule mit „Radioballett oder Opa twittert“, <http://www.herkuleskeule.net>

**25.04.2014** Holger Schüler „Der Hundeflüsterer

## Maritime Weihnachtsstimmung mit „De Treeneschipper“

Jedes Jahr im Advent bricht für die Treeneschipper eine ganz besondere musikalische Zeit an. Dann wird das vielfältige Repertoire des Shantychores um eine Facette erweitert: stimmungsvoll, manchmal wehmütig und sehnsuchtsvoll, geht es in den maritimen Weihnachtsliedern von Bord zu. Diese Stimmung spiegelt sich auch in den Auftritten wider: strahlende Augen sowie Tränen der Rührung gepaart mit den Erinnerung an eigene Fahrzeiten sind im Publikum keine Seltenheit wenn Melodien wie „Noch drei Meilen bis Weihnacht“, „Auf Weihnachtshafenwache“ oder „Dat Jahr geit to End“ erklingen.

Hören Sie uns bei der Eröffnung des Weihnachtsdorfes Wanderup (am 29.11. ab 17 Uhr auf dem Dörpsplatz), auf dem Tarper Weihnachtsmarkt (am 8.12., ca. 11.30 Uhr in der Sporthalle) und in der „Flensburg Galerie“ (am 13. und 20.12., 14-16 Uhr). Zu unserem sozialen Engagement zählen darüber hinaus Auftritte in diversen Seniorenheimen

der Region.

Falls Sie uns auch zu Hause genießen oder verschenken wollen, empfehlen wir Ihnen unsere CD „Weihnachtsträume von Bord“ sowie unsere Neuerscheinung im Dezember 2013, die DVD zu unserer CD „Auf allen Meeren“. Die Treeneschipper setzten ihre Shanties auf dem Segelschiff „Oline“ im Flensburger Museumshafen in Szene. Eine gelungene Möglichkeit, unsere Musik noch eindrücklicher im Bild zu erleben. CD sowie DVD erhalten Sie zum Preis von 10 Euro im Vertrieb über Just Kröger (Telefon 0 46 38 75 01) oder über unsere Emailadresse [treeneschipper@web.de](mailto:treeneschipper@web.de)

Wir wünschen Ihnen allen viel Freude mit unserer Musik sowie Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Adventszeit und ein fröhliches Weihnachtsfest.

Für alle Treeneschipper:

René Hähnlein, Vorsitzender



## Montagebau Jarplund

Inhaber: Niels Budach

• Einbau von Fertigteilen • Fenster, Außen- und Innentüren, Schränke • kleine Reparaturarbeiten.

24976 Handewitt OT Jarplund • Wanraiweg 48 • Tel. 0171 / 65 00 041

– wir versteh'n uns“, Haus an der Treene; <http://aufsechspfoten.de/>

Karten erhalten Sie erstmals auf dem Tarper Weihnachtsmarkt, danach in der UHLENAPOTHEKE, dem Papierlädchen, dem Fotozentrum Tarp  
Nähere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite [www.kulturkreis-tarp.de](http://www.kulturkreis-tarp.de).

## Veranstaltungshinweise

Der KULTURKREIS TARP präsentiert tagesaktuell Veranstaltungen in und um Tarp auf der Webseite [www.kulturkreis-tarp.de](http://www.kulturkreis-tarp.de). Hier finden Sie auch Details zu den Veranstaltungen aus dem aktuellen Kulturflyer und weitere Hinweise, z.B.

**05.12.** Blutspenden DRK Tarp in der Familienbildungsstätte

**7.-8.12.** Tarper Weihnachtsmarkt der IG Tarp

**07.12.** Mega-Christmas-Party in Treenehalle 2

**19.12.** Weihnachtsmärchen des Kulturkreises Tarp „Sternentaler“, Aula Alexander-Behm-Schule

**25.12.** Weihnachtsball im Landgasthof

**31.12.** Silvesterball im Landgasthof

**12.01.** Neujahrsempfang der Gemeinde im Landgasthof

und viele weiteren Termine und Veranstaltungen. Sie vermissen Ihre Veranstaltung oder würden uns gerne eine melden - ein Hinweis an [presse@kulturkreis-tarp.de](mailto:presse@kulturkreis-tarp.de) genügt!

## Weihnachtsmärchen „Sternentaler“

Die Vorweihnachtszeit ist eine märchenhafte Zeit für Jung und Alt - deshalb präsentiert der Kulturkreis Tarp das Weihnachtsmärchen „Sternentaler“ der BuehneBumm: Ein anrührendes und gleichzeitig erfrischend heiteres Märchen mit viel Tanz und Musik für Menschen (nicht nur Kinder!) ab 3 Jahren. Zur Geschichte sei nur soviel verraten: An einem schönen, hellen Morgen wandert das Mädchen Sterntaler in seinen zerlöchernten Schuhen in den Tag hinein. Die wenigen Dinge, die sie besitzt, packt sie in ihre Tasche und läuft los. Unterwegs lernt sie Tiere und Menschen kennen: Sie überlässt ihre alte Jacke einem Frierenden, sie teilt ihr letztes Essen mit einem Hungrigen und muntert einen Traurigen auf. Immer ist Sterntaler bereit, abzugeben und zuzuhören. Als schließlich der Abend hereinbricht, steht sie nur noch im Hemdchen da. Und plötzlich, ganz weit oben, öffnet sich der Nachthimmel: »Was ist das?!«, ruft Sterntaler erstaunt. »Tausend Sterne funkeln und leuchten und glühen!«. Ein Wunder geschieht ... Welches Wunder, erleben Sie am 19. Dezember vormittags in der Aula der Alexander-Behm-Schule. Karten bekommen Sie im Druckzentrum Tarp, Bahnhofstr. 1.

## Aktive Unternehmer spenden durch Adventskalender

Seit gut einem Jahr gibt es die „Aktiven Unternehmer“ in Tarp. Der „Verein für Handel und Gewerbe Tarp und Umgebung (VHG)“ ist aufgelöst. Nun gehen die Aktiven Unternehmer mit einem „sinnvollen Projekt“, so nennt es der Bürgermeister Peter Hopfstock als Schirmherr, in die Öffentlichkeit. Es wurde ein attraktiver Adventskalender vom Vorsitzenden Matthias Lammertz entworfen, deren Türen es hinter sich haben.

Der Kalender in einer Auflage von 1 000 Stück wird zu fünf Euro an den bekannten Stellen in Tarp verkauft. Die eingenommene Summe wird komplett an das Ambulante Kinderhospiz in Flensburg und an den Naturschutzverein Obere Treenelandschaft verteilt. Hopfstock und Lammertz finden, dass dieser Kalender ein sinnvolles Geschenk für alle ist, weil er hilft und auch noch Spannung verbreitet.

Die Spannung wird durch die Gewinnchancen erzeugt. Hinter den Türen verbergen sich keine Schokolade oder andere Kleinigkeiten. Insgesamt 54 Gewerbetreibende aus Tarp, Oeversee und Sieverstedt haben 77 Preise im Gesamtwert von 2 700 Euro gespendet. Auf jedem Kalender steht eine eigene Gewinnnummer, hinter den Tagestüren stehen der Gewinn und der Spender. Auf dem Kalender selbst sind die Spender und das Spielsystem abgedruckt. „Es gewinnt jeder 13., der Wert der Preise ist liegt im Durchschnitt bei 35 Euro“, erklärt Matthias Lammertz. Wer noch keinen hat, sollte im Warenhaus Famila nach Restbeständen fragen. Weitere Informationen unter [www.AktiveUnternehmer.de](http://www.AktiveUnternehmer.de)



Matthias Lammertz, 1. Vorsitzender der „Aktiven Unternehmer“, zeigt den „Tarper Adventskalender 2013

## Spendenübergabe an Sozialfond der Tarper Schulen

Am 30. Oktober übergaben einige Mitglieder der „Arbeitsgemeinschaft Weltkindertag in Tarp“ die Spende des diesjährigen Weltkindertages an die Verwalterin des Sozialfonds der Tarper Schulen. Nienke Winter-Knetsch von der Alexander-Behm-Schule nahm die Spende für den „Sozialfonds der Tarper Schulen zur Unterstützung von Kindern bedürftiger Familien“ entgegen.

In diesem Jahr war durch den Verkauf von Kuchen, Getränken, Waffeln und Bratwurst und Spenden für Stockbrot die Summe von 420 Euro zusammen gekommen. Dieser Betrag ging nun in voller Höhe an den Sozialfonds, um die leere Kasse wieder aufzufüllen. Frau Winter betonte, dass die Einnahmen aus den Weltkindertagsveranstaltungen eine der sehr wenigen

regelmäßigen Einnahmen des Sozialfonds sind. Die Kasse sei kein Sparsbuch, sondern würde zunehmend mehr in Anspruch genommen, sodass jedes Jahr erwartungsfroh auf die Erlöse des Weltkindertages gewartet würde. Die Einnahmen enthielten auch eine Spende des DRK-Ortsverbandes Tarp.



Frau Winter-Knetsch nimmt die Spende entgegen

Wir wünschen Ihnen eine stimmungsvolle Zeit und ein gesundes neues Jahr!

Ihr Getränke Heimdienst  
Tel. 04638-352  
[www.treenetaler.de](http://www.treenetaler.de)



Seit über 30 Jahren in Tarp

**DR. JUR. MAX MULERT**  
Rechtsanwalt\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33

E-Mail: [RAuN-Dr.Mulert@web.de](mailto:RAuN-Dr.Mulert@web.de)

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

# Weihnachtsmarkt mit allen Sinnen erleben

Endlich ist es wieder soweit! Am 2. Adventswochenende lädt die Interessengemeinschaft Tarp e.V. alle Bürgerinnen und Bürger zum diesjährigen Weihnachtsmarkt in und um die Alexander-Behm-Schule ein.

Tauchen Sie ein in die Weihnachtswunderwelt. Es ist die Mischung aus Altbewährtem und Neuem, die zum Bummeln an den über 60 Ständen des weitläufig regengeschützten Weihnachtsmarktes lockt. Bewundern Sie Künstler bei der Arbeit, oder versuchen Sie es sogar selbst. Staunen Sie über handwerkliches Geschick und die Kreativität der Aussteller. Lassen Sie sich von den Darbietungen auf der Bühne in den Bann ziehen und bummeln Sie einfach durch die liebevoll geschmückten Gänge der Schule. Hier findet sich für jeden ein passendes Weihnachtsgeschenk. Auch auf dem Pausenhof der Alexander-Behm-Schule ist was los, hier gibt es von

der Bratwurst bis zum Schmalzgebäck, vom Punsch bis zur Suppe so mache Leckerei zu probieren. Für die „kleinen“ Besucher gibt es wieder einige kostenlose Mitmachaktionen wie das Marzipanfiguren oder Lebkuchenhaus gestalten. Ein Zauberer motiviert zum Mitmachen und auch der Weihnachtsmann hat sein Kommen angekündigt.

Während Sie in familiärer Atmosphäre einen Schnack mit Freunden halten, können die Kleinen sich auf dem Kinderkarussell, der Quadbahn oder beim Ponyreiten vergnügen.

Es ist nicht möglich alle Attraktionen die die Besucher erwarten, hier aufzuzählen. Am besten, Sie kommen und erleben den Tarper Weihnachtsmarkt selbst. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und lassen Kinderaugen leuchten!

Beachten Sie auch den Einhefter in der Mitte dieses Treene spiegels.

LandFrauenverein  
Jerrishoe-Tarp e.V.



## Liebe Landfrauen,

Unsere Weihnachtsfeier findet am Dienstag, 10. Dezember 2013 um 19 Uhr im Gärtnerkrug in Eggebek statt. Nach einem Imbiss haben wir ein weihnachtliches Programm vorbereitet. Last Euch überraschen. Es wird ein Kostenbeitrag erhoben.

Anmeldungen bis zum 5. Dez. 2013 bei Barbara Illias-Göbel Tel. 04638 89856

**Wir wünschen allen Landfrauen und Ihren Familien eine besinnliche Weihnachtszeit, ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**

DRK Ortsverein  
Tarp



## Grüße

Der Ortsverein Tarp des Deutschen Roten Kreuzes bedankt sich für die gute Zusammenarbeit und wünscht allen Mitgliedern, ehrenamtlichen Helfern, Förderern, Kooperationspartnern und allen weiteren Leserinnen und Lesern eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2014!

## Kontakte über:

Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

## Blutspende in Tarp

Der nächste Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 5. Dezember von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b! Natürlich halten wir wieder Leckeres zur anschließenden Stärkung bereit!

## Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

## Bücherei Tarp



Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr  
Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

## Die Bücherei hat neue Medien

### Romane:

Eschbach, Andreas: Todesengel. (Thriller)  
Robotham, Michael: Sag es tut dir leid. (Psychothriller)  
Dibaba, Yared: Mien Welt blifft platt. (Plattdeutsch)  
Grimes, Martha: Das verschwundene Mädchen. (Krimi)  
Ganzwohl, Kristin: Geliebter Mörder. (Biografie)  
Hosseini, Khaled: Traumsammler. (Familie)

### Medien:

Rubinrot (DVD)  
Naidoo, Xavier: Bei meiner Seele. (CD Rock/Pop)  
Der Lorax. (Trickfilm, DVD)  
Fünf Freunde 02. (DVD)  
Kochen ist Chefsache. (DVD)

### Sachbücher:

Spears, Steve: In 7 Wochen zu 100 Liegestützen.  
Solmaz, Eva: Besucherritze – ein ungewöhnliches Schlaf-Lern-Buch.  
Klöbe & Knödel – die besten Rezepte.  
Hesse, Jürgen: Die perfekte Bewerbungsmappe.  
Deko aus Beton – Schönes für Garten & Haus selbst

## Weihnachtliches Vorlesen

Für Kinder ab ca. 4 Jahren am Donnerstag, den 5. Dezember 2013 ab 15.00 Uhr in der Bücherei Tarp. Ohne Anmeldung!

gemacht.

Adam; Birgit: Das Buch der Blindenschrift.  
Schön, Gerhard: EURO-Münzkatalog 2013.

### Kinder- und Jugendbücher:

Ungar, Richard: Die Time Catcher. (ab 11 J.)  
Idefix – das große Wimmelbuch.

Steffensmeier, Alexander: Lieselotte ist krank! (Bilderbuch)

Drei plus zwei-Detektei - Der hundsgeimene Haustier-Klau. (Leichtlesetitel)

Asterix bei den Pikten (Comic)

Gricksch, Gernot: Die Paulis in Taka-Tuka-Land.

**Und zahlreiche Weihnachtsback/bastel/vorlese- und Bilderbücher!**

Und vieles mehr! Schauen Sie in unseren Katalog unter [www.buecherei-tarp.de](http://www.buecherei-tarp.de)

**Die Bücherei macht Weihnachtsferien vom 23.12.2013 bis zum 6.1.2014.**

**Decken Sie sich noch rechtzeitig mit Lektüre ein!**

**Wir wünschen all unseren Lesern eine frohe Adventszeit, ein schönes Fest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!**

**Rolf Petersen**  
**Fliesenlegermeister**



Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten

Liebe Kunden, vielen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen allen frohe Festtage und einen gesunden und erfolgreichen Start in 2014!

Pommernstraße 1 ❖ 24963 Tarp ❖ Telefon (0 46 38) 75 44  
info@rolf-petersen-online.de ❖ [www.rolf-petersen-online.de](http://www.rolf-petersen-online.de)

**DER NIKOLAUS KOMMT ZU SAGER NACH JÜBEK!**

Alle Kinder, die bis Mittwoch, 04. Dezember, ihren Stiefel zu uns bringen, können diesen am Nikolaustag mit schönen Dingen gefüllt wieder bei uns abholen.

**Sager**  
besser hören besser sehen  
**Augenoptik Hörgeräte**  
Große Straße 14 · 24855 Jübek  
Tel. 0 46 25 - 822 365 · Fax - 822 367  
mail: [info@sager-schleswig.de](mailto:info@sager-schleswig.de)  
web: [www.sager-schleswig.de](http://www.sager-schleswig.de)

## 30 Jahre Tanzclub Tarp

Es war ein tolles Fest! Am 08.11.2013 feierte der Tanzclub Tarp von 1983 e.V. im Landgasthof sein 30-jähriges Bestehen.

Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden, sowie den Grußworten des Bürgermeisters bereiteten sich alle Teilnehmer mit einem gemeinsamen Essen auf



Ehrung langjähriger Mitglieder

einen unterhaltsamen und langen Abend vor.

Als Überraschungsgäste erfreuten uns die Jugendlichen der Marimba Steelband aus Flensburg mit ihrem hervorragenden Können. Mit anhaltendem Applaus wurden sie dafür belohnt.

25 und sogar 30 Jahre Mitgliedschaft in einem Verein, wer kann das schon vorweisen? Wir konnten acht Paare für ihre langjährige Treue zum Tanzclub mit einem Blumenstrauß und einem Buch über die schöne Treenelandschaft ehren.

Mit Cha Cha, Langsamer Walzer, Tango, Quickstep und Line Dance zeigten die Tanzkreise den begeisterten Zuschauern, dass an den Übungsabenden anstrengender Tanzsport betrieben wird, wobei die

Gemeinsamkeit und der Spaß nicht zu kurz kommen dürfen. Alle waren mit Freude und Begeisterung dabei.

Zur Musik unseres DJ blieb die Tanzfläche bis weit nach Mitternacht nicht leer, selbst der Paso Doble konnte einige Tänzer begeistern. Die Line Dance-Gruppe zeigte uns, dass man selbst zur Discofox-Musik problemlos Line- und Paartänze tanzen kann.

Im Sommer würde der Morgen schon grauen, als wir uns mit runden Füßen und zufrieden voneinander verabschiedeten. Eine rundum schöne und erfolgreiche Feier ging zu Ende.

## Über 800 Wanderfreunde bei der Novemberveranstaltung

„Sollte das wirklich die letzte Veranstaltung der Volkswandergruppe Tarp gewesen sein?“ so fragten sich zahlreiche der 800 Teilnehmer und die 45 Helfer bei der am Wochenende ausgerichteten 71. Wanderveranstaltung durch den Verein. Trotz aller Sorge um den Fortbestand des Vereines – es wird ein neuer Vorsitzender gesucht – war die Stimmung super. „Die äußeren Bedingungen stimmten und eine solche Resonanz hatten wir lange nicht mehr“, stellte der noch Vorsitzende Siegfried Kerth fest. Dabei hatte es vor wenigen Tagen noch tiefe Sorgenfalten bei den Verantwortlichen gegeben. Durch

Orkan Christian waren zahlreiche Bäume im Tarper Wald, dies ist die normale Wanderstrecke, umgestürzt, die Wanderwege unpassierbar geworden. Der Wanderwart hatte mit den Strecken über den Eulenbergweg und durch das Neubaugebiet Schellenpark super Alternativen mit den farbigen Bändern ausgeschildert. „Wie immer eine tolle Strecke“, so die Bewertung der Teilnehmer.

Nach der Tour ging es dann in die Flure der Alexander-Behm-Schule (ABS), wo sich gestärkt werden konnte. 150 Liter Gulaschsuppe, mehr als 25 von den Vereinsmitgliedern gebackene Torten und

zahlreiche geschmierte Brote verschwanden in leeren Mägen. Sogar die ganzen Busladungen voller Wanderfreunde aus Dänemark und beispielsweise Bremen wurden satt.

Besonders geehrt wurde bei dieser Veranstaltung der 72-jährige Werner Gläßer aus Flensburg. Er hat den 15 km langen „Permanenten Wanderweg“ in Tarp 200 Mal durchwandert und sich jeweils abstempeln lassen. Mit seinen Wanderungen in Tarp an diesem Wochenende hat er bereits 7 000 km in diesem Jahr auf Schusters Rappen verbracht. „Hierfür bekommst du eine Flasche Gelenkschmiere der Firma Hansen“, so der Vorsitzende der Volkswandergruppe Siegfried Kerth.



Werner Gläßer (links) aus Flensburg wird mit einer Flasche „Gelenkschmiere“ für seine 200. Wanderung auf dem Tarper „Permanenten Wanderweg“ vom Vorsitzenden der Volkswandergruppe Tarp Siegfried Kerth geehrt

§§§	<b>MARTINA HENNINGSEN</b> RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN	<b>WENKE SEWERON</b> RECHTSANWÄLTIN	<b>KLAUS D. HUSMANN</b> RECHTSANWALT
	Allgemeines Zivil- u. Vertragsrecht Erbrecht · Arbeitsrecht · Baurecht	Fachanwältin für Miet- u. Wohnungseigentumsrecht Familienrecht · Forderungseinzug	Strafrecht · Verkehrsrecht Medizin- u. Pflegerecht · Sozialrecht
	Rechtsanwälte in Bürogemeinschaft		

Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp · Telefon 04638-2108360 · Telefax 04638-2108366 · info@kanzlei-im-norden.de

**100 Jahre**  
**BAUUNTERNEHMEN**  
**JOH. JOHANNSEN**

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen

**24885 SIEVERSTEDT**  
Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

**Holzhandel**  
**Plattenhandel**  
**Baustoffhandel**

Auch Holzfan?

**R. HEIDEMANN**  
Bauelemente u. Holz -  
Handelsgesellschaft mbH

Kork	Paneele	Parkett	Laminat	Leimholz	Sperrholz	Spanplatten	OSB-Platten	Isolierstoffe	Bauholz	Nadelholz	Laubholz	Überseeholz	Zäune	Carports	Türen	Fenster
------	---------	---------	---------	----------	-----------	-------------	-------------	---------------	---------	-----------	----------	-------------	-------	----------	-------	---------

Süderweg 17  
24988 Oeversee/Frörup  
Tel. 0 46 38 - 89 600  
Fax 0 46 38 - 89 689

**HOLZ**

e-mail: info@holz-heidemann.de  
Internet: www.holz-heidemann.de



## Orkan „Christian“ sucht Gräberfelder heim

Ob christlicher Friedhof oder vorgeschichtliches heidnisches Gräberfeld, Orkan „Christian“ macht da keinen Unterschied. Die uralten Rot- und Weißdornbäume auf den Hügelgräbern im Arnkiel-Park, die in der Blütezeit von vielen Besuchern bewundert wurden, sind Opfer des Orkans geworden.

Der Zugang zum Friedhof in Oeversee wurde vom Kirchenvorstand für die Besucher gesperrt. Zahlreiche Bäume wurden entwurzelt oder vom Sturm zerfle-



Eine mächtige Eiche stürzte auf das Gebäude der Friedhofsverwaltung

det. Eine riesige Eiche stürzte auf das Gebäude der Friedhofsverwaltung und richtete erheblichen Schä-

den an. Die Aufräumarbeiten sind angelaufen.

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland  
Ortsverband  
Oeversee

04638-898888. Kostenbeitrag: Mitglieder 2,50 €, Gäste: 7,50 €

**Beratungszeiten**  
Kreisbüro Schleswig  
Stadtweg 49  
24837 Schleswig  
Tel.: 04621-23567

Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

### Dezember

**Weihnachtsfeier** am Samstag, 07. Dezember 14.00 Uhr im „Salz & Pfeffer“. Anmeldungen bis zum 04. Dezember bei Klaus Brettschneider, Tel.: 04630-1024 oder bei Bernd Rabe, Tel.:

## Vortrag Diabetes

Am 23.10.2013 hielt Dr. Jes Riemann bei den Sankelmarker Landfrauen einen Vortrag über Diabetes. Herr Riemann ist Internist und Diabetologe, er ist in einer hausärztlichen Gemeinschaftspraxis in Tarp tätig.

Zum Einstieg in das Thema erklärte Dr. Riemann die verschiedenen Diabetes Typen, es gibt den Typ 1, der auch schon im Kindesalter auftreten kann, dabei handelt es sich um eine Auto Immunerkrankung, die Zellen in der Bauchspeicheldrüse angreift und diese zerstört. Es wird kein Insulin mehr produziert.

Diabetes Typ 3 kann verschiedene Ursachen haben und ist relativ selten. Typ 4 ist der Schwangerschaftsdiabetes.

Am meisten verbreitet ist der Typ 2, oft auch Altersdiabetes genannt, 10 % der deutschen Bevölkerung leiden an dem Diabetes Typ 2. Die Krankheit wird oft durch Übergewicht und Bewegungsmangel ausgelöst, aber auch die genetische Veranlagung spielt eine Rolle. Es wird zwar Insulin produziert, die Körperzellen können es aber nicht mehr richtig verarbeiten. Besonders gefährdet sind Menschen mit zu viel Bauchfett, wobei eine verfettete Leber eine besonders große Rolle spielt. Diabetes führt häufig zu Folgeerkrankungen wie arterielle Gefäßverkalkungen oder Herzkrankheiten. Man darf aber nicht nur den Diabetes betrachten, sondern muss den ganzen Patienten sehen, Diabetiker haben oft auch veränderte Cholesterin Werte. Besonders gefährlich ist Diabetes in Zusammenhang mit Bluthochdruck.

Wichtig ist eine Kontrolle des Langzeitzuckerwertes, dieser wird alle drei Monate gemessen. Zu Beginn der Krankheit wird man versuchen, die Werte durch Gewichtsabnahme und Ausdauersport zu senken, außerdem gibt es Medikamente in Tablet-

Erleben Sie Ihr besonderes Salon-Ambiente in persönlicher Atmosphäre



*Ich bedanke mich bei meinen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche allen Lesern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Britta Bernsmann  
Stapelholmer Weg 18 · 24988 Oeversee  
(gegenüber der ehemaligen Friseurstube)

Um Wartezeiten zu vermeiden, bitte ich um Terminabsprache.



## Seniorenzentrum Jübek

Alten- und Pflegeeinrichtung

**Gut umsorgt  
in Gemeinschaft leben**

*Wir schaffen Ihnen ein Zuhause,  
in dem sie sich geborgen  
und sicher fühlen.*

**Selbstbestimmt – so lange es geht**

Individuelle Beratung zur Lang- und Kurzzeitpflege, sowie zum betreuten Wohnen erhalten Sie bei Frau Sylke Hanisch.

Telefon: 04625-822 103



Soziale Einrichtungen GmbH

## Seniorenzentrum Jübek

Jyderupweg 9 · 24855 Jübek  
Tel. (04625) 822 100  
E-Mail: hanischsy@diako.de

**DIE GESCHENK IDEE!**

**GUTSCHEIN  
25 FÜR 20\***

für 25,- € schenken, nur 20,- € bezahlen!

\*Weitere Informationen erhalten Sie bei uns im Profimarkt an der Kasse.

Gebr. Honnens GmbH  
24963 Tarp | Wanderuper Str. 16  
Tel. 04638-21355-0 | Fax 21355-68  
info@honnens.de | www.honnens.de

GEBR. HONNENS

tenform, die bei der Therapie helfen können. Diese Medikamente sind gewichtsneutral, d. h. sie führen nicht zu einer Gewichtszunahme. Sollte es doch dazu kommen, dass Insulin gegeben werden muss, ist es kaum noch möglich, Gewicht zu verlieren. Anzeichen für eine Erkrankung können sein: Gewichtsabnahme ohne Ernährungsumstellung (es werden Kalorien über die Nieren ausgeschieden), Leistungsverlust oder Sehstörungen. Herr Dr. Riemann verstand es, den Vortrag sehr informativ und verständlich zu gestalten.

## Einladung

### zum weihnachtlichen Atelierbesuch mit Kerzenschein und Quittenbrot.

Das „Kleine Atelier“ von Vera Labrenz in Munkwolstrup, Dorfstraße 31, lädt wieder zum „Offenen Atelier im Advent“ ein.

Neue Radierungen (auf der Sommerakademie entstanden), Zeichnungen mit Farbstiften zum Thema „Faltungen“, und die, im letzten Jahr begonnene und in diesem Jahr weitergeführten, farbenfrohen, von Bornholm und dem Meer inspirierten Auseinandersetzungen mit der Spirale und mit blattähnlichen Formen, die an die Kunst der Urvölker erinnern, bilden den diesjährigen Schwerpunkt der Ausstellung. Neben den Arbeiten auf Papier werden auch Patchworkarbeiten zu sehen sein.

In diesem Jahr wird die Ausstellung durch die form-schönen Tiffany-Engel von Barbara Lammingen bereichert.

Das Atelier ist am Freitag, d. 29. November, am Sonnabend, d. 30. November und am Sonntag, d. 1. Dezember jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

## Gelungenes Oktoberfest im Bilschau-Krug

Rund 80 Gäste folgten der Einladung von Jürgen – Heinrich und Carola Thomsen am 26. Oktober in den Bilschau-Krug.

Traditionell gekleidet in Dirndl, Lederhosen und karierten Hemden wurde bis in den Morgenstunden gefeiert und getanzt. Die Zeitumstellung brachte den Feierwütigen eine zusätzliche Stunde mit Musik, Tanz und jede Menge Spaß.

Gäste und Gastgeber waren sich schnell einig: Ein rundum gelungener Abend.



## 1200 Euro für die Jugendarbeit

„Uwes Gemüsebox“ war auch in diesem Jahr wieder sehr erfolgreich. Auf einer Fläche von 2000 Quadratmeter baut der ehemalige Landwirt Uwe Ketelsen aus Munkwolstrup Kartoffeln und allerlei Gemüsesorten an und vermarktet die Ernte in einem selbstgebaute Marktstand mit Selbstbedienung an der Straße vor seinem Haus. Bezahlt wird die Ware in eine Spendendose. „Auch in meinem Ruhestand bin ich der Landwirtschaft und der Natur sehr verbunden und freue mich, mit den Erträgen aus meinem Hobby soziale Projekte

in meiner Gemeinde fördern zu können“, sagt Uwe Ketelsen. In den vergangenen Jahren konnten sich die drei Kindergärten, die Schule und die Wanderschafherde des Naturschutzvereins über namhafte Spenden von dem Hobbylandwirt freuen. In diesem Jahr war es der Vorsitzende Manfred Mielke, der Kassenwart Hans-Peter Düding und die Spartenleiterin Christel Düding vom TSV Oeversee, die einen Scheck in Höhe von 1200 Euro entgegennehmen konnten. Der Bitte von Uwe Ketelsen, den Betrag



Scheckübergabe im Sportlerheim Oeversee v.l. Hans-Peter Düding, Christel Düding, Uwe Ketelsen, Manfred Mielke

speziell für die Jugendarbeit im TSV zu verwenden würden gerne nachkommen. „Ich möchte, dass alle Kinder, auch die, die es sich finanziell nicht leisten können, ein Trikot bekommen und Zugang zum Sport im TSV haben“, wünscht sich der Spender. Manfred Mielke und seine Kollegen bedanken sich ganz herzlich für die großzügige Spende und versprechen, das Geld entsprechend zu verwenden. Der TSV habe etwa 700 Mitglieder und eine starke Jugendsparte in fast allen Sportarten, sagt der Vorsitzende.

## VERANSTALTUNGEN

So., 01.12. Bläserorchester Uggelharde: Spielen im Weihnachtsdorf Wanderup/Feuerwehr, 13:30

Di., 03.12. Schützenverein Barderup: Übungsschießen, Barderup Krug, 18:30

Mi., 04.12. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30

Sa., 07.12. FC Tarp-Oeversee: Hallenfußballturnier Jugend, Eekboomhalle, 09:00

FC Tarp-Oeversee: Hallenfußballturnier Jugend, Eekboomhalle, 14:00

Sozialverband Oeversee: Weihnachtsfeier, Gasthaus Frörup, 14:00

PSG Jägerkrug e.V.: Weihnachtliches Reitturnier, Reithalle Jägerkrug, 08:30, ca. 16:00, „Der Weihnachtsmann kommt“

So., 08.12. Bläserorchester Uggelharde: Spielen zum




**Richtig sanieren – richtig Geld sparen!**

**Wir wünschen eine behagliche Advents- und Weihnachtszeit sowie alles Gute im neuen Jahr!**

C und K Energiemanagement · Jan Krebs – staatl. gepr. Gebäudesystemtechniker  
An der Beek 38 · 24988 Oeversee · Telefon 04630/9389955  
kreb@ck-energiemanagement.de · www.ck-energiemanagement.de



- Wolle
- Handarbeitsbedarf
- Kurzwaren

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Die, Do, Frei:  
9:00-12:00, 15:00-18:00  
Sa: 09:00-12:00

**Sonderangebot**  
**Dezember 2013**  
**20% Rabatt**  
**auf alle Mohairgarne**  
Angebot gilt für vorrätige Ware

Funkland 11  
24852 Langstedt  
☎ 04609 9526145  
www.knäulchen.de

Weihnachtsmarkt in Tarp, 12:30  
 Mo., 09.12. Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup:  
 Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
 Di., 10.12. Gemeinde Oeversee: Senioren Weih-  
 nachtsfeier, Barderup Krug, 14:30  
 Ulla Johannsen/Ulla Thomsen: Kartenspielen am  
 Nachmittag, Bilschau Krug, 14:30  
 Mi., 11.12. Gemeinde Oeversee: Senioren Weih-  
 nachtsfeier, Gasthaus Frörup, 14:30  
 Sa., 14.12. FC Tarp-Oeversee: Hallenfußballturnier  
 Jugend, Eekboomhalle, 09:00  
 FC Tarp-Oeversee: Hallenfußballturnier Jugend,  
 Eekboomhalle, 14:00  
 Di., 17.12. Fahrbücherei:  
 Bilschau, Opel Lorenzen 09:40 – 10:00  
 Barderup-Ost 10:00 – 10:15  
 Sankelmark, Petersholm, 10:20 – 10:30  
 Barderup, Feuerwehr 10:35 – 10:55  
 Barderup, Westerreihe 13 15:10 – 15:30  
 Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:40 – 16:25  
 Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50  
 Sa., 21.12. Naturschutzverein Obere Treeneland-  
 schaft e.V.: Weihnachtsfest im Schafstall, weih-  
 nachtlliche Darbietungen, Verkauf von Weihnachts-  
 bäumen, Produkten aus der Schäferei, Punsch,  
 Grillwurst, Waffeln und Co., Schafstall Frörupholz,  
 Einlass ab 13:00, Beginn 14:00, vsl. Ende 16:30  
 So., 29.12. TSV Oeversee/Triple Event: Oeverseer  
 Silvesterlauf, Eekboomhalle, 08:00

## Schulnachrichten

### Ein ganzer Schultag im Trommelsound!

Fünf Stunden lang ertönte in der Grundschule in Oeversee der Klang von selbstgebauten Trommeln. Jeder Jahrgang fand unter der mitreißenden Anleitung des Trommelmeisters Morphius Eurapson seinen eigenen Rhythmus. Die Kinder waren mit Feuereifer dabei und hatten schnell raus, wie sie ihre Hände einsetzen konnten, um den Trommeln die mitreißenden Töne zu entlocken. Dafür hatten alle Kinder sich aus Tontöpfen im Kunstunterricht eine eigene Trommel gebaut. Im Anschluss an die Workshops in den Klassen gab es ein großes gemeinsames Trommelkonzert mit allen Kindern in der Pausenhalle. Doch nicht nur die Schüler hatten Spaß, auch dem Trommellehrer, der bis zu seiner Pensionierung Universitätsdozent in Ghana war, gefiel der Tag. „Awesome young people“, „wunderbare junge Menschen“ seien die Schüler. Kirsten Biethahn, Musiklehrerin und Organisatorin des Projektes erzählt: „Ich hab Morphius auf einer Fortbildung getroffen und ihn eingeladen uns mal besuchen zu kommen.“ Im Herbst reist er jedes Jahr durch Nordeuropa und sammelt Spenden für das von ihm aufgebaute „Centre for Talent Expression“ in Ghana, dort werden bedürftige junge Menschen unentgeltlich unterrichtet. In Ghana ist die Schulbildung normalerweise nicht kostenfrei. In Oeversee wurde die Hälfte des Honorars vom Freundeskreis der Schule übernommen. Noch Tage später erschollen die Gesänge und Rhythmen durch die Schule und die Kinder waren sich einig: Morphius muss wieder kommen!



### Vorschulkinder kamen zum Vorlesetag

Vorlesen ist immer schön. Wie in jedem Jahr war der bundesweit ausgerufenen Vorlesetag wieder Anlass dafür, dass sich die Schule in viele kleine Vorlesewohlfühlloasen verwandelte. Diesmal standen 12 verschiedene Geschichten von Astrid Lindgren zur Auswahl. Grund für dieses Oberthema ist der geplante Besuch des Weihnachtstheaters „Mio, mein Mio“ von Astrid Lindgren. Alle Schulkinder mussten sich im Vorfeld entscheiden und sich eine „Eintrittskarte“ für ihre Lieblingslesung im Schulbüro abholen. Neu in diesem Jahr war, dass auch alle Vorschulkinder in die Schule kamen und deren Erzieherinnen auch je ein Vorleseangebot machten. So konnten die Schulanfänger von 2014 kurz nach der Anmeldung schon einmal Schulluft schnuppern und ihre „alten“ Freunde aus den ersten Klassen wiedertreffen. Ein tolles Erlebnis, das mit dazu beiträgt, den Übergang vom Kindergarten in die Schule angstfrei zu gestalten. Der Vorlesetag selbst soll bei allen Erwachsenen die Bedeutsamkeit des Vorlesens ins Bewusstsein rücken. Es ist nachweisbar, dass Kinder, denen vorgelesen wird, in der Schule bessere Leistungen erbringen können. Sie haben einen größeren Wortschatz, sie haben eine positive Einstellung zu Büchern und zum Lesen und ihnen fällt das eigene Schreiben von Geschichten leichter. Also, ran an die Bücher!



Ihr Suzuki Vertragshändler in  
 Sieverstedt und Flensburg.



Way of Life!

Wir wünschen  
 frohe Weihnachten  
 und einen guten Start ins neue Jahr!



ZUVERLÄSSIG UND KOMPETENT IN  
 WERKSTATT, VERKAUF UND SERVICE.  
 REPARATUREN ALLER MARKEN!

**AUTOHAUS ROHDE**

Autohaus Rohde e.K. Sieverstedt Flensburg  
 Schleswiger Str. 9 Am Friedenhügel 17  
 Tel.: 04603 944 40 Tel.: 0461 505 28 40

www.auto-rohde.de

*All unseren Fahrgästen, Mitarbeitern  
 und Freunden wünschen wir  
 ein besinnliches Weihnachtsfest  
 und ein gesundes und erfolgreiches  
 neues Jahr.*

Marlene u. Thomas Kraft



Der sichere Heimweg  
**Taxi Clausen**

Fahrten zu jeder Tages- und Nachtzeit

Großraum-Taxi  
 Kurierfahrten

Rollstuhltransporte  
 Krankenfahrten für alle Kassen

Marlene Kraft  
 Stapelholmer Weg 59  
 24963 Tarp

☎ 04638 **374**



## Jubiläumskonzert des Singkreises Sieverstedt

Am 10. November 2013 feierte der Singkreis Sieverstedt sein 45-jähriges Jubiläum. In der voll besetzten St.-Petri-Kirche spielte die Organistin und Chorleiterin Annette Ehlers als Auftakt ein Präludium in C-Dur von Johann Sebastian Bach.

Anschließend sang der Singkreis Sieverstedt die beiden Lieder „Alta Trinita“ und das Taizé-Lied „Laudate omnes gentes“.

Mit den Worten „Wer singt, schenkt anderen Lebensfreude“ wurde von Pastor Jan Teichmann die Begrüßung vorgenommen.

Im Anschluss traten die Kirchenchöre Tarp und St.-Marien Sörup unter der Leitung von Wilhelm Tatzig auf. Sie trugen die Lieder „Alles, was ihr tut mit Worten oder Werken“ von Dietrich Buxtehude und „Dein, o Herr, ist die Kraft“ von Max Reger vor. Wilhelm Tatzig war der langjährige Chorleiter des Singkreises Sieverstedt, der ab 2012 von Annette

Ehlers abgelöst wurde.

Nach der Ansprache der 1. Vorsitzenden Anita Knutzen mit den Worten des Psalms 104 „Ich will dem Herrn singen mein Leben lang und meinen Gott loben so lange ich bin“ versammelte sich wieder der Singkreis, um die ersten drei Teile der „Deutschen Messe“ von Franz Schubert vorzutragen.

Nach der kurzen Andacht von Pastor Teichmann wurden dann die Teile 4 bis 8 aus der „Deutschen Messe“ vom Singkreis Sieverstedt vorgetragen.

Zum Abschluss des Konzertes sangen die Chöre gemeinsam mit der Gemeinde das Lied „Der Tag, mein Gott, ist nun vergangen“.

Lang anhaltender Applaus zeigte, dass das Konzert bei den Zuhörern großen Anklang gefunden hatte. Beendet wurde der Abend mit einem Orgelstück von Matthias Hippe, das wieder von Annette Ehlers vorgetragen wurde. Erleichtert und zufrieden konnten alle Sängerinnen und Sänger die Kirche verlassen.

In der Altentagesstätte war bereits ein Sektempfang von den Helferinnen des Landfrauenvereins vorbereitet, zu dem alle Zuhörer des Konzertes eingeladen waren. Wir

*45-jähriges Jubiläum:  
Der Singkreis Sieverstedt  
im Chorraum der St.-Petri-Kirche zu Sieverstedt*



bedanken uns ganz herzlich bei dem Landfrauenverein, der uns bei der Ausrichtung des Jubiläums so tatkräftig unterstützt hat. Ebenfalls war ein liebevoll hergerichteter und reichhaltiges Buffet von den Chormitgliedern zusammengestellt worden.

Bevor das Buffet jedoch eröffnet werden konnte, wurden von Anita Knutzen die Ehrengäste begrüßt. Katrin Mordhorst vom Kirchengemeinderat, Karin Hollesen vom Kirchenchor Tarp und St.-Marien Sörup, der Bürgermeister Finn Petersen, Antje Reinhold von der Evangelischen Frauenhilfe und der ehemalige Chorleiter Wilhelm Tatzig übermittelten herzliche Grüße und Gratulationen.

Mit einem Blumenstrauß wurde nach 42-jähriger Chormitgliedschaft unsere Sängerin Elisabeth Müller mit großem Dank für ihr langjähriges Engagement und ihre Verbundenheit mit dem Singkreis verabschiedet. Der Chor wird ihre Stimme sehr vermissen.

Anlässlich des 45-jährigen Jubiläums wurden folgende Mitglieder mit einer Rose geehrt: Barbara Altenburg für 30 Jahre Mitgliedschaft, Anita Knutzen für 25 Jahre Mitgliedschaft, Irmgard Jürgensen für 25 Jahre Mitgliedschaft.

Anita Knutzen dankte nochmals allen Helferinnen und Helfern für ihren tatkräftigen Einsatz, und ein besonderer Dank galt auch den vier Gastsängern aus Tarp und zwei ehemaligen Chormitgliedern, die sich bereit erklärt hatten, den Chor mit ihrer Stimme zu unterstützen.

Danach wurde das Buffet mit dem gemeinsamen Kanon „Danket, danket dem Herrn“ eröffnet.

Bei netten Gesprächen und guter Stimmung saß man noch einige Stunden gemütlich zusammen und alle waren sich einig, dass es ein rundum gelungener Abend war, der wohl allen noch lange in schöner Erinnerung bleiben wird.

Unseren Patienten,  
Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit,  
einen guten Rutsch ins neue Jahr und Gesundheit und Zufriedenheit!

**Praxis für Krankengymnastik**  
Silke Lorenzen  
Stapelholmer Weg 21, 24988 Oeversee

**Heißluft + Fango + Massagen**  
Alle Anwendungen der Krankengymnastik  
– auch Hausbesuche –

**Cranio-Sacral-Therapie**  
**Psychomotorik · Akupunkturmassage nach Penzel · Tuina**  
**manuelle Lymphdrainage**  
**Telefon 0 46 30 - 93 60 58**

## Ablesung der Nebenzähler (Gartenwasserzähler)

Die Grundstückseigentümer mit Nebenzählern müssen die Zählerstände selbst ablesen und diese an das Steueramt übermitteln.

Hierfür wurden Mitte/Ende November 2013 entsprechende Anschreiben und Ablesekarten versandt. Bitte beachten Sie unbedingt die genannte Rückgabefrist (bis 13.12.2013) damit der gemessene Verbrauch bei der Jahresabrechnung der Abwasserkosten zu Ihren Gunsten berücksichtigt werden kann.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Steueramt des Amtes Oeversee, Tornschauer Str. 3-5, 24963 Tarp, Zimmer 13, Frau Harksen/Frau Leese, Tel. 04638/88-45.

Meisterbetrieb

**feyerabend**

HEIZUNG · SANITÄR

PELLETS  
SOLAR- UND  
WÄRMEPUMPEN

Tel: 0 46 02 - 96 79 86

Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

**Redaktionsschluss  
für die Januar-Ausgabe  
ist am 7. Dez. 2013**

## 40 Jahre TSV Sieverstedt – Offizieller Empfang

Den Auftakt der Feierlichkeiten am 2. November bildete der vormittägliche Empfang. Der 1. Vorsitzende des TSV Sieverstedt begrüßte in seiner Festrede zunächst die Gäste aus Politik und umliegenden Vereinen, ehemalige und aktuelle Vorstandsmitglieder und die unverzichtbaren Übungsleiter.

Anschließend ging Marc Albertsen auf die Höhepunkte der Vereinsgeschichte ein. Hierbei wurden die Vereinsgründung 1973 sowie der Bau der Großsporthalle, die im März 2009

in Betrieb genommen wurde, besonders hervorgehoben. Wichtig war es dem TSV immer, neben dem Aushängeschild Handball auch den Breitensport zu fördern. Zu den zukünftigen Herausforderungen wird es gehören, geeignete Strategien zu finden, um Veränderungen zu begegnen, die dem demografischen Wandel, der zunehmenden Individualisierung sowie der wachsenden Ganztagsbetreuung von Kindern und Jugendlichen geschuldet sind.

Ein Anfang sei gemacht, da auch Trendsportarten ins Vereinsspektrum aufgenommen wurden und werden. Darüber hinaus habe man begonnen, Gespräche mit anderen Vereinen über mögliche Kooperationen zu führen. Beispielhaft erwähnt sei hier die Zusammenarbeit mit dem TuS Dreiring Havetoft, in deren Rahmen beide Vereine für Kinder und Jugendliche vergünstigte Beiträge im Falle einer Doppelmemberschaft mit dem jeweils anderen Verein eingehen.

Im Anschluss seiner Ausführungen war es Marc Albertsen eine Freude, die ersten Ehrungen für die 40-jährige Vereinsmitgliedschaft zu übernehmen. Neben den beiden Gründungsvorstandsmitgliedern Hertha Hansen und Heinz Fröhlich wurden Gerda Beeck, Götz Grüneberg, Stephan Andresen, Frank Wriedt-Andresen, Sönke Ottzen, Michael Kreutz und Sönke Andresen für ihre treue Mitgliedschaft mit einer Urkunde und einem Blumengruß geehrt. Die entsprechende Ehrennadel wird auf der nächsten Jahreshauptversammlung verliehen.

Auch Susanne Paulsen erfuhr eine besondere Eh-



1. Vorsitzender Marc Albertsen mit zwei der geehrten Mitglieder: Heinz Fröhlich und Stephan Andresen (v. l.)

rung. Sie wurde gewürdigt für ihre ununterbrochene 27-jährige Übungsleitertätigkeit für die Frauengymnastikgruppe.

Anschließend ergriff der Bürgermeister der Gemeinde Sieverstedt Finn Petersen das Wort. Er gratulierte dem Verein zum 40-jährigen Bestehen und lobte in seinen Worten das Engagement sowie die vielfältigen Aktivitäten des Vereins zum Wohle der Gemeinde. Er freute sich über die gute Zusammenarbeit zwischen Verein und Gemeinde.

Amtsvorsteher Ralf Bölck überbrachte die Grüße und Glückwünsche des Amtes Oeversee sowie der Gemeinde Tarp. Er machte dem Publikum bewusst, dass gerade in kleineren Gemeinden die Sportvereine wichtige „Kulturträger“ sind.

Ein richtiges Highlight war der Auftritt des 1. Vorsitzenden des Kreishandballverbandes Wilfried Tents. Er würdigte die Verdienste des TSV Sieverstedt für den Handball im Kreisgebiet. Zur Überraschung und Freude aller bat er nacheinander Marc Albertsen, Frank Wriedt Andresen und Holger Beeck zu sich und zeichnete diese dann verdienstermaßen für ihr unermüdetes und aktives Engagement für den Handballsport jeweils mit der goldenen Ehrennadel des Kreishandballverbandes aus.

In die Liste der Festsprecher reihte sich dann der erste Vorsitzende des Fördervereins für den Gemeinschafts- und Sportstättenbau Dierk „Pitus“ Petersen ein. Er überreichte zunächst gemeinsam mit Sönke Andresen ein kunstvoll gestaltetes Vereinsschild, welches über dem Eingang der Sporthalle seinen

Platz finden soll. Anschließend lobte er die gute und enge Zusammenarbeit zwischen beiden Vereinen. Darüber hinaus sprach er sich bei aller Notwendigkeit für Kooperationen für eine weitestgehende Eigenständigkeit des Vereins im Handballbereich aus. Dann hatte Dierk Petersen eine weitere Überraschung im Gepäck. Er überreichte Marc Albertsen eine Hantel und übergab damit symbolisch den vom Förderverein erstellten und renovierten Krafraum zur weiteren Nutzung an den TSV Sieverstedt.

Weitere tolle Grußworte und Glückwünsche waren zu hören von

- \* Claudia Harms, Kirchengemeinde Sieverstedt;
- \* Peter Hermann Petersen, Bürgermeister der Gemeinde Havetoft und stellvertretender Schulverbandsvorsteher;
- \* Anita Knutzen, Vorsitzende des Singkreises Sieverstedt
- \* Carsten Steffensen, Vorsitzender des Freundeskreises Freibad Sieverstedt
- \* Olaf Hilgenstöhler vom TuS Dreiring Havetoft
- \* Gyde Richelsen, Schule im Autal

Zum Glück waren die Redebeiträge nicht zu lang. So blieb noch genügend Zeit für das Genießen der Schnittchen, nette Gespräche und das Bewundern der Fotoausstellung zur Vereinsgeschichte. So konnte der Vormittag stimmungsvoll ausklingen.

## 40 Jahre TSV Sieverstedt – Megakicker und Jubiläumsdisco

Für den Nachmittag des Jubiläumstages wurde ein Kuddelmuddel-Turnier am Menschenkicker organisiert. 35 Teilnehmerinnen und Teilnehmer unterschiedlichster Altersklassen kämpften mit viel Spaß in sieben Mannschaften um den Siegerpokal. Dank des überragenden Torschützen Jakob Metzger konnten die „Rhein-Neckar-Löwen“ schließlich den Turniersieg erringen. Bei selbstgebackenem Kuchen der Frauenmannschaften erfreuten sich die interessierten Sieverstedter an dem munteren Treiben.

Nach einer kurzen Verschnaufpause ging es am Abend mit den Feierlichkeiten weiter. Nun stand die Jubiläumsdisco auf dem Programm. Dieses Fest hatte die erste Handballmännermannschaft organisiert und ausgerichtet. Insgesamt waren über 130 Teilnehmerinnen und Teilnehmer dieser Einladung gefolgt. Nachdem sich alle bei Grünkohl oder Schnitzel von der Hoffleischerei Nielsen gestärkt hatten, tanzten und feierten die Gäste zu den Klängen von DJ Kevin Johannsen bis in die frühen Morgenstunden.

Wider Erwarten :) gelang es einem Team aus Frühaufstehern und Spätzubettgehern, die Halle am



# Weihnachtsmarkt in Tarp

## 2. Advent im Schulzentrum

Samstag, 07.12.13, von 12 - 19 Uhr

Sonntag, 08.12.13, von 10 - 17 Uhr

Mit über 60 Aus- und  
Schaustellern

Sonntag, 08.12.2013  
ab 10 Uhr Gottesdienst

Weitläufig  
regengeschützt

**1. Preis**

der Tombola  
4 Nächte im Doppelzimmer  
im Golf- und Landhotel  
„Am alten Deich“ · Büsum



Bei Fragen:  
[www.igtarp.de](http://www.igtarp.de)

## Ideen für Weihnachtsgeschenke in den Schulfluren

Starten Sie einen entspannten Weihnachtsbummel in den Schulfluren der Alexander-Behm-Schule. Hier können Sie ein reichhaltiges Angebot verschiedener Kunsthandwerker und Hobbykünstler finden. Außerdem kann sich Groß und Klein in den Bann der Modelleisenbahnanlage des MEC Tarp ziehen lassen. An beiden Tagen ist eine Landschaft mit mehreren fahrbereiten Zügen aufgebaut. Werfen Sie im Förderzentrum und der FBS einen Blick über die Schulter der Künstler und beobachten Sie die Entstehung neuer Werke. Die Teilnehmer des Malkurses, ob ganz junge Schüler oder Erwachsene, zeigen was sie können und laden zum Ausprobieren ein.



Kreative Holzideen präsentieren der Treene Kunstring und die Schülerfirma Holzwurm. Individuelle Zauberstäbe stellt der Drechsler vor Ort her. Spinnen, weben, filzen: Historisches Textilhandwerk im neuen Gewand. Alles aus Wolle und mehr zum Probieren und Anschauen. Zwischendurch können Sie sich vom Team der FBS mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen. Die Schülerfirma Zimtschnecke hat hier ihren Platz gefunden.

## Kinderprogramm

### Samstag

Kostenlos Gestalten von Marzipanfiguren für alle Kinder vor der Schulküche mit der freundlichen Unterstützung der Medelbyer Landbäckerei.

#### In der Treenehalle 3

- 14:00 Uhr** Lesung einer plattdeutschen Weihnachtsgeschichte
- 15:30 Uhr** Mitmachzauberprogramm des Zauberers Samuel Fleps präsentiert von Ford Görrissen
- 16:30 Uhr** Lesung einer weihnachtlichen Geschichte

### Sonntag

Das Warenhaus Famila lädt vor der Schulküche alle Kinder ein, leckere Lebkuchenhäuser zu gestalten

#### In der Treenehalle 3

- 12:30 Uhr** Es besucht uns hier der Weihnachtsmann bis **14:00 Uhr**
- 14:00 Uhr** Der Weihnachtsmann startet seinen Rundgang
- 16:30 Uhr** Lesung einer plattdeutschen Weihnachtsgeschichte

### An beiden Tagen:

Während des gesamten Weihnachtsmarktes ist der Tannenbaumwettbewerb der Tarper Kindergärten zu bestaunen (Treenehalle 3). Die Gewinner werden ihre Preise im Januar von den Stadtwerken erhalten.

Die Wölfe Tarp-Wanderup, der Förderverein des Freizeitbades Tarp und die VR-Bank sowie Marta`s creativ Werkstatt bieten verschiedene Mitmachaktionen an.

Es gibt wieder die beliebten Kutschfahrten durch den Ort. Außerdem finden Sie auf dem großen Schulhof unser beliebtes Ponyreiten sowie die Quadbahn und das Karussell.

Unsere begehrten Kinderfahrkarten können in diesem Jahr eingelöst werden für das Ponyreiten, die Quadbahn sowie das Karussell. Hier bedanken wir uns bei allen Sponsoren, die diese Fahrkarten möglich machen.

Nähere Informationen, wer uns unterstützt und wo Sie die Fahrkarten erhalten können, finden Sie unter [www.igtarp.de](http://www.igtarp.de)

**GORZELNIASKI**  
Vereins-, Sport-,  
Ausflugs- oder Schulfahrten

Bei uns finden Sie immer den passenden Bus!  
Rufen Sie uns an, wir unterbreiten Ihnen gerne ein passendes Angebot!

Omnibusbetrieb Gorzelniaski GmbH  
Am Friedenhügel 13 24941 Flensburg  
[www.gorzelniaski.com](http://www.gorzelniaski.com) Telefon 04 61 / 50 319-0

Wir wünschen  
Ihnen eine schöne  
Weihnachtszeit!

**UHLEN-APOTHEKE**

Dorfstr. 12/gegenüber ALDI • Tarp  
Tel. 04638 920 • [www.uhlen-apotheke-tarp.de](http://www.uhlen-apotheke-tarp.de)

Qualität und Frische aus Meisterhand

Fleischerei-Fachgeschäft  
**Neuwerk**  
Westereihe 13 • 24852 Eggebek  
Tel.: 04609-444 • Fax 04609-1426  
... der Weg zu uns lohnt sich immer!

projekT: **Wurstmeister** ... Qualität verbindet

**SHBB**  
Steuerberatungsgesellschaft

Beratungsstelle Tarp

**Hans-Jürgen Ketelsen**  
Steuerberater

**Nord-Ostsee  
Sparkasse**

Farbenfach-  
geschäft

**Malerei  
Ralf Möller**  
Stapelholmer Weg 13 - Tarp  
Tel. 04638 - 2136260

## Weihnachten mit allen Sinnen genießen

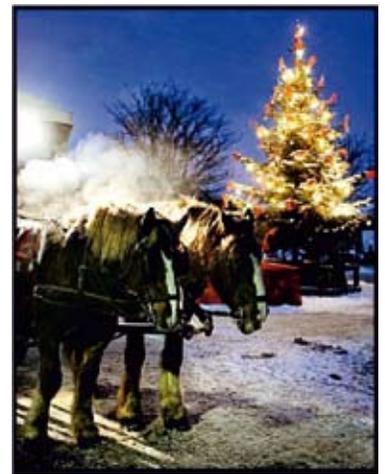
Lassen Sie sich auf dem Pausenhofgelände der Alexander-Behm-Schule zu Punsch, gebrannten Mandeln, Suppe und anderen Köstlichkeiten verführen. Mit Schmalzgebäck in der Hand können Sie in Ruhe Ihren Weihnachtsbaum für Heiligabend aussuchen.

## Wir wollen Kinderaugen leuchten sehen

Über den Weihnachtsmarkt verteilt finden unsere jüngeren Gäste eine Vielzahl an Attraktionen. Zuckerwatte und Popcorn ist da nur ein kleiner Anteil. Näheres hierzu finden Sie im Kinderprogramm.

## Bühnenprogramm bei Kaffee und Kuchen

Lassen Sie sich in gemütlicher Weihnachtsatmosphäre begeistern von unserem abwechslungsreichen Bühnenprogramm. Verweilen Sie in unserer „guten Stube“ ( Treenehalle 3 ) bei selbstgebackenem Kuchen und warmen Getränken.



# Bühnenprogramm

**Samstag 07.12.13**

**12 - 19 Uhr**

- 12:00 Uhr Eröffnung/Begrüßung durch den Bürgermeister Peter Hopfstock, dem Team der IG Tarp und Herrn Dr. Johannsen
- 12:30 Uhr Musikalische Darbietungen der verschiedenen Klassen der Alexander-Behm-Schule
- 14:00 Uhr Vorlesung einer plattdeutschen Weihnachtsgeschichte
- 14:30 Uhr Cheerleadergruppe Tarp
- 15:00 Uhr Lebendiges Trommeln mit Monika Bernd
- 15:30 Uhr Zauberer Fleps präsentiert von Ford Görrissen
- 16:30 Uhr Lesung einer Weihnachtsgeschichte
- 17:00 Uhr Shanty-Sänger Fahrdorf
- 18:00 Uhr Gospelchor Wanderup

**Sonntag 08.12.13**

**10 - 17 Uhr**

- 10:00 Uhr Gottesdienst mit Kirchenchor
- 11:00 Uhr Treeneschipper
- 12:00 Uhr Zumba
- 12:30 Uhr Der Weihnachtsmann kommt und nimmt eure Wunschzettel gerne entgegen
- 14:00 Uhr Tanzsportzentrum Tarp Hip Hop & Bauchtanz
- 14:30 Uhr Musikschule Schreiber
- 15:00 Uhr Blasorchester Uggelharde
- 16:00 Uhr Tanzclub Tarp - Line Dance
- 16:30 Uhr Lesung einer plattdeutschen Weihnachtsgeschichte
- 17:00 Uhr gemeinsame Verabschiedung

Frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr



wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

Maßstäbe / neu definiert

Thorsten Brockmann  
Tel.: 04638 7873



2. Mega

# Christmasparty

**Eintritt  
ab 18 Jahre**

mit DJ Kay  
van Schall



[www.kts-musikservice.de](http://www.kts-musikservice.de)

*Der Reinerlös kommt einem guten Zweck in unserer Gemeinde zugute.*

*günstige Getränke / Imbisswagen / Sekt / Cocktails / Riesen Deko / Super Party*

**07.12.2013 ab 21:00 Uhr**  
**Treenehalle in Tarp**

Vorverkaufsstellen:

Foto Zentrum Tarp & IG Tarp (Judith Detlefsen)

Vorverkauf: 6 Euro - Abendkasse: 8 Euro



[www.igtarp.de](http://www.igtarp.de)

**Die IG Tarp freut  
sich auf Ihren Besuch  
und wünscht  
frohe Weihnachten !**

Sonntagmittag in einen vorzeigbaren und sauberen Zustand zu bringen. Der TSV Sieverstedt bedankt sich auf diesem Wege bei allen, die zum Gelingen des Jubiläums beigetragen haben, und natürlich bei allen alten und neuen Weggefährten aus 40 Jahren TSV Sieverstedt.



Alle Beteiligten hatten viel Spaß am Megakicker

## „Auf den Hund gekommen“

Lesung mit Rainer Rudloff in der Schule im Autal

Rainer Rudloff aus Lübeck ist ausgebildeter Schauspieler, Sprecher und Moderator, der schon an zahlreichen Hör- und Theaterproduktionen mitgewirkt hat. Und so wird in seinen Lesungen auch weit mehr als nur gelesen. Vielmehr schlüpft Rainer Rudloff in die einzelnen Rollen hinein und erweckt sie dadurch zum Leben. Insgesamt 66 Dritt- und Viertklässler der Schule im Autal kamen Anfang November in den Genuss einer solchen Lesung. Vollkommen in den Bann gezogen – nicht zuletzt auch durch die wirkungsvolle Bühnengestaltung – folgten sie den Geschichten auf der Bühne: Zunächst „Bauer Giles von Ham“ von J.R.R. Tolkien, der in den Besitz eines Zauberschwerts gelangt und dieses im Kampf mit einem Drachen durch Zufall erfährt und schwere Prüfungen besteht.

„Herr Bello und das blaue Wunder“ von Paul Maar war das zweite Buch, das Herr Rudloff ausgewählt hatte. Hier konnten die Kinder sehr plastisch die Verwandlung des Hundes Bello in einen Menschen und die damit verbundenen Komplikationen miterleben. Sehr beeindruckend war unter anderem das Erlebnis, wie es ist, wenn ein Hund lernt, am Tisch zu essen und sein Futter mit dem Löffel zu sich zu nehmen.

In der Nachbereitung spielten die Kinder Situationen nach, in denen Bello sich Erfahrungen der Menschen aneignete. Einhelliges Urteil nach der Lesung: „Das war toll!“



Lesung mit Rainer Rudloff: Er vermittelte den kleinen und großen Zuhörern den Eindruck, selbst dabei zu sein

## Einladung zum Senioren-Adventskaffee

Die Gemeinde Sieverstedt lädt alle Seniorinnen und Senioren der Gemeinde zum Adventskaffee-Nachmittag in das Café Kaffeekanne nach Poppolz ein. Termin: 11. Dezember um 15.00 Uhr Für die musikalische Unterhaltung sorgt Inge Lorenzen.

Der Kostenbeitrag beträgt 8 Euro pro Person Anmeldungen nehmen Finn Petersen 0172-7831552, Ulrike Andresen 04603-887 und Klaus Hermann 04638-8992509 bis zum 6. Dezember entgegen.

**DRK Ortsverein Sieverstedt**



## Informationsnachmittag

Am 17. September 2013 hatte das DRK-Ortsverein Sieverstedt zu einem Informationsnachmittag eingeladen.

Die erste Vorsitzende Marga Jensen konnte 35 Mitglieder und Gäste in der Altentagesstätte begrüßen. Nach einer gemütlichen Kaffeetafel gab uns Frau Polzin vom DRK-Kreisverband Schleswig viele wichtige und eventuell auch lebenswichtige Informationen, wie wir uns bei plötzlich auftretenden gesundheitlichen Störungen verhalten sollen. Unter anderem berichtete sie über Symptome bei Schlaganfall oder Herzinfarkt. Keiner sollte sich scheuen, einen Notarzt bzw. Rettungswagen zu rufen über die Tel. -Nr. 112.

Auch gab es Hinweise über die Erste Hilfe am Unfallort. Die „stabile Seitenlage“ wurde demonstriert. Für alle Teilnehmer war es ein sehr interessanter Nachmittag.

## Erntedank-Kaffee

Am 12. Oktober fand in der Sporthalle Sieverstedt ein Erntedank-Kaffee-Nachmittag statt. Im herbstlich geschmückten Aufenthaltsraum konnte die Vorsitzende Marga Jensen viele Mitglieder und Gäste begrüßen. Es gab Kaffee und von den Mitgliedern gebackenen Kuchen. Bürgermeister Finn Petersen erläuterte in seiner Ansprache die Veränderungen in der Landwirtschaft aus seiner Sicht als

Landwirt in den letzten zwölf Jahren.

Für die Unterhaltung war Inge Lorenzen mit ihrer Gitarre gekommen. Sie hat uns mit ihrem tollen Gesang in sehr unterhaltsamer, humorvoller und nachdenklicher Art mit ihren plattdeutschen Liedern auf die nun kommende Jahreszeit eingestimmt.

Zwischendurch las Antje Authorsen kleine plattdeutsche Geschichten und Anekdoten.

Alle Teilnehmer waren sich einig: Es war ein sehr schöner und gemütlicher Nachmittag.

## Einladung zum Blutspenden am 5. Dezember

Der DRK-Ortsverein Sieverstedt lädt ein zum Blutspenden am Donnerstag, den 5. Dezember 2013 von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr in der Schule im Autal. Wir würden uns über viele Spender sehr freuen und halten wieder ein leckeres Buffet zur anschließenden Stärkung bereit.

## Unsere Advent-Angebote

Bernad Carstensen  
Fleischerfachgeschäft  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 04638-4 51



### Schlemmerplatte

„Exklusiv“

auf gebuttertem Brot liebevoll belegt & dekoriert

10 Schnitten pro Person mit Roastbeef \* Kassler \* Kochschinken \* Schweinebraten \* Holsteiner Landrauschschinken \* Schwarzgeräuchertes \* Käse \* Salat nach Wahl

Ab 6 Personen pro Person 9,50 mit Lachs und Rührei

pro Person 10,50 mit Räucheraal und Krabben

auf Anfrage  
Abholpreise

Wir halten Präsentkörbe für Sie bereit.

27. - 31. Dezember

Wiener Würstchen  
laufend frisch 1 kg 7,99

Wir wünschen allen Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit und „guten Appetit“ im neuen Jahr!

Vom Fachmann

# Seit Menschengedenken der stärkste Orkan

„Christian“ hieß der Orkan, der am Nachmittag des 28. Oktobers über unser Land fegte. Dabei tobte der Orkan im westlichen und nördlichen Schleswig-Holstein mit Spitzengeschwindigkeiten von mehr als 117 km pro Stunde, also mit mindestens Windstärke 12 und darüber. In List auf Sylt erreichte der Orkan mit 158 km/h Windstärke 14, in Glücksburg und Kiel mit 169 Stundenkilometern Windstärke 15. In St.-Peter-Ording wurden sogar 173 Kilometer pro Stunde gemessen.



Entwurzelung überall – so wie hier an der Straße „Langstreg“ an der Kreuzung Richtung Westerstenderup

Wie überall beschädigte

„Christian“ auch in der Gemeinde Sieverstedt zahlreiche Dächer. Pfannen wurden angehoben und herausgerissen. Dachbleche auf Stallgebäuden bogen sich hoch oder segelten zu Boden. Große Löcher entstanden. Wände wurden eingedrückt, Satellitenschüsseln verbogen. Auch die Abdeckungen von Biogasanlagen wurden in Mitleidenschaft gezogen. Zahlreiche Bäume hielten dem Druck nicht mehr stand. Sie wurden geknickt oder entwurzelt, überall an Wegen, in Gärten und Wäldern.

In Süderholz wurde der Radweg von umgeworfenen Bäumen unpassierbar. Neben dem Buswartehäuschen an der L 317 riss der Orkan ein weiteres Buswartehäuschen im Gemeindegebiet aus der Verankerung. Kindertrampoline hatten der Urgehalt nichts entgegenzusetzen. In Süderschmedeby wurde ein solches Spielgerät in die Luft gerissen und über mehrere Grundstücke hinweggehoben, bis es sich schließlich weiter nordöstlich an der Flensburger Straße als Gestängelnäuel im Zaun verfang. Nach dem Orkan stellte man zehn defekte Straßenlampen fest.

Die Rettungskräfte waren rundum gefordert. Die Freiwillige Feuerwehr Süderschmedeby berichtete, dass sie am Orkanmontag bereits um 15.00 Uhr zu mehreren Einsätzen ausrückte. Sie befreiten zuerst die Hauptstraßen und danach die Nebenstrecken von quer liegenden Bäumen. Der Einsatz am Karpfenteich gestaltete sich als der aufwändigste und schwierigste. Hier waren zehn Bäume auf die Straße gestürzt, so dass die Anwohner eingeschlossen waren.

Die Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup wurde ebenfalls schon während des Orkans um 16.15 Uhr zum ersten Einsatz gerufen, dem noch 13 weitere an diesem Tage folgen sollten, so dass man erst spät abends zurückkehrte. Auch hier lag die Hauptaufgabe darin, Bäume und Äste von den Straßen zu entfernen sowie Straßen zu sperren und zu sichern. Der schwerste Einsatz war auf der Straße Richtung Popholz zu bewältigen. Es wurde ein auf

die Straße gestürzter Baum gemeldet, tatsächlich versperrten aber ungefähr zwanzig quer liegende Bäume den Verkehrsweg. Die Straße wurde komplett gesperrt. Auf der Landesstraße 317 Richtung Schleswig lagen ebenfalls mehrere Bäume. In Stenderup flogen Blechplatten von einer Scheune. Wegen der großen Gefahr sperrte die Wehr auch hier die Straße. Ein Einsatz in Jalm erwies sich als der aufwändigste. Dort drohte ein Baum auf ein Wohnhaus zu fallen. Die Wehr sicherte den Baum mit einer Seilwinde.

Dass man während der gesamte Zeit keinen Kontakt mit der Leitstelle bekam, erwies sich als ein Hauptproblem, stellte der Wehrführer fest. Alle Einsätze mussten hauptsächlich über Telefon koordiniert werden.

Auch am nächsten Tag fuhr man zwei Einsätze, den ersten schon frühmorgens wegen eines auf die Straße gefallenen Baumes in Hürupkjer. Abends rückte man zum letzten Mal aus. In der Raiffeisenstraße fielte man einen Baum, weil große Gefahr bestand, dass er auf den Radweg und die Straße stürzte.

Fragt man alteingesessene Sieverstedter, sagen sie, dass sie einen Orkan dieser Stärke noch nicht erlebt hätten. Es wird viel Zeit brauchen, bis in den Wäldern die Aufräumarbeiten beendet sind. Auch die Baufirmen hatten und haben noch alle Hände voll zu tun, um die Schäden an Dächern und Wänden zu beheben.

Bei den Gebäudeversicherungen in Schleswig-Holstein zeigte sich der Orkan „Christian“ als teuerster Orkan aller Zeiten. Es wurden deutlich höhere Versicherungsschäden verzeichnet als beim letzten Orkan „Anatol“ im Dezember 1999.

## Froh und heiter: das Stiftungsfest der Feuerwehr

Klein, aber fein – alles erinnerte an ein großes Familientreffen: Knapp 40 Feuerwehrkameraden, Partner und Gäste waren zum 124. Stiftungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup im Hovtoft Krug in Havetoft am 19. Oktober zusammengekommen. Gut gelaunt nahm man an zwei langen, herbstlich bunt geschmückten Tischen Platz.

Wehrführer Frank Petersen begrüßte unter den Gästen den Gemeinde-

wehrführer Sönke Simonsen und seine Frau, die Stellvertretende Bürgermeisterin Maren Jensen und den Disc-Jockey Tjorben aus Schleswig. Grüße richtete er vom Bürgermeister Finn Petersen und vom Amtswehrführer Gerhard Nörenberg



Noch lässt sich der Gast (Sascha Kroll, r.) die Suppe schmecken, bevor der Kellner (Rainer Beeck) auf Nachfragen sein Bedienverhalten immer näher erläutert und damit den Appetit des Gastes abrupt beendet.

... und alles rund um's **e-Rad** **zwei rad Hansen** www.zweirad-hansen.de  
Meisterbetrieb seit 1924

**RABENEICK „Bild der Frau“**

28 Zoll, Nabendynamo **499,- €**  
 Shimano Nexus statt 699,- €  
 7-Gang mit Rücktritt

**Extras:**  
 mit Korb Reisetel (Klick Fix Adapter) **200,- gespart!**

24852 Eggebek · Hauptstr. 53 · Tel. 0 46 09 / 883 · Fax 15 37

*Ich wünsche ein frohes  
 Weihnachtsfest und einen guten  
 Rutsch ins Jahr 2014!*

**Schnippelstube**

Ihr Damen- und Herrenfriseur

Montag 8:30 bis 12:00  
 Dienstag 8:30 bis 18:00  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 8:30 bis 12:00  
 Freitag 8:30 bis 18:00  
 Samstag geschlossen

**Doris Grube**  
**Oberdorf 1**  
**24885 Sieverstedt**  
**Tel. 04603-964205**

aus. Er dankte allen für ihren Einsatz, gleich ob es sich um die Vorbereitung des Festes oder um die Mitarbeiter beim Gerätehausanbau handelte, letztere hielt er an diesem Abend als Dank von allen Kosten frei.

Die stellvertretende Bürgermeisterin Maren Jensen sprach allen Aktiven und Förderern der Wehr den Dank der Gemeinde aus. Es werde immer schwieriger, Leute zum Ehrenamt zu bewegen und deshalb müsse man um so mehr anerkennen, dass die Wehr seit jeher freiwillig eine Pflichtaufgabe übernommen habe. Zehnjährige für das Ehrenamt zu begeistern und 90-jährige noch in den Reihen zu wissen, das gäbe es selten.

Wie ein freudiges Startsignal zu ungestörtem Feiern klang es, als der Wehrführer in den Saal rief: „Abgemeldet sind wir!“ Er übergab damit die Leitung für den weiteren Verlauf des Abends an den Festausschuss.

Ausgiebig genossen wurde das Festessen, bevor die Tombola mit reich zusammengestellten Präsentkörben und großen Schinken-Paketen die Lust auf Teilnahme weckte. Glücksfee Dennis Werner,

Losnummer-Ausrufer Erich Petersen und Gewinn-Überbringer Rainer Beeck erfreuten so manchen Gast mit Körben voller leckerer Naturalien, und wie es sich für Fortuna gehört, einige sogar doppelt und mehrfach.

Von allen wurde es als angenehm empfunden, dass zwischendurch viel Zeit für Gespräche an den Tischen blieb und der DJ erst nach der Tombola auf die Tanzfläche bat, die sich nun nach und nach füllte.

Dazwischen gut platziert und mit großem Beifall bedacht zwei Sketche. Dennis Werner als Ehemann und Rainer Beeck als sein Freund glänzten mit Gestik und Mimik im Stück „Kartoffelschäler“ kurz vor Mitternacht, und kurz nach Mitternacht kam Rainer Beeck als Kellner noch einmal auf die Bühne, als er dem Gast und Junggesellen Sascha Kroll im Stück „Zweierlei Bedienung“ eine Suppe brachte, das Gespräch sich aber vom Essgenuss schon bald eindeutig auf ganz konträr angesiedelte Körperfunktionen ausdehnte.

Froh und heiter ... immer weiter: So verlief das Fest für viele Unentwegte bis zum frühen Morgen.

Wir selber haben uns der Herausforderung gestellt, auch wenn wir wissen, dass wir keine große Chance haben, denn unter den Teilnehmern sind auch die Landesmeister im Gespannpflügen, die unserer Einladung gefolgt sind und uns hilfreich mit Rat und Tat unterstützt haben bei der Organisation dieser Veranstaltung. Ebenso haben wir im Ort Hilfe und Unterstützung erfahren, einmal durch den Landwirt Heinrich Jensen, der uns seinen Maisacker zur Verfügung gestellt hat und ihn für uns auch so vorbereitet hat, dass wir dort pflügen können. Er hat sich dann auch bereit erklärt, als „Richter“ genauer hinzuschauen.

Ebenso als Richter konnten wir Jürgen Koll bekommen, der selber lange Jahre bei diesen Wettbewerben mitgepflügt und erste Plätze belegt hat, und Hans Lorenz Clausen, der auch noch aus der Generation stammt, die diese Arbeit wirklich noch selber in der Landwirtschaft gemacht hat. Damit hatten wir ein tolles Team für diese Aufgabe.

Dann durften wir glücklicherweise die Festwiese am Schwimmbad, die Familie Kroll uns zur Verfügung gestellt hatte, als Parkfläche und für die Verköstigung der Zuschauer den Grillwagen vom Partyservice Wanderup nutzen. Die Biogas Sieverstedt GmbH & Co. KG hat uns finanziell unterstützt, so dass wir auch schöne Preise für die ersten Plätze hatten.

Für den ersten Platz haben wir nun einen Wanderpokal, der im nächsten Jahr natürlich wieder verteidigt werden darf, gestiftet. Jeder Teilnehmer bekam eine Urkunde mit einem aktuellen Bild von seinem Gespann von diesem Tag.

Das Pflügen verlief harmonisch, die inzwischen vielen Zuschauer waren begeistert, wie ruhig und präzise man mit Pferden arbeiten kann, und so wurden die besten Beete dann auch von den drei Erstplatzierten des diesjährigen Landesentscheides verdient am besten bewertet:

1. Platz: Werner Unruh mit seinen Pferden Little Boy und Raika
2. Platz: Deltef Marsch mit Teak und Sisko
3. Platz: Wolfgang Ahlers mit Willi und Aggi

Wir sind uns sicher, auch wenn wir den vorletzten Platz belegt haben mit unseren Shettys, wir machen im nächsten Jahr wieder mit, wir werden üben und uns verbessern, um auch mal eine gerade Furche hinzubekommen, und freuen uns schon darauf, es wieder zu veranstalten und dabei zu sein. Vielleicht sind wir dann ja ein bisschen weiter vorne, wer weiß. Aber was wir jetzt schon wissen, ist, dass wir wieder viel Spaß haben werden und mit dabei sind, damit dieses alte Wissen nicht ganz vergessen wird. Petra Jahnke

## Pflügen wie in alten Zeiten

Es ist Donnerstag, der 3. Oktober 2013: Wir haben den ersten leichten Bodenfrost und langsam steigt der Frühnebel hoch, während ein einsamer Bauer mit seinen Pferden und dem Pflug die erste Furche zieht...

Dann klingelt das Handy! Wir sind wieder im Hier und Heute und merken schnell, dass wir 2013 haben, denn der „Bauer“ ist nicht allein auf dem Acker, heute ist das 1. Leistungspflügen für Pferdgespanne in Sieverstedt.

Sechs Teilnehmer haben wir und es verspricht gutes Wetter zu werden, wenn auch etwas frisch, aber uns wird schon warm werden, wenn wir unsere Beete pflügen.

Die Gespanne, die angemeldet sind, reichen vom Schleswiger Kaltblut über Haflingergespanne bis zum Shetlandpony, eine bunte Mischung, und so unterschiedlich wie die Gespanne sind auch die Pflüge und die Geschirre – so, wie es für jeden am besten passt.

Wir haben zum ersten Mal eingeladen und hoffen



Im Frühnebel ein „einsamer“ Pflüger mit seinen Pferden

natürlich auf Zuschauer, und die sind auch pünktlich da. Es kommen viele aus dem Ort, die früher selber „hinterm Pflug“ hergelaufen sind, und da ist das Interesse ganz besonders groß. Es waren auch alle anderen Altersklassen unter den Zuschauern vertreten, so soll es sein, wo können sie sonst sehen, wie das mal war und dass eine alte Arbeitsweise in der Landwirtschaft so nicht verloren geht, dass das Wissen weiter getragen wird, indem es solche Wettbewerbe gibt.



**Bau Service Pasing GmbH**  
Bauunternehmen

Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)



Stihl  
Motorsägen ab 199,-€

Schepach  
Holzspalter 7,5t · 400V 599,-€

am 14.12.  
von 9-16 Uhr:

Wir wünschen allen  
fröhliche Weihnachten &  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

**WEIHNACHTS-  
BAUMVERKAUF**

Dorfstr. 10 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/282  
[www.motorland-schade.de](http://www.motorland-schade.de) · Fax 04603 / 1648

Lassen Sie sich vom Profi beraten!

# Schneevögte für die Gemeinde Sieverstedt im Winter 2013/14

## Süderschmedeby:

Peter Steffensen, Schmedebyer Straße 20  
0162 94 34 216

Vertreter: Peter-Heinrich Johannsen, Krittenburg 1  
04638 – 7021

## Stenderupau:

Thomas Thomsen, Angelboweg 6  
04603 – 699

Vertreter: Torsten Seifert 0125 03 45 80 48

## Sieverstedt:

Torsten Clausen, Sieverstedter Straße 30  
04603 – 964055

Vertreter: Rainer Beeck, Sieverstedter Straße 15  
0175 6630 375

## Jalm:

Sven Weilbye, Jalm 10 04603 – 1612

Vertreter: Torsten Seifert 0125 03 45 80 48

## Stenderup:

Hans-Heinrich Brodersen, Oberdorf 3

04603 – 707

Arne Brodersen, Oberdorf 3 0173 2462 424

Vertreter: Heinrich Jensen, Schmiedeweg 15

04603 – 456

## Westerstenderup:

Ulf Hansen, Westerstenderup 1 04603 – 1484

Vertreter: Jörg Nissen, Westerstenderup 8

04603 – 964702

## Poppolz:

Friedhard Rickertsen, Poppolz 3 04603 – 1302

Vertreter: Torsten Seifert 0125 03 45 80 48

## Anrufen für Schneeschieben:

**Bereich:** Süderschmedeby, Stenderupau, Sieverstedt und Jalm: Peter Steffensen

**Bereich:** Stenderup, Poppolz, Stenderupbusch, Westerstenderup: Arne Brodersen

## Anrufen für Streuen:

**Bereich:** Süderschmedeby, Stenderupau, Sieverstedt und Jalm: Peter Steffensen

**Bereich:** Stenderup, Poppolz, Stenderupbusch, Westerstenderup: Arne Brodersen

Im Frühjahr organisieren die Schneevögte die Aktion „Sauberes Dorf“ in ihren Bereichen.

## Veranstaltungen

### Fahrbücherei:

Nächster Ausleihtermin: Freitag, 6. Dez. 2013

### Dezember:

01.12. FF Sieverstedt-Stenderup – Aufstellen des Tannenbaums am Gerätehaus – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 11.00 Uhr

03.12. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Adventsfeier – ATS – 14.30 Uhr

04.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr

05.12. DRK Sieverstedt – Blutspenden – OGS der Schule im Autorial – 17.00-20.00 Uhr

06.12. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Weihnachtsfeier für alle (auch für Nichtmitglieder) – Alter Kirchkrug, Großsolt – 19.30 Uhr

07.12. FF Süderschmedeby – Klönschnack – FF-Schulungsraum Süderschmedeby – 15.00 Uhr

07.12. Sparclub St. Nikolaus – Sparfest – Hovtoft Krog, Havetoft – Auszahlung: 19.00 Uhr, Festbeginn: 19.30 Uhr

08.12. 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Reithalle – 14.00 Uhr

08.12. Singkreis Sieverstedt und Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Konzertanter Gottes-

dienst am 2. Advent – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 18.00 Uhr

09.12. FF Süderschmedeby und FF Sieverstedt-Stenderup – Abschlussübung: Atemschutzübung für Geräteträger – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19.30 Uhr

11.12. Gemeinde Sieverstedt – Senioren-Adventscaffee – Café Kaffeekanne – 15.00 Uhr

13.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Ort: NN – Zeit: NN

14.12. TSV Sieverstedt – Weihnachtsfeier für alle – Sporthalle der Schule im Autorial – 19.30 Uhr

23.12. bis 06.01.2014 Schule im Autorial – Weihnachtsferien

24.12. TSV Sieverstedt – Vorweihnachtliches Beisammensein – Sporthalle der Schule im Autorial – 10.00-13.00 Uhr

24.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – 14.30 Uhr Sieverstedter Krippenspiel am Heiligen Abend, 17.00 Uhr Festgottesdienst in der St.-Petri-Kirche Sieverstedt: Christvesper, 23.30 Uhr Weihnachts-Gottesdienst: Christmette

**montags alle 14 Tage:** DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochsalle 14 Tage:** DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft: Leiterin A. Reinhold 04603-446

**montags alle 14 Tage montags in der Woche mit gerader Wochenzahl:** FF Sieverstedt-Stenderup – Training „Fit for fire“ für alle Feuerwehrleute und deren Angehörige in der Gemeinde Sieverstedt – Schulsporthalle der Schule im Autorial – 19.30 Uhr

**TSV-Termine:** Termine der aktuellen Heimspiele der Handballmannschaften des TSV Sieverstedt siehe unter: [www.tsv-sieverstedt.de](http://www.tsv-sieverstedt.de)



**Taifun Haiyan: Philippinen  
Jetzt spenden!**

Taifun Haiyan hinterließ auf den Philippinen ein unvorstellbares Ausmaß der Zerstörung. Millionen Menschen benötigen dringend humanitäre Hilfe. Die Bündnispartner sind vor Ort und leisten Nothilfe. Bitte helfen Sie mit Ihrer Spende!

Spendenkonto 10 20 30  
Sozialbank Köln (BLZ 370 205 00)  
Stichwort: Taifun Haiyan  
Charity-SMS: Senden Sie ADH10 an die 8 11 90 (10€)  
[www.Aktion-Deutschland-Hilft.de](http://www.Aktion-Deutschland-Hilft.de)



## Tim Rossen-Massivbau

GmbH

- ◆ **Neubau**
- ◆ **An- und Umbau**
- ◆ **Altbausanierung**



Wir danken  
unseren Kunden und  
wünschen allen ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr!

Stapelholmer Weg 82a  
24988 Oeversee  
T. 04638-300989

[www.TRM-Bau.de](http://www.TRM-Bau.de)

## Fachbetrieb für Einblasdämmung

### Frank Feddersen

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)

## Schlüssel aller Art



SCHLÜSSELSERVICE in Tarp  
nur bei



**Görrissen**

Tarp • Industriestr. 1 • Tel. 0 46 38 / 8 95 20

## Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr



wünscht allen Kunden,  
Freunden und Bekannten

Maßstäbe / neu definiert AXA

AXA Regionalvertretung  
**Thorsten Brockmann**  
Stapelholmer Weg 6  
24963 Tarp  
Tel.: 04638 7873  
Fax: 04638 897144  
[thorsten.brockmann@axa.de](mailto:thorsten.brockmann@axa.de)

Fair Play for Fair Life

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

## De Hex vun Oeversee

As ik en beet en grötter wör, so bi veer, fief Jahr rüm, waag ik mi all up en Entdeckungsreis ut Hoff un Goarn herut in de Wisch un op de Straat op dat Dörp to, no Oeversee. Ober ik keem jümmers bloots bit an de Brüch över de Beek. Man denn keem dor en Huus, dor harr ik en Grugel vör. Dat leeg dor so nipp un fein ünner sien Strohdack un keek mit blanke Finsterruten, achter de de schönste Pantüffelblomen blöhten, in de Welt. De lütt Kaat weer de eenzige in't Dörp, wo dat Fachwark noch richtig to sehn weer, fein bruun anmalt un de Fach dortwischen sneewitt kalkt. Abers dat veereckige Fachwark leet mi jümmers an de groote Peperkokenplatten dinken, ut de op dat Bild in mien Märchenbook dat Huus vun de Hex buut weer. Vör dat Huus, dor weer en Soot, en richtige Soot mit en lütte Breederhuus över, in de en Keed över en groote Rull leep, an de en Ammer op un dahl dreiht ward'n müßt. Wenn uns Pump in de Winter infror'n weer, gung ik mit uns Deern dorhen, Water to hol'n un dreihn to helpen. Sun Soot geef dat ook in't ganze Dörp nich noch mal, bloots in mien Märchenbook. Door wurr de Wulf mit all de Teegelsteen in de Buuk von de söben Geislein in versaapen.

In dat lütte Huus wahn de ole Anna Hansen, de Lüüd heeten ehr aber all Anna Timm. Dat weer ja all wedder verdächtigt. Un wenn se ut Huus keem un nah de heel scheefe, ole Stall blankenan gung, harr se en Koppdook över dat griese Hoor, humpel an en Krückstock, un en groote swatte Kater mit glönige, geele Ogen streek üm ehr Been. Dat weer genau as op dat Bild vun de Hex bi Hänsel und Gretel. Wenn se denn in de Stall verswunn'n weer, leep ik gau neger un spekulere dör de apen Dör, wat dor nich en Gitter weer, achter de en lütte Hänsel inspart seet un ehr en verdrögte Knochen ton'n Anföhrn dörch de Trall'n steek. Denn wenn dat nich en Hex weer, denn wüß ik dat nich.

Alleen harm mi jo keen tein Peer in dat Huns bröcht. Aber mit Mudder kunn mi ja nix passeern, un so gung ik denn mal mit, wenn se Wull ton'n Spinnen henbröcht. Denn dat weer doch to intressant, in sun Hexenhuus to kam'n. Door seet Anna Timm achter jüst sun Spinnrad, as de ole Fru in de Turm, de Dornröschen verzaubern däh. Achter ehr maak de swarte Kater en Puckel, un denn verfeer ik mi bannig. Denn in de achterste Wand weer en Dör en Split wied apen, un ik kunn in en düstere Wandbett sehn, jüst sun Wandbett, woin in mien Märchenbook mit en witte Huuv över beide Ohr'n de Wulf leeg un to Rotkäppchen säh:

*Dat Huus vun de Hex in Oeversee*



„Damit ich dich besser fressen kann!“ Sun Bett harr ik sunst ook noch keen Städt sehn.

Enmal keem'n wi in de Köök, un door weer wedder en Bewies, dat dat en Hex weer. Denn all de Hüüs in't Dörp harr en Schosteen as wi tohuus, blankenan de Fühherd. Hier abers gung de Schosteen von baben liek op de Heerd dahl, un wenn een sik över de Heerd bögte, kunn he baben en Stück Himmel sehn. Ik keek mi man bloot de Bessen an, de in de Eck stünn', nich sun as Mudder barr mit en Queerholt, nee, en eenfache, ut Brahm tosamennunn'n as ik em ook von een Bild vun en Hexenritt dörch de Luft kenn'n däh. Ik bekeek mi genau de magere ole Fru un denn noch mal de Schosteen vun binn'n. „Ja, dat gung! Mi bruuke keeneen mehr wat to vertelln. De Olsch much noch so fründli dohn un mi noch so veel Plumm'n ut ehr Goarn anbeeden. Se schnack mi ook feine plattdütsche Riemels vör von all de Dörper in de Uggelharde, de sik op de Thingplatz drapen dähn. Ik weet man noch de letzte Vers:

„in Oeversee achter de groote Steen versammelt sik de ganze Gemeen“. Avers op all dat full ik nich rin. Ik wull nich as Hänsel achter en Gidder. Ik weer gnatzig' nehme nix an un woll de Hex nich de Hand geben. Mudder wurr rein argentlich mit mi un weer besunners nett to de ole Fru. Wo kunn dat bloots angahn, dat se all de Anteken, dat dat en Hex weer, nich sehn däh? Dor geev dat man een Erklärung för, un dat weer de seekerste Bewies: Mudder harr de Olsch eben all behext. Abers ik, ik weer op Draht. Mi hett se nich faatkreegen, denn anns harr ik dat hier ja nich schrieben kunn.

Autor unbekannt

## Eine Weihnachtsgeschichte

Ulla Punke

### Der Tannenzweig

Mittagspause im Hause Wherry. Ich sitze in meinem Zimmerchen, oben unterm Dach, und es geht mir schlecht. Ich friere erbärmlich, denn die Kammer für „mother's help“ ist nicht heizbar. Zwar hat Mr. Wherry eine kleine wacklige Heizsonne hineingestellt, mit der Auflage, sie nur nachts zu benutzen und ansonsten weit unters Bett zu schieben. Mrs. Wherry braucht nichts davon zu wissen. Mußte ich denn unbedingt meinen Kopf durchsetzen, um nach England zu kommen?

„Ich gehe ins Ausland!“ – Wie toll das geklungen hatte! Für eine Neunzehnjährige wie mich war das ja wirklich ein verlockender Gedanke, etwas Besonderes, als Au-Pair-Mädchen weit weg von den Eltern für ein Jahr in einem anderen Land zu arbeiten. Mein Vater war strikt dagegen gewesen und ließ mich schließlich nur ziehen, weil er überzeugt war, daß ich nach sechs Wochen reumütig zurückkehren würde.

Jetzt habe ich jämmerliches Heimweh. Es ist Dezember, aber Weihnachten in England finde ich doof. Schon seit Anfang des Monats steht der Weihnachtsbaum im Wohnzimmer, ein scheußliches Exemplar aus Plastik mit elektrischen Kerzen. Kein Tannenduft, kein Kerzenschimmer. Wenn es nur wenigstens nicht obendrein so kalt wäre!

Das kleine südenglische Dorf, in das es mich verschlagen hat, liegt oben auf der Steilküste, und das Haus der Wherrys steht ganz am Rand, schutzlos dem Wind von See her ausgeliefert. Die Gardine vor meinem Fensterchen schwebt waagrecht im Raum, so sehr zieht es durch den reparaturbedürftigen Rahmen.

Lautes Klopfen reißt mich aus meinem Selbstmitleid. Alle drei Jungen stürzen gleichzeitig zur Haustür, obwohl sie eigentlich Mittagsruhe halten sollen. Sie sind vier, fünf und sechs Jahre alt. Ich erkenne die Stimme des Postboten, der fast täglich um diese Zeit bei uns vorbeikommt, dazwischen das aufgeregte Ge-

**Michael Martin**

staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

Massage · Lymphdrainage · Dorntherapie  
APM · Fußreflexzonenmassage

Husumer Str. 22      Telefon: 04606 / 943836  
24997 Wanderup      mobil: 0160 / 96234501

**Frohe Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr!**



**mash** **Ralf Schmidt**  
**Kfz-Meisterbetrieb**

**Von A bis VW – bei uns ist jedes Auto in guten Händen!**

- Reparaturen aller Art und aller Fahrzeuge
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Haupt- u. Abgasuntersuchung
- Autoglasreparatur
- Vertragshändler für Keeway- und Luxxon-Roller!

**Wir wünschen allen  
Kunden und Freunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**

**Siemensstraße 3 · 24963 Tarp · Tel. 04638 - 898550**

# Frohe Weihnachten

plapper von Keith, Brian und Peter. Getrappel auf der Treppe. Die Tür fliegt auf, und da stehen meine drei Schutzbefohlenen mit roten Wangen und blitzenden Augen:

„A parcel for you, Ursel, from Germany!“

Sie sind genauso aufgeregt wie ich. Während ich die Schnüre löse und das Paket öffne, umringen sie mich und würden am liebsten mithelfen. Unter dem Packpapier kommt schönes deutsches Weihnachtspapier zum Vorschein. Und als das vorsichtig abgelöst und der Deckel geöffnet ist, liegt da zuoberst ein kleiner grüner Tannenzweig, mit Lametta und einer roten Schleife geschmückt. Behutsam nehme ich ihn heraus und rieche daran. Ja, das ist Weihnachtsduft, wie er schöner nicht sein kann!

Tränen steigen mir in die Augen, und ich schlucke schwer. Die Jungen sind eher an dem Inhalt des Pakets interessiert. Was kommt da nicht alles zum Vorschein: Schwarzbrot, das ich hier so vermisst habe, ein Glas mit eingewecktem Grünkohl und, neben anderen Geschenken, natürlich Marzipankartoffeln, Nugat, Schokolade. Eben alles, wovon meine Mutter weiß, wie sehr ich es liebe. Gerne gebe ich davon ab. Für mich ist das schönste Weihnachtsgeschenk der kleine grüne Tannenzweig mit seinem einmaligen Duft.

Nachtrag: In England gibt es keinen Heiligen Abend wie bei uns in Deutschland. Die Bescherung findet am ersten Weihnachtstag statt. Den Kindern wird erzählt, daß „Father Christmas“ die Geschenke durch den Kamin wirft. Der zweite Weihnachtstag ist der „Boxing Day“. Dann werden alle Kartons (boxes), Verpackungen usw. zusammengesammelt und entsorgt. Ich als „mother's help“

war hauptsächlich damit beschäftigt, das Weihnachtsessen, einen riesigen Puter, zuzubereiten. Aber ich habe von Mr. und Mrs. Wherry einige nette Geschenke bekommen.

Als gebürtige Australier gingen die Wherries bereits im Frühjahr 1957 in ihre Heimat zurück und wollten mich zu meiner Freude für zwei bis drei Jahre mitnehmen. Aber das haben meine Eltern nicht erlaubt. Ich habe mir dann für die restliche Zeit eine neue Stelle als au-pair-Mädchen gesucht. Kontakt nach England halte ich heute noch. Eine Freundin hat dort ihren Mann kennengelernt und lebt seitdem in England. Ich besuche sie alle zwei Jahre.

Aus dem Buch:

Unvergessene Weihnachten. Band 9  
Erinnerungen aus guten und aus schlechten Zeiten, 1924-2005.

36 Zeitzeugen-Erinnerungen,  
192 Seiten mit vielen Abbildungen,  
Ortsregister, Zeitgut Verlag, Berlin.  
Gebundene Ausgabe mit Lesebändchen  
ISBN: 978-3-86614-218-3, Euro 7,90  
Taschenbuch-Ausgabe

ISBN: 978-3-86614-223-7, Euro 5,90



## Weihnachtsbäckerei

### Nougatstangen

Zutaten:

- 225 g Butter
- 100 g Puderzucker
- 1 P. Vanillezucker
- 3 Eigelb
- 2 Messersp. Zimt
- 200 g Mehl
- 40 g Kakao
- 1 gestr. Teel. Backpulver



125 g gemahlene, geröstete Haselnüsse  
ca. 100 g Nougatmasse  
150 g Zartbitterschokolade  
30 g Kokosfett  
Zubereitungszeit: 90 Minuten  
Backzeit: 7 - 10 Minuten  
Die Butter schaumig rühren, nach und nach den gesiebten Puderzucker, den Vanillezucker, das Eigelb und den Zimt zufügen.

Das mit Kakao und Backpulver gemischte und gesiebte Mehl eßlöffelweise zugeben. Die abgekühlten Haselnüsse zuletzt unter den Teig heben.

Den Teig in einen Spritzbeutel mit gezackter Tülle füllen und ca. 4 cm lange Stangen auf ein mit Backpapier ausgelegtes Blech spritzen.

Bei 175 bis 200 Grad ca. 7 - 10 Min. backen. Die Plätzchen erkalten lassen.

Die Nougatmasse erwärmen und die Hälfte der Plätzchen damit bestreichen. Die übrigen Plätzchen mit der Unterseite darauflegen und gut andrücken.

Die Schokolade mit dem Kokosfett schmelzen und zu einer geschmeidigen Masse verrühren. Die Stangenenden hineintauchen und auf einem Gitter abtropfen lassen.

### Spitzbuben

Zutaten für 45 Stück:

- 300 g Mehl
- 1 Pr. Salz
- 180 g Butter oder Margarine
- 100 g Zucker

1 kleines Ei

1 Pk. Vanillinzucker oder  
Mark von 1/2 Vanilleschote oder  
Feingeriebene Schale von 1/2 Zitrone

Mehl zum Ausrollen

125 g rotes Johannisbeergelee zum Bestreichen

Puderzucker zum Bestreuen

Zubereitungszeit: 50 Minuten

Kühlzeit: 30 Minuten

Backzeit: 10 Minuten

Das Mehl mit Salz auf die Arbeitsfläche häufen. Fett in Flöckchen auf dem Rand verteilen. In die Mitte des Mehlbergs eine Mulde drücken. Zucker und Ei hineingeben. Gewürze nach Wahl dazugeben. Alles rasch mit einem großen Messer verhacken, dann mit kühlen Händen verkneten.

Mürbeteig muß vor der weiteren Verarbeitung mindestens 30, besser aber 60 Minuten gekühlt werden.

Gekühlten Mürbeteig portionsweise auf bemehlter Unterlage ca. 3 mm dick ausrollen. Runde Plätzchen und Ringe gleicher Größe (4-5 cm Durchmesser) ausstechen. Oder aus der Hälfte der Plätzchen mit dem Fingerhut drei runde Löchlein ausstechen. Plätzchen und Ringe auf getrennten Blechen ca. 10 Minuten backen (200° C). Achtung, die Ringe verbrennen sehr leicht!





**Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!**

**Bau- und Möbeltischlerei**  
**Volker Jöns**

24988 Oeversee/Bilschau · Bundesstr. 4  
Tel. 0 46 30 / 52 29 · www.volker-joens.de

Zum Glück gibt's Tischler  
Meisterhand der Tischlerei



## Fußpflege

*Ich wünsche meinen Kunden besinnliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

**Kathrin Wagner**  
Funkland 17a  
24852 Langstedt

Vereinbaren Sie einen Termin!  
Tel. 0 46 09 - 95 34 91

**Rundum-Pflege für Ihre Füße**

## Großer Turnwettkampf in Oeversee

Die 23. Kinder- und Schülergruppenturniade der Turnerjugend war ein voller Erfolg. Es gab Lob von allen Seiten für die Organisation und das 60 Mann starke Helferteam. Die Schule mit den angrenzenden Hallen und Unterkünften boten optimale Bedingungen und die befürchtete Enge bei knapp 400 Teilnehmern/32 Gruppen aus ganz S-H hielt



sich in Grenzen. Die Turner und Turnerinnen sind zwischen 6 und 14 Jahre alt und treten mit 6-12 Teilnehmern in Gruppen an. Das Publikum war begeistert von der Vielfalt der Choreographien, die die Trainer monatelang ausgearbeitet hatten. Jede Darbietung wurde mit starkem Applaus belohnt. Beim Staffellauf und Medizinballweitwurf gab es Höchstleistungen von 10,0 Punkten, beim Turnen und Tanzen boten die Kinder Spannung bis in die gestreckten Fußspitzen, in der Ausstrahlung und bei den Schwierigkeiten vom Flick-Flack bis zum

Salto. Der mehrstimmige A-Capella Gesang der Gruppen ließ Gänsehaut aufkommen. Die Gruppen bewiesen ihren Teamgeist, jeder war gefordert, der eine im Turnen oder die andere im Singen. Neben dem Wettkampf stand der Spaß im Vordergrund. Freitagabend gab es eine Kinderolympiade mit 12 verschiedenen Spielstationen. Dabei ging es um Geschicklichkeit, Schnelligkeit und Gruppendynamik. Jede Gruppe war ein Gewinner. Samstagabend dann vor der Disco noch eine Modenschau. Die Gruppen mussten aus Gardinenresten Kostüme zaubern und

die Kinder präsentierten die auf einem Laufsteg mit eigener Moderation. Sonntag dann die spannende Siegerehrung (die erreichte Punktzahl kennt niemand) und alle 15 Vereine durften sich noch mal präsentieren. Trotz der Höchstpunktzahl 9,8 im Turnen schrammten die „Hennen“ aus Oeversee mit 0,05 Punkten am Treppchen vorbei. Die „Hühner“ holten auch den 4. Platz und die „Küken“ sicherten sich Bronze.

Herzlichen Dank an die Gemeinde, Kirchengemeinde, Schule und Kindergärten und Topkauf Petersen für die Unterstützung.

### Die ersten vier Plätze:

#### Kinder SGW

1. Platz - VfL Geesthacht	29,40 Punkte
2. Platz - TSV Nord Harrislee	29,20 Punkte
3. Platz - TSV Oeversee	28,95 Punkte
3. Platz - ETSV Glückstadt	28,95 Punkte

#### Schüler SGW2

1. Platz - VfL Geesthacht	30,55 Punkte
2. Platz - ETSV Glückstadt	30,35 Punkte
2. Platz - TSV Nord Harrislee	30,35 Punkte
4. Platz - TSV Oeversee	30,30 Punkte

#### Schüler light

1. Platz - TSB Flensburg	29,10 Punkte
2. Platz - VfB Schuby	29,00 Punkte
3. Platz - THW Kiel	28,15 Punkte
4. Platz - TSV Oeversee	27,95 Punkte

## Baumpflege-Lamp

**Problemfällung  
Kronenpflege  
Schredderarbeiten**



Gerhard Lamp · Seeblick 2 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/1551  
Fax 815 · Mobil 0173/2116951 · [baumpflege-lamp@t-online.de](mailto:baumpflege-lamp@t-online.de)

## Babyschwimmen und Schwimmkurse für Kinder

Unser Weihnachtstip:

*Geschenkgutschein  
für Ihre Gesundheit  
in der Praxis erhältlich*

Frohe Weihnachten und  
Zufriedenheit im neuen Jahr!

Info und Anmeldung

**Udo Schütte** Praxis für Physiotherapie  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 04638-7548



**Susann Saatze**  
Friseurmeisterin

Mittwochs  
bis 20 Uhr  
geöffnet!

Zu Ihrer Farb- oder  
Dauerwellen-Behandlung  
erhalten Sie das passende  
REDKEN-Pflegeprodukt  
mit 15 % Rabatt dazu.

Treenetal 2 (ehem. „Friseurstube“) \* 24988 Oeversee · Tel. 04630-938898  
Mit & ohne Terminvergabe \* Parkplätze bequem direkt vor dem Salon

Rund 850 Millionen Menschen weltweit leiden an Hunger und Unterernährung. Wir setzen uns in den Ländern des Südens für eine nachhaltige, sozial- und umweltverträgliche Landwirtschaft ein.

**Brot  
für die Welt**

Postbank 500 500-500  
BLZ 370 100 50  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Achtung! Wegen der Weihnachtsfeiertage ist  
Redaktionsschluss  
für die Januar-Ausgabe  
bereits am 7. Dezember 2013**

**treene~spiegel**

Petra Thomsen | Mediengestaltung

**roth** ... für Ihre **frische**  
Werbung

Logoentwicklung, Visitenkarten  
Briefpapier, Anzeigen, Einladungen, Flyer  
Plakate, Broschüren, Webdesign ...

Anzeigenberatung und -verkauf »WIR & TREENESPIEGEL«

Tel. 04635-293568 | [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de) | [www.pthmediengestaltung.de](http://www.pthmediengestaltung.de)

## Einmal Keller und zurück

Bogenschützen zogen sich aus dem Tabellensumpf

Ein Wechselbad der Gefühle erlebte Bogentrainerin Silke Nissen anlässlich des Saisonauftaktes der Recurve-Liga im Ostholsteinischen Griebel. „Wir hatten in diesem Jahr kaum Gelegenheit zur Vorbereitung“, nahm Nissen ihre Mannschaft anfangs in Schutz, nachdem diese am ersten Spieltag mit nur einem Matchgewinn den vorletzten Tabellenplatz belegte. Beim zweiten Aufeinandertreffen der Mannschaften wendete sich jedoch das Blatt: Match um Match konnten die Jerrishoer gewinnen. Lange Zeit führten sie sogar die Tabelle an. Lediglich im Duell gegen das auf Bundesliga-Niveau agierende Team des TSV Dörfergemeinschaft Holst. Schweiz gingen zwei Punkte an den Gegner. Mit einem gu-

ten Platz im Mittelfeld der Liga haben die Jerrishoer einen soliden Grundstock für die kommenden Spieltage geschaffen.

Tabelle nach 1. + 2. Spieltag

Pl. Verein	Punkte	Ringe
1. TSV DG Holst. Schweiz	26: 2	2983
2. Griebeler SV	18:10	2975
3. VSG Stapelfeld	16:12	2819
4. SchV Jerrishoe	14:14	2783
5. SG Norderstedt	13:15	2814
5. Bad Oldesloer BS	12:16	2750
6. SV Göhl	10:18	2661
7. SchV Kl. Wesenberg	3:25	2175

frank herpich

## Weihnachtsfeier des SV Jerrishoe

Der Verein lädt alle Mitglieder für den 12. Dezember um 19 Uhr ins „Heideleh“ zur Weihnachtsfeier ein. Bei Gebäck und Herzhaftem wollen wir das Jahr Revue passieren lassen und uns auf die Feiertage einstellen.

Anmeldungen bitte bei Doris Gresch 04638/1402



## Der TSV Tarp informiert

### ...Allgemein

Hallo liebe Treeneleser/-innen

! Unfassbar oder? Eben gab es noch ein paar wärmere Tage, nun haben die Stürme nicht nur die Kälte geholt, sondern gefühlt auch noch die Dunkelheit. Wem nun ein halbes Jahr Winter zu lang mit sofasitzender Tätigkeit ist, der sollte sich gerne mal im Sportverein nach Geselligkeit und tollen sportlichen Angeboten umsehen. Nachstehend einige Neuigkeiten vom TSV Tarp, welche Sie auch immer aktuell auf den Internetseiten unter [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de) nachlesen können. Mit freundlichem Gruß, Ralf Windzio – 3. Vorsitzender im TSV Tarp (3vorsitzende@tsvtarp.de, Telefon 04638/1426).



### ...Allgemein: Umstellung auf SEPA Lastschriftverfahren

Wir zur Zeit des Öfteren in den Medien berichtet oder vielen bereits Lesern sicherlich auch bereits von anderen Institutionen zugegangen, stellt auch der TSV Tarp das Lastschriftverfahren nach SEPA um. Auf der Homepage des TSV Tarp kann die aktualisierte Beitrittserklärung bereits herunter geladen werden. Die Mandatsreferenz entspricht der Mitglieds-Nr., (vom Zahlungsempfänger auszufüllen) die mit der Eintrittsbestätigung mitgeteilt wird. Weitere Informationen erfahren Sie auch immer in unserer Geschäftsstelle (Friedrich-Hebbel-Str. 9, 24963 Tarp, Telefon 04638-16 44), welche Dienstags von 19:00 - 20:30 Uhr und Freitags von 09:00 - 10:30 Uhr geöffnet ist. Geschäftsstellenleiter ist Dieter Weide.

### ...Allgemein: Videoüberwachung des Krafraumes

Leider sind in kürzester Zeit Trainingsgeräte im Fitnessraum des TSV Tarp entwendet bzw. auch zer-

stört worden. Trotz erhöhter Überwachung durch die Trainer und Austausch der Schlüssel ist dies Verhalten leider nach wie vor zu beobachten. Aufgrunddessen beschloss der Vorstand des TSV Tarp, diesen Raum mit einer Videokamera ganzräumig überwachen zu lassen. Diese wird in Kürze installiert werden.

### ...Allgemein: TSV Tarp aktiv im Kinderschutz

Der Vorstand des TSV Tarp und alle ÜbungsleiterInnen nehmen den bereits im letzten Jahr unterzeichneten Ehrenkodex im Sport (Schutz von Kindern im Verein stärken und die Handlungssicherheit aller Beteiligten im Umgang mit dem Thema sexueller Missbrauch verbessern) ernst und zeigen es jetzt auch aktiv den Mitgliedern: Während einer Vorstandssitzung klebten sie gemeinsam das Logo der Initiative der Sportjugend Schleswig-Holstein in den Umkleieräumen auf, um auf die besondere Bedeutung des Kinderschutzes aufmerksam zu machen. Die Mädchenturnerinnen wurden gleich mit einbezogen und freuen sich über ihren aktiven Sportverein, der das Wohl der Kinder im Sport im Blick hat.



Von links: Werner Geertz (Kassenwart), Marion Blasig (Spartenleiterin Turnen), Stefan Prinzler (Spartenleiter Volleyball), Anette Hesse (Spartenleiterin Handball) und Horst Lorenzen (2. Vorsitzende).

### ...vom Volleyball: Volleyballer des TSV Tarp gewinnen Abschlussturnier

Die Mixed-Volleyballer der TSV Tarp spielen in der B-Liga des KTV Nord wie schon in den letzten Jahren eine gute Rolle. So konnten wir die letzte Saison auf einem tollen 2. Platz beenden! Das Highlight war allerdings das erstmals durchgeführte Saison - Abschlussturnier des KTV Nord. Mit einem knappen Vorsprung von nur 0,5 Punkten auf den zweitplatzierten TuS Budorf konnten wir den 1. Platz unter 5 teilnehmenden Mannschaften erreichen. Die Freude über diese Klasseleistung der gesamten Mannschaft war riesig!

Auch die weiteren Veranstaltungen wie die Weihnachtsfeier und das Sommergrillen wurden wie schon in den vergangenen Jahren gut angenommen. Leider musste das Beachvolleyball - Event im Rahmen der Ferienpassaktion in diesem Jahr ausfallen, da sich zu wenige Kinder angemeldet hatten. Wir hoffen aber, dass das Angebot aber im nächsten Jahr wieder besser angenommen wird.

Mit dem Beginn der neuen Saison sind wir ebenfalls sehr zufrieden. So konnten wir die ersten vier Saisonspiele allesamt gewinnen. Erst im letzten Hinrundenspiel gegen die ebenfalls noch ungeschlagene TSG Scheersberg mussten wir uns in ein knappes Spiel mit 2:1 Sätzen geschlagen geben. Wir hoffen nun, dass der positive Saisonverlauf auch in der Rückrunde noch anhält...

Unsere nächsten Heimspiele in der Treenehalle I:  
 Di. 04.02.2014 20:00-22:00 TSV Tarp-TSV Schleswig  
 Di. 11.03.2014 20:00-22:00 TSV Tarp-TSV Böklund  
 Di. 25.03.2014 20:00-22:00 TSV Tarp-TSG Scheersberg

Mit freundlichem Gruß, Stefan Prinzler

### ...vom Turnen: Marion Blasig



## CLAUSEN

Gonde Clausen

**Kies- und Betonwerk  
Kläranlagen**

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2  
**Tel. 0 46 30 / 9 09 10**



## Hausmeisterservice

### Haus- und Gartenpflege

Wir schaffen Ordnung:  
Im Haus & rund um's Haus

Mobil 0171-3278802  
E-Mail: ifjklein@web.de

I. Klein & P. Büttner · Westerallee 1 · 24963 Tarp · Tel. 04638 - 300370



**Wir wünschen  
fröhliche  
Weihnachten!**

... Reinigungs-Service  
Entrümpelungen ... u.v.m.

- Glasreinigung
- Baumfällarbeiten

## Winterdienst!

## Sportjugend-Botschafterin gegen Kinderarmut

Marion Blasig, Vorstandsmitglied für jugendpolitische Fragen bei der Sportjugend Schleswig-Holstein, erhielt im Rahmen der Landessportkonferenz 2013 eine ganz besondere Auszeichnung. Denn sie wurde vom Sportjugend-Vorsitzenden Matthias Hansen und Lars Hägerbäumer vom Sportjugend-Projektpartner E.ON Hanse AG zur Botschafterin gegen Kinderarmut ernannt.

Nicht nur in ihrem Heimatverein, dem TSV Tarp, kümmert sie sich seit Jahren um die Belange von sozial benachteiligten Kindern und Jugendlichen. Auch in ihrer Funktion als Vorstandsmitglied der Sportjugend Schleswig-Holstein und des Landesjugendrings verfolgt sie aktiv das Motto „Kein Kind ohne Sport!“. Neben ihrer Position als Leiterin der Sportjugend-Projektgruppe „Bildungs- und Teilhabepaket“ fungiert sie auch als Vorsitzende der Jury des Förderpreises „Kein Kind ohne Sport!“.

Die vielen Kilometer, die sie bereits im ganzen Land zurückgelegt hat, um Vereine, Verbände und deren Funktionäre für deren Engagement auszuzeichnen und Sie zu unterstützen, sind dabei nicht zu vergessen. Die Sportjugend Schleswig-Holstein und die E.ON Hanse AG danken Marion Blasig für ihr außerordentliches Engagement und gratulieren ihr zur Ernennung „Sportjugend-Botschafterin gegen Kinderarmut“. Nähere Informationen zu den Sportjugend-Botschafterinnen und -Botschaftern gegen Kinderarmut erhalten Sie hier: <http://sjsh.lsv-sh.de/index.php?id=393> (Quelle:ksvslf am 13. Nov 2013 - 13:59)

## ...vom Judo: Judo-Landesmeisterschaften der U 15 in Bad Schwartau

Gut in Form sind zur Zeit unser Judokas Steffen Klenke und Luka Tade Clausen. Kämpferisch, technisch und auch konditionell konnten beide überzeugen, doch es fehlt bei einigen Würfeln noch die letzte Konsequenz, um sich durchzusetzen. Das gilt natürlich auch für die weiteren Tarper Teilnehmer Thorben Kuchenbecker, Silas Nielsen und Marcel Radzio, die keinen guten Tag erwischten und sich nicht platzieren konnten. Stark präsentierte sich wieder Luka in der Klasse bis 66 kg. Nach guter Vorrunde konnte er sich

im Halbfinale gegen Julian Heiligt, ETSV Weiche, für die Bezirksniederlage revanchieren und stand im Finale. Ein halbherziger Wurfeingang wurde dann gekontert und der Kampf war für Luka beendet. Dennoch freute er sich über die Vizemeisterschaft in seinem letzten U 15 Jahr und die Qualifikation zur Norddeutschen Meisterschaft. Die erreichte Steffen auch in der Klasse bis 46 kg. Auch hier fehlt noch das Selbstvertrauen des noch jungen Athleten, dennoch erkämpfte er sich mit technisch guten Kämpfen Bronzemedaille und die Quali.

## ...vom Judo: Judo Bezirksmeisterschaften in Kappeln

Die Mühen des Trainings in den letzten Wochen haben sich am Ende doch gelohnt für den Tarper Judo-Nachwuchs bei den Bezirks-Jahrgangsmesterschaften der 6 bis 11-jährigen und den Bezirksmeisterschaften der U 15. So waren Trainer und Betreuer erfreut über die Leistungen ihrer Kids, alle zeigten tollen Einsatz, Motivation und Willensstärke. Es wurde bis zur letzten Sekunde gekämpft und keine Begegnung wurde verschenkt. Die 6 bis 8-jährigen gefielen durch Schnelligkeit, Bein- und Schulterwürfe, die 9 bis 11-jährigen zeigten schon gute Kombinationen und Übergänge

vom Stand zum Boden, die mit Haltegriffen beendet wurden. Routiniert waren schon die U 15 Athleten, die eine vielseitige Wurfpalette demonstrierten, ging es doch auch um die Qualifikation zu den Landesmeisterschaften. Für die Jüngsten war es ein Kuschtturnier, bei dem nur Wazari und Ippon gewertet wurden und entsprechend Punkte vergeben wurden. Ansonsten zählte die normale Wettkampfordnung.

### Ergebnisse U 15

Bezirksmeisterschaften und Qualifikation für die Landesmeisterschaften:

Platz 1: Tim Sand, Steffen Klenke

Platz 2: Luka Tade Clausen

Platz 3: Sven Angenendt, Jönne Jeske, Thorben Kuchenbecker, Marcel Radzio, Robin Berndt,

### Ergebnisse U 10/ U 11

Bezirksjahrgangsmesterschaften

Platz 1: Marten Schmidt, Nickels Albrecht, Finja Symietz, Tizianan Krebs,

Platz 2: Tim Kazakow, Maximilian Knuth-Krins, Maximilian Zschau, Bjarka Kohrt, Florian Milfeit

Platz 3: Tjark Nowaczyk, Björn Boysen, Carolina Kärcher,

### Kuschtturnier

hier gab es für alle 10 bis 4 Punkte:

Tom Theede, Toni Krakow, Tim Krakow, Nikita Iskakow, Marten Knuth-Krins, Jacob Jeske, Malte Nissen, Werner Kärcher, Jannek Hansen, Cara Onur, Levke Symietz, Runa Kohrt, Emily Onur,

Viele Grüße, Gerd Zboralski



ganz links: Vize-Landesmeister Luka Tade Clausen



ganz rechts: Bronzemedaille für Steffen Klenke

Frohes Fest  
und einen  
guten Rutsch  
ins Jahr  
2014!

Stefan's  
Fahrschule

Unser **TOP-Weihnachtsangebot\***:

**99€** Grundbetrag (statt 230,- €)

Fahrstunde: 35,- € / Sonderfahrt: 43,50 €  
Theoretische Prüfung: 30,- € / Prakt. Prüfung: 69,- €

\* Angebot gültig vom 16.12.13 - 20.12.13



Stapelholmer Weg 23 · 24963 Tarp  
Tel. 04608-971717 · [www.stefans-fs.de](http://www.stefans-fs.de)



**20% Rabatt auf  
Kinder-Winterstiefel  
bis Gr. 35**

Schuh & Sport  
**Petersen**

JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 · TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

Schlüsseldienst

## Ev. Kindergarten Tarp Clausenplatz

### Adventsgrüße vom Clausenplatz

Das Jahr neigt sich dem Ende und ich nutze die Gelegenheit auf das vergangene Jahr zurückzublicken. Für uns aus der Kita Clausenplatz war es ein gutes Jahr! Arbeitsreich, natürlich! Und gefüllt mit Ideen, Projekten, Festen, kleineren und größeren Widrigkeiten, wie in jedem Jahr. Und wie wohl auch in jeder anderen Kita. Dennoch blicke ich voll Zufriedenheit und Dankbarkeit auf das vergangene Jahr zurück: Gemeinsam mit den Eltern haben wir es geschafft, uns das Geld für einen lang gehegten Wunsch zu erwirtschaften. Durch eine Tombola und unser Theaterstück „Das Traumfresserchen“ können wir nun bald ein neues Turngerät unserer Eigenen nennen. Doch das ist gar nicht die Hauptsache, denn eigentlich sind wir ja mit allem ausgestattet, was „Kind“ so für die Entwicklung braucht. Nein, es war vor allem die gute und intensive Zusammenarbeit mit den Eltern, die mir für 2013 in Erinnerung bleiben wird. Und es hat mir wieder einmal gezeigt, was man in Gemeinschaft alles erreichen kann. In diesem Sinne freue ich mich auf das nächste ereignisreiche Jahr und sende mit folgendem Text von Monika Hunnius weihnachtliche Grüße in Ihre Häuser und Familien.

#### Weihnachten

*Welch ein Zauber liegt in diesem Wort! Mir ist immer, als öffnete sich damit der Blick in den Sternenhimmel und die Freude funkelte herab, auch in der Dunkelheit trüber Zeiten. Man stellt seine Sorgenlast für eine Weile beiseite und befreit seine Seele, damit sie Licht aufnimmt und widerstrahlt, Liebe empfängt und Liebe gibt.* (Monika Hunnius)

**Am Mittwoch den 18.12. um 16.30 Uhr feiern wir in der Versöhnungskirche unseren diesjährigen Adventsgottesdienst mit Pastor Neitzel. Jeder ist herzlich eingeladen, dabei zu sein!** Unsere Einrichtung bleibt vom 23.12.2013 bis zum 1.1.2014 geschlossen!

Für die Ev. Kita Clausenplatz

Simone Born

## Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg

Kinder lieben Abwechslungen und manchmal gibt es etwas Besonderes bei uns in der Kindertagesstätte. So war es im Oktober mit Susi's Wellness-Kinder-Kuschel-Oase. Es gab im Flur eine ruhige Ecke, in der die Kinder die Ruhe/Stille genießen konnten und zwischen einer Rücken-, Gesichts- oder Handmassage wählen konnten. Durch Erzählungen der Kinder wurden andere neugierig, so trauten sich, nach erster Unsicherheit, viele in Susis Ecke, in der auch leise Musik zu hören war. So eine Entspannung fördert die Tiefen- und Körperwahrnehmung und hat eine positive Beeinflussung auf Konzentration, Selbstbewusstsein und Kreativität.

**Hinweis: Am Montag, dem 16. Dezember um 16.30 Uhr findet unser Weihnachtsgottesdienst statt. Über viele Besucher freuen wir uns!**

Nun wünschen wir allen Lesern eine ruhige besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins Neue Jahr

## ADS-Kindergarten Tarp

### Wenn die ersten Kerzen brennen...

Es ist soweit! Wir sehen die Kerzen leuchten, in Laternen und auch gemütlich in unseren Häusern, auf dem Tisch, auf dem Adventskranz und in Gestecken.

Die Adventszeit beginnt und zum Weihnachtsabend leuchten die Lichter nah und fern. Oh, so schön ist die Weihnachtszeit!

In jedem Jahr bereitet das Team des ADS Kindergarten „Tarp“ die großen Maxis und die Kindergruppen, in unserem Feuerwehrprojekt auf diese Zeit vor. Damit der gemütliche Kerzenschein auch gemütlich bleibt und nicht zu einem Ernstfall wird, beschäftigen wir uns sehr intensiv mit diesen Themen:

Was machen wir denn da genau?

\* Wir lesen Geschichten über die Feuerwehr und die Einsätze der Feuerwehr

\* Wir berichten aus eigenen Erfahrungen, was haben wir erlebt?

\* Wir lernen unsere Telefonnummer und unseren Wohnsitz

\* Wir lernen die W-Fragen und üben den Notfall-Anruf

### Hurra, unser Bauwagen ist endlich da!

Gut Ding braucht manchmal Weile!...und nichts ist so schwer, als Geduld zu üben, wenn man etwas unbedingt fertig haben will!

Vor gut einem Jahr haben wir einen Bauwagen geschenkt bekommen, der aber sehr sanierungsbedürftig war. Es musste aber auch erst einmal das nötige Kleingeld zusammen kommen, um unseren Traum, ein Bauwagen für die Waldkinder, zu verwirklichen und so haben ganz viele nette Menschen Geld gespendet in unsere Sparbüchse, die überall in Tarp mal zu finden war. Im Sommer veranstalteten die Waldkinder eine Waldvernissage und verschenkten gegen eine Spende ihre Waldkunst an Eltern und Freunde des Waldkindergartens. Es kam eine tolle Summe zusammen und die Kinder brachten stolz das Geld zur Bank. Immer wieder tauchten Spender auf, die unsere Aktion Bauwagen unterstützen wollten und spendeten teilweise sehr großzügig. Im Herbst konnten Sonnenblumen frisch vom Feld geschnitten werden und auch hier bekam der Kindergarten einen Teil der Einnahmen, um Schritt für Schritt dem großen Traum ein Stück näher zu kommen. Der Bauwagen wurde aufgeladen und nach Tarp gebracht. Ganz viele Firmen, die wir ansprechen, uns vielleicht zu helfen, das rostige und in die Jahre gekommene Gefährt wieder flott zu machen, waren sofort dabei und stellten uns Reifen, Farbe, und Arbeitskraft zur Verfügung. Nur mit ganz viel Unterstützung und helfenden Händen nahm die Sache langsam Form an. Die Kinder waren gespannt, was aus ihrem Bauwagen wohl werden würde, mussten aber seeeehhhh viel Geduld aufbringen. Ein Platz wurde gefunden und der Besitzer eines Grundstückes erlaubte uns, in Waldnähe den Wagen abzustellen. Einige Väter nahmen sich Zeit, einen Zaun zu errichten, der auch Gott sei Dank den Sturm Christian überstanden hat. Außen wurde geschweißt und gestrichen, im Inneren des Bauwagens wurde geschraubt und gewerkelt: Gardinen, Bilder und Schubladen zum Sammeln von Waldschätzen fanden in den Farben rot, blau und grün einen Platz.

Da der Sommer uns nun auch verließ, drängte die Zeit, den Wagen endlich fertig zu bekommen und an seinen Platz zu bringen, damit die Wald-

\* Wir erfahren etwas über das Brennverhalten verschiedener Materialien ( Experimente mit Feuer)

\* Wir lernen den Umgang mit dem Streichholz

\* Wir wissen, was ein Fluchtweg ist und wie wir uns verhalten sollen

\* Wir lernen die Ernsthaftigkeit und halten Regeln ein.

Gemeinsam sind wir stark! Wir helfen einander und sorgen für uns!! Es ist doch immer wieder erstaunlich und erfreulich zu sehen, wie respektvoll und ernst unsere Kindergartenkinder mit den Inhalten umgehen.

Auf diesem Wege wünschen wir allen Kleinen und Großen eine wunderschöne Adventszeit, mit Kerzenschein und Weihnachtskekken. Eine wundervolle Weihnacht und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Birgit Stahmer und das gesamte Team des ADS Kindergarten in Tarp

kinder in der schlechten Jahreszeit hin und wieder einen Unterschlupf haben. Somit hieß es Endspurt und am 21. Oktober war es endlich soweit! Unsere Vorsitzende Astrid Müller konnte den Waldkindern und Erzieherinnen Heike und Lena den Schlüssel übergeben. Viele unruhige und kaum noch zu bremssende Kinder wackelten von einem Bein auf das andere und warteten ungeduldig, bis die Tür aufgeschlossen war. Schuhe aus und alle Mann rein! Es ist erstaunlich, wie viele kleine Waldexperten in den Bauwagen passen und alles wurde genau unter die Lupe genommen! Die Freude war groß und mit warmem Apfelpunsch und selbst gebackenen Brötchen weihen die Kinder ihren Bauwagen ein! Sie waren alle der Meinung: Der ist toll!!

„Jetzt können wir ja immer hier hin gehen“ kam es aus den kleinen Mündern, aber was wären Waldkinder, wenn sie nicht mehr im Wald wären!? Lene und Heike erklärten, dass es viel spannender im Wald ist und sie unmöglich mit 20 Menschen den ganzen Vormittag dort drinnen sein können. Aber sicherlich wird der Wagen regelmäßig genutzt und unser Treff- und Anlaufpunkt werden!

Leider hat der Sturm Christian unseren Waldkindern ihren Wald zum großen Teil kaputt gemacht und wir müssen zur Zeit improvisieren und können den Waldwagen nicht täglich nutzen.

Aber unserem neuen Waldwagen ist nichts passiert und darüber freuen wir uns riesig! Wir möchten uns bei allen Firmen, Spendern, Waldkigafreunden, sowie allen Waldeltern ganz herzlich bedanken für die unermessliche Hilfe, die wir zum Gelingen unseres Bauwagen-Projektes bekommen haben. Ohne euch alle wäre es nicht möglich gewesen!





## Nicht zu klein und nicht zu dumm

Wie alle Jahre wollten auch in jenem Jahr die Kinder eines kleinen Ortes ihr Krippenspiel aufführen. Es war jedes Jahr das gleiche Spiel und es war jedes Jahr vor dem Spiel der gleiche Ärger mit der Rollenverteilung: Die Jungs wollten alle „Josef“, „König“ oder „Hirten“, und die Mädchen alle die „Maria“ sein. Nie konnte man sich einigen. So wurde immer der Stärkste der Josef und der bestimmte dann auch, wer die Maria spielen durfte. Nur wer das Christuskind spielte, das war am leichtesten festzustellen. Dazu brauchte man nur ein Metermaß, denn der kleinste Junge kam in die Krippe. Dann dauerte es immer noch ein paar Tage, bis jeder seine Rolle gefunden hatte, oder sich mit einer „abgefunden“ hatte. Christlich oder gar adventlich-weihnachtlich ging es dabei nie zu.

Der Kampf um die Rollenverteilung in dieser Welt ist offensichtlich einer der wichtigsten Kämpfe und macht auch vor einem Krippenspiel nicht halt. Und in jenem Jahr kam noch eine zusätzliche Schwierigkeit hinzu.

Und das war die kleine Schwester vom Josef: Anna war 5 Jahre alte, konnte keinen Augenblick stille sitzen und redete von morgens bis abends wie ein Dauerregen.

„Ich will auch was sagen“, moserte sie. „Du kannst nichts sagen“, sagte der Josef, ziemlich schnell hart am Rande der Verzweiflung. „Ich will aber.“ – „Du kannst aber nicht.“ – „Dann, dann will ich was machen“, zankte sie. „Was denn?“, fragte der Josef. „Ein Schaf und Määh und so.“ – „Du kannst kein Schaf machen und Määh und so. Da müssen alle Leute lachen und ein Krippenspiel ist nichts zum Lachen. Du bist noch zu klein und zu dumm und damit basta!“

Nun wusste Anna, wenn ihr Bruder „Basta“ sagte, was das auch immer heißen mochte, dann durfte man kein Wort mehr sagen, sonst wurde er ganz böse.

Tränen schossen ihr in die Augen. Das sah die Maria, die die wichtigste Rolle im Krippenspiel innehatte; die flüsterte mit den Hirten und zeigte zur Krippe. Dann kam sie zu Anna und sagte: „Wenn du ganz lieb bist, dann darfst du ein Hirtenmädchel sein

und neben mir und den Hirten an der Krippe stehen. Da brauchst du kein Kostüm und geredet wird auch nicht!“

Also stand von da an Anna bei den Proben an der Krippe, so wie jemand herumzustehen hat, der in dieser Welt für zu klein und zu dumm gehalten wird.

Dann endlich kam die erste Aufführung. Anna war ganz selig, wenn es ihr auch schwer fiel, so still herumzustehen und nichts zu sagen.

Alle Spieler waren ganz und gar mit ihrer Rolle beschäftigt, sodass keiner merkte, dass eine Fliege, die in einer Ritze der Krippe überwintern wollte, durch die Wärme wach wurde und noch ganz verschlafen wissen wollte, ob schon Frühling ist. Und so krabbelte sie auf die höchste Erhebung, was die Nase vom Christkind war. Das wiederum hätte gerne die Fliege, die so kitzelte, weggescheucht, aber die Maria hatte gerade zu Josef gesagt: „Sieh nur, wie lieb das Kind schläft!“ Deswegen durfte sich das Christuskind jetzt auch natürlich nicht bewegen. Anna war die einzige, die die Fliege bemerkt hatte. Mit einer überaus lässigen Handbewegung

## Gottesdienste an Sonn- und Feiertagen in der Stern-Region

	Eggebek	Kleinjörl	Oeversee	Jarplund	Sieverstedt	Tarp	Wanderup
<b>So. 01. Dez.</b> 1. Advent	10.00 Pn. Schildt Weihnachtsmarkt	siehe Eggebek	19.00 Pn. Joos mit ProChor	17.00 Pn. Koring Auftakt Leb. Adventskalender	—	10.00 P. Neitzel <b>Y</b>	10.00 P.v.Fleischbein Musikal. Gottesdienst
<b>So. 08. Dez.</b> 2. Advent	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche 11. Taufgottesdienst	10.00 Pn. Joos m. Evang. KiTa	siehe Oeversee	14.30 Verabschied. P. Teichmann Singkreis Sieverstedt	10.00 P. Neitzel Kirchen- + Posaunenchor Sporthalle/Fördersch.	
<b>So. 15. Dez.</b> 3. Advent	10.00 Pn. Schildt Gem. Chor Oeversee	siehe Eggebek	19.00 Pn. Joos Gem. Chor Oeversee	<b>14.12.</b> 19.00 Pn Koring Gem. Chor Oeversee	10.00 Pn. Dietz mit Taufe	10.00 siehe Eggebek 15.00 Musik. Zeit Feuerwehrchor Sillerup	
<b>So. 22. Dez.</b> 4. Advent	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche	19.00 Taizé-Andacht Pn. Joos	siehe Oeversee	11.00 Kindergottesd.	10.00 P. Neitzel Kinderchor/Krippenspiel	
<b>Di. 24. Dez.</b> Heiligabend	15.00 Pn. Schildt Familiengottesdienst 16.30 P.i.R. Willert Christvesper 23.00 Pn. Schildt Christmette  <b>Esperstoft:</b> 16.30 P. Fritsche	15.00 P. Fritsche Familiengottesdienst 23.00 P. Fritsche Christvesper	14.30 Pn. Joos Krippenspiel 16.00 Pn. Joos Krippenspiel 17.30 P. Jeske Christvesper 23.00 Pn. Joos Mitternachtsmesse	15.00 Pn. Koring Krippenspiel 16.30 Pn. Koring Christvesper	14.30 Freiluft- krippenspiel 17.00 Pn. Dietz Christvesper 23.30 Pn. Dietz Christmette	15.00 P. Neitzel Krippenspiel 17.00 P. Neitzel Gem. Chor Oeversee 22.30 P. Neitzel m. Instrumentalisten	13.30 Weihnachts-WiKi Gottesdienst 15.00 P.v.Fleischbein Krippenspiel 17.00 P.v.Fleischbein Festgottesdienst 22.30 P.v.Fleischbein Feier der Christnacht
<b>Di. 25. Dez.</b> 1. Weihnachtstag	19.30 Pn. Schildt Rockmesse	siehe Eggebek	—	—	—	10.00 Weih'lieder Prädik. H. Zeradtke	10.00 P. Nedergaard Dän. Gottesdienst
<b>Mi. 26. Dez.</b> 2. Weihnachtstag	siehe Kleinjörl	10.00 P.i.R. Kunkel	10.00 Pn. Joos	siehe Oeversee	10.00 Pn. Dietz	10.00 P. Neitzel m. Taufe	18.30 P.v.Fleischbein Musik. Stille Zeit
<b>So. 29. Dez.</b>	—	—	—	—	—	18.00 Mus. Andacht Organistin Edinger	10.00 P.v.Fleischbein
<b>Mo. 31. Dez.</b> Silvester	15.00 Pn. Schildt	siehe Eggebek	16.00 Pn. Joos	siehe Oeversee	—	15.00 P. Neitzel <b>Y</b>	16.30 P.v.Fleischbein Jahresschlussandacht <b>Y</b>
<b>Di. 01. Jan.</b> Neujahr	—	—	—	—	—	18.00 P. Neitzel m. Hausbibelkreis	—
<b>So. 05. Jan.</b>	siehe Kleinjörl	10.00 Pn. Schildt <b>Y</b>	siehe Jarplund	10.00 Pn. Koring <b>Y</b>	—	10.00 Präd. H. Peters	—

**Y** = mit Abendmahl - Wegen Fahrgemeinschaften wenden Sie sich bitte an Ihre jeweilige Kirchengemeinde am Wohnort

### Grabmal + Naturstein Zweitschriften + Einfassungen

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen



**svenhöch**

**GRABMAL ADELBY**

Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19



**Lackiererei**

**M. Weissmann & A.H. Jensen GbR**

Ostertoft 5 · 24988 Oeversee

Tel. 0 46 30 / 93 75 70 · Fax 0 46 30 / 93 75 80

Mobil 0170 - 2 02 07 56

scheuchte sie sie weg. Da machte das Christuskind das linke Auge auf und hauchte, ohne die Lippen zu bewegen: „Danke.“ Und Anna sagte: „Bitte“ und war ganz glücklich, dass sie doch noch etwas sagen durfte. In der Nähe des Christuskindes war sie eben nicht zu klein und nicht zu dumm. „Ätsch“, hätte sie in diesem Moment am liebsten allen zugerufen. Eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit wünscht Ihnen  
Pastorin Ulrike Joos



## Lebendiger Advent in der Sternregion

Liebe Leserin! Lieber Leser!

In der Hektik der vorweihnachtlichen Zeit vergessen wir schnell, wie schön die Adventszeit sein kann. Daher wird auch in diesem Jahr wieder zu einem „Lebendigen Adventskalender“ in den fünf Kirchengemeinden unserer „Sternregion“ eingeladen.

Der Ursprung und die Entstehung dieser Form der Adventsfeier gehen sehr weit in mittelalterliche Zeiten zurück. Seit den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde sie an vielen Orten Deutschlands und auch bei uns im Norden wieder entdeckt und neu belebt.

Der Lebendige Adventskalender will Menschen zusammenbringen. Weder Kirchenmitgliedschaft noch andere soziale Beziehungen spielen bei der Teilnahme eine Rolle.

An den jeweiligen Tagen im Advent wird an einem Haus ein geschmücktes Adventsfenster „geöffnet“. Alle Großen und Kleinen sind herzlich eingeladen, das Adventsfenster zu betrachten, während der Gastgeber draußen vor dem Fenster eine kurze Andacht (ca. 15 Minuten) hält. Es wird gesungen und Geschichten zum Advent vorgetragen.

Vielen Dank, dass sich immer wieder Gastgeber und Gastgeberinnen bereit erklären, ein „Adventsfenster“ vorzubereiten, um mit anderen zusammen Gemeinschaft zu pflegen, Zeit zu teilen und Advent ganz neu und lebendig zu erleben.

Bitte rufen Sie im Kirchenbüro Ihrer Kirchengemeinde an und erkundigen Sie sich, an welchen Tagen und Zeiten ein Adventskalender in Ihrer Nachbarschaft „geöffnet“ wird.

Herzliche Grüße,

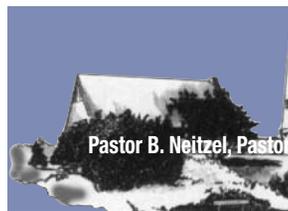
Bernd Neitzel, Gemeindepastor Tarp

## JuGo-on-Tour in der Sternregion

In der ev. Versöhnungskirche Tarp wird am Fr. den 13.12.2013 um 19.00 Uhr gefeiert und gerockt: „JuGo - On - tour“, der Gottesdienst für Jugendliche und Junggebliebene“ lädt ein zu einem Gottesdienst der besonderen Art.

Jugendliche aus der evangelischen Jugendarbeit unter der Leitung von Olaf Peters, Jugendwart der Sternregion und Jörg Jeske, Pastor für Konfirmandenarbeit haben diesen Gottesdienst intensiv vorbereitet: Mit Videos, Musik und Live-Theater. An diesem Abend geht es um die Thema: „Das schönste Geschenk“. Unterstützt von Livemusik von der JuGo-Band werden die Jugendlichen zeigen, dass „Kirche rockt“. Singen, rocken, denken, beten und gut-fühlen! ;-)

JuGo on tour – das Team lädt herzlich ein, Kirche einmal „anders“ zu erleben.



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp

24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 · Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de

www.kirchengemeinde-tarp.de · www.kirchenmusik-tarp.de

Pastor B. Neitzel, Pastoratsweg 3, Tarp · Tel. 04638-2136839 · b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de

Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915



## Gottesdienste in der Advents- und Weihnachtszeit und zum Jahreswechsel

**Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441

Sonntag	01. Dez. 10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl zum 1. Advent; im Anschluss Kirchenkaffee in der Kirche
Sonntag	08. Dez. 10.00 Uhr	Gottesdienst am 2. Advent mit Pastor Bernd Neitzel in der Sporthalle an der Förderschule mit Kirchen- und Posaunenchor
Sonntag	15. Dez. 10.00 Uhr	Gottesdienst in der Region zum 3. Advent; siehe Kirche Eggebek
	15. Dez. 15.00 Uhr	Musikalische Zeit zum 3. Advent Versöhnungskirche Tarp, Feuerwehrchor Sillerup und Posaunenchor Tarp
Montag	16. Dez. 16.30 Uhr	Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und ev. Kindergarten am Pastoratsweg
Dienstag	17. Dez. 08.30 Uhr	Schulgottesdienst im Advent mit Pastor Bernd Neitzel
Mittwoch	18. Dez. 08.30 Uhr	Schulgottesdienst im Advent mit Pastor Bernd Neitzel
	18. Dez. 16.30 Uhr	Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel u. ev. Kindergarten Clausenplatz
Sonntag	22. Dez. 10.00 Uhr	Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel; Aufführung Krippenspiel und Kinderchor
Heilig Abend	24. Dez. 15.00 Uhr	Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel Aufführung Krippenspiel
	17.00 Uhr	Christvesper mit Pastor Bernd Neitzel und Gemischter Chor Oeversee
	22.30 Uhr	Musikalische Andacht zur Christnacht mit Pastor Bernd Neitzel und Instrumentalisten Sanita und Ivo Igaunis
1. Weihnachtstag	25. Dez. 10.00 Uhr	Gottesdienst mit Prädikantin Frau Hilde Zeriadtke; Weihnachtslieder-Wunschsingen
2. Weihnachtstag	26. Dez. 10.00 Uhr	Gottesdienst mit Tauffeier mit Pastor Bernd Neitzel
Sonntag	29. Dez. 18.00 Uhr	Musikalischer Andacht mit Pastor Bernd Neitzel und Organistin Christina Edinger
Silvester	31. Dez. 15.00 Uhr	Jahresschlussandacht mit Pastor Bernd Neitzel und Feier des Heiligen Abendmahls
Mittwoch	01. Jan. 18.00 Uhr	Andacht am Neujahrstag mit Pastor Bernd Neitzel und Hausbibelkreis
Sonntag	05. Jan. 10.00 Uhr	Gottesdienst mit Prädikant Herr Hans Peters

## Mitteilungen

aus dem allgemeinen Gemeindeleben

### Herzlichen Gruß zur Advent- und Weihnachtszeit

Zum neuen Kirchenjahr 2013/2014 einen herzlichen Gruß! Dies mag vielleicht ungewöhnlich klingen. Aber warum sollten wir uns nicht auch zum Beginn eines neuen Kirchenjahres Gottes Schutz und Segen wünschen.

Übrigens, den Gottesdienst zum 2. Advent, um 10:00 Uhr feiern wir wieder - wie schon im letzten Jahr - im Rahmen des Weihnachtsmarktes in der

Sporthalle gegenüber der Grundschule. Es spielt der Posaunenchor und es singt der Kirchenchor und werden uns auf die schöne Advents- und Weihnachtszeit einstimmen.

Aber auch in unserer Versöhnungskirche haben wir vielfältige musikalische Andachten für Sie vorbereitet. Ich würde mich freuen, wenn Sie vorbeischaauen.

Ihnen allen wünsche ich besinnliche Tage im Advent, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr 2014

Ihr Pastor Bernd Neitzel

Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

046 09-3 63

24852 Eggebek

Hauptstraße 26 b

046 38-213 53 63

24963 Tarp

Stapelholmer Weg 17

www.bestattungen-timm.de

info@bestattungen-timm.de

## Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten

Wir haben einen ehrenamtlichen Fahrdienst zu unseren Gottesdiensten. Wer abgeholt werden möchte, bitte unter Tel. 04638/441 anrufen.

## Am Sonntag, d. 01. Dezember (= 1. Advent) wieder mit „Kirchenkaffee“

Am Sonntag, 1. Advent wir im Anschluss an den Gottesdienst in der Kirche wieder zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

**Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis**  
Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig um 19.00 Uhr am ersten Montag im Monat in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Bibelkenntnisse sind nicht erforderlich. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

## Biblischer Gesprächskreis

Der nächste biblische-theologische Gesprächskreis mit Pastor Bernd Neitzel findet wieder im Neuen Jahr am 20. Januar statt.

## Herzliche Einladung zum „Lebendigen Advent“ in Tarp

Liebe Leserinnen und Leser!

Ab 02. Dezember wird jeweils um 18.00 Uhr an einem anderen Haus ein geschmücktes Adventsfenster „geöffnet“. Alle Großen und Kleinen sind ohne vorherige Anmeldung herzlich eingeladen, das Adventsfenster zu betrachten, während der Gastgeber draußen vor dem Fenster eine kurze Andacht (ca. 15 Minuten) hält. Es wird gesungen, Geschichten zum Advent vorgetragen und das Miteinander gepflegt. Bitte Taschenlampe, Becher (für Tee oder Saft) sowie Regenschirm bei Regenwetter nicht vergessen! Wir freuen uns, dass sich Gastgeberinnen und Gastgeber bereit erklärt haben, ein Adventsfenster zu gestalten, um mit anderen zusammen Zeit zu teilen und Advent ganz neu zu erleben.

Für den Arbeitsausschuss „Lebendiger Advent“ mit herzlichen Grüßen  
Pastor Bernd Neitzel

Montag 02. Dez. Familie Blasig, Holunderweg 14 (Tornschau)

Dienstag 03. Dez. Ursula Gesk, Hashauweg 9

Mittwoch 04. Dez. Familie Dr. Haupt, Dr. Behm Ring 8

Donnerstag 05. Dez. Ev. Jugendgruppe und Konfirmanden mit Pastor Bernd Neitzel, Pastoratsweg 3,

Freitag 06. Dez. Familie Karstens, Tornschauer Str. 14 A

Samstag 07. Dez. Inge und Carsten Holthusen, Stettiner Str. 6

Montag 09. Dez. Mitarbeiter/Bewohner der Übergangseinrichtung, Barderuperstraße 6, Tarpfeld

Dienstag 10. Dez. Familie Haupthoff, Eichenkratt 44

Mittwoch 11. Dez. Familie Gall, Barderuper Straße 5, Tarpfeld

Donnerstag 12. Dez. Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1

Freitag 13. Dez. Elke Hersmann, Marderstieg 19a

Samstag 14. Dez. Familie Hesse, Hirschbogen 33

Montag 16. Dez. Familie Wojcinski, Eichenkratt 10, Tarp-Tornschau

Dienstag 17. Dez. Christiane Wett, Hermann-Löns-Straße 27

Mittwoch 18. Dez. Fam. Schmidt-Branding, Vogelbeerweg 25

Donnerstag 19. Dez. Familie König, Drosselweg 9

Freitag 20. Dez. Familie Beckmann, Fasanenweg 12

Samstag 21. Dez. Familie Lorenzen, Tornschauer Straße 18

Montag 23. Dez. Swana Klammt, Hermann-Löns-Straße 5

*Befiehl dem Herrn deine Wege und hoffe auf ihn, er wird's wohl machen. Ps 37,5*

Im November haben wir Abschied genommen von Frau

## Helga Merettig (1928-2013)

Stets hat sie sich mit unserer Kirchengemeinde verbunden gefühlt. Viele Jahre u.a. die Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“ unterstützt, Weltgebetstage der Frauen vorbereitet und durchgeführt, an der Geburtstagsrunde teilgenommen, sowie im Kirchenchor gesungen. Für Ihre ehrenamtliche Hilfsbereitschaft sind wir Helga Merettig zu Dank verpflichtet. Wir vertrauen sie Gottes schützender Gegenwart an. Unser Mitgefühl gilt ihrer Familie und allen Trauernden.

Für die ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp, Pastor Bernd Neitzel

## Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

### Konfirmandinnen und Konfirmanden gemeinsam mit der Jugendgruppe aus Tarp gestalten „Lebendigen Advent“

Jugendgruppe und Konfirmanden haben sich entschieden, den „Lebendigen Adventskalender“ in unserer Gemeinde Tarp am **Donnerstag, d. 5. Dezember, um 18:00 Uhr** vorzubereiten und durchzuführen.

Gemeinsam werden wir Lieder zum Advent singen,

## Am 3. Advent in Tarp Feuerwehr-Chor Sillerup

### Nu is Wiennachten nicht mehr wiet!

Eine besinnliche Musikalische Andacht in der ev. Versöhnungskirche Tarp am Sonntag 3. Advent, d. 15. Dezember 2013, um 15:00

Uhr. Eintritt: 8 Euro (Karten im Vorverkauf erhältlich). Überschuss zugunsten der Hilfsaktion der ev. Kirchengemeinde Tarp „Wir helfen Kindern“. Kartenvorverkauf: Touristinformation, Dorfstr. 8, 24963 Tarp, Telefon: 0 46 38/ 898 404. Öffnungszeiten Touristinformation: Montag bis Freitag 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr und zusätzlich Donnerstag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr.



Geschichten hören und das adventlich gestaltete Fenster des Konfirmandenraumes betrachten.

Hierzu sind besonders alle Konfirmandinnen und Konfirmanden aus Tarp mit ihren Familien herzlich eingeladen. P.S. Nähere Infos über Tel.: 04638-441

## Kirchenmusikalische Angebote für Jung und Alt Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

Kommen Sie zu unseren Aufführungen, und erfreuen Sie sich an der schönen Musik. Wir warten auf Ihren Besuch.

### Unsere Termine für Dezember 2013

So. 01.12.2013 09:30 Uhr

Singen zum 1. Advent in St. Marien Sörup

Mi. 04.12.2013 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

So. 08.12.2013 10:00 Uhr

Singen zum 2. Advent beim Gottesdienst auf dem Weihnachtsmarkt in Tarp

Mi. 11.12.2013 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

Mi. 18.12.2013 Keine Chorprobe

23.12.2013 – 06.01.2014 Weihnachtsferien

08.01.2014 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

## Kinderchor in Tarp

Am Sonntag, 22. Dezember (4. Advent), um 10.00 Uhr tritt der Kinderchor in der ev. Versöhnungskirche Tarp auf.

Das ist eine gute Gelegenheit, die Chorarbeit näher kennenzulernen

Zur Kinderchorprobe sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Der Kinderchor trifft sich immer montags in der ev. Versöhnungskirche von 14.45 bis 15.45 Uhr. Zurzeit werden Lieder zur Advent- und Weihnachtszeit gesungen.

Erste Probe nach den Weihnachtsferien findet wieder am Montag, 09. Januar 2013 statt.

## Naturstein Manfred Dieck e.K.

### Grabdenkmäler

### Grabanlagen und Gestaltung

### Ausführung sämtlicher Steinmetz / Friedhofsarbeiten

Schleidörferstr. 1 • 24837 Schleswig  
Telefon 04621-98 98 500



Gut  
Schmitt & Pflege  
Care

Eine schöne Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünsche ich meinen Kunden, Freunden und Bekannten.

Nadine König-Haupthoff

Drosselweg 9 | 24963 Tarp | Tel. 04638 8469

Termine nach Vereinbarung

DAMEN HERREN KIDS HOCHSTECKEN HOCHZEIT MAKE UP...



## Heilig Abend

24. Dezember 2013 um 22.30 Uhr  
in ev. Versöhnungskirche zu Tarp  
mit Frau Sanita Igaunis, E-Piano und Gesang sowie  
Herrn Ivo Igaunis – Klarinette und Saxophon

## Einladung

Am ersten Sonntag nach Weihnachten  
Sonntag, 29. Dezember um 18.00 Uhr  
in der ev.-luth. Versöhnungskirche zu Tarp  
**Abendandacht mit Orgelmusik**  
von Frau Christina Edinger



## Einladung

Am 2. Advent in Tarp  
Sonntag, 08. Dezember 2013 um 10:00 Uhr

### Musikalische Andacht

im Rahmen des diesjährigen Weihnachtsmarktes  
mit Posaunenchor und Kirchenchor  
Wo? In der Sporthalle gegenüber der Grundschule

### Posaunenchor

Wir haben in unserer ev. Kirchengemeinde einen  
Posaunenchor und wünschen uns Verstärkung.

Interessiert – aber kein Instrument?  
Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/441 oder  
einfach vorbeischaun. Wir treffen uns immer freitags  
ab 18.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte,  
Im Wiesengrund 1, Tarp. (<http://kirchenmusik-tarp.de/pc>).

Das ist die Gelegenheit... ein Instrument zu erlernen  
und mit viel Freude und ohne den schulischen oder  
beruflichen Leistungsdruck durch gemeinschaftliche  
Erfolgslebnisse sein Leben zu bereichern.  
Egal in welchem Alter fördert das Musizieren die  
Lernfähigkeit und Intelligenz und insbesondere  
in Posaunenchorern auch die emotionale und soziale  
Kompetenz. Kommt bitte einfach mal vorbei!  
Liebe Grüße, Euer Posaunenchor

### Aktuelles aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte  
sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag  
unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

### Gemeinsamer Mittagstisch zum Jahreswechsel

Das letzte gemeinsame Mittagessen im alten Jahr ist  
am Mittwoch 18. Dezember 2013, um 11.30 Uhr.  
Der erste gemeinsame Mittagstisch im neuen Jahr  
findet am Mittwoch, 08. Januar 2014, um 12.00 Uhr  
statt. Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit,  
frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues  
Jahr. Ihr Wiesengrundteam



### Montag, 03. Februar 2014 ev. Versöhnungskirche Tarp THE GLORY GOSPEL SINGERS

aus New York - wieder ein besonderes Erlebnis  
in concerts in der Kirche Tarp  
Karten im Vorverkauf 18,- Euro (an der Abendkasse 20,- Euro). Beginn: 18:00 Uhr  
Kartenvorverkauf: Touristinformation, Dorfstr. 8, 24963 Tarp, Telefon: 0 46 38/ 898 404

### „Essen in Gemeinschaft in Tarp“

Immer mittwochs ab 12.00 Uhr und freitags ab 11.30 Uhr wird in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, ein schmackhafter Mittagstisch von unseren Mitarbeiterinnen in der Wirtschaftsküche zubereitet! Denn „Essen in Gemeinschaft“ ist doppelt lecker. Kommen auch Sie vorbei! Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen!

### Sitzgymnastik

mit Brigitte Kraußhaar - immer dienstags 09.30-10.30 Uhr. Bewegung tut gut, hält fit und ist gesund! Unter diesem Motto kommen immer dienstags von 9.30 Uhr bis 10.30 Uhr die Besucher der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund in Bewegung. Es sind alle Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde herzlich eingeladen!

### „Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde“

mit Klaus Günther  
Nächste Treffen Mittwoch, den 11. Dezember ab 13:15 Uhr

### Regelmäßige Angebote in der ev. Seniorentagesstätte

**Di.** 09.30 -10.30 Uhr „Bewegung tut gut“ - Schauen Sie doch vorbei! Gymnastik für Seniorinnen und Senioren mit Brigitte Kraußhaar!

**Di.** 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit Erika Heldt (an jedem dritten Dienstag im Monat lädt die Diakoniestation, Holm 5, Tarp zu einem Kaffeemittag ein)

**Mi.** 12.00 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

**Mi.** 13.15 Uhr Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde mit Klaus Günther

**Do.** 09.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

**Fr.** 11.30 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

#### in der ev. Seniorentagesstätte Tarp

Die Kontaktgruppe der MS-Gesellschaft und deren Angehörige treffen sich jeden 2. Montag im Monat in der ev. Seniorenanlage, Im Wiesengrund, in Tarp.

Das nächste Treffen ist am Montag, 9. Dezember, um 14.30 Uhr.

Bei fröhlicher Kaffee- und Plauderrunde kann der beschwerliche Alltag mal vergessen werden.

Auch Gesellschaftsspiele wie Rummikub, Skat oder „Mensch Ärgere Dich Nicht“ lassen den Nachmittag schnell vergehen.

Wer zu unserer Gruppe dazu stoßen möchte, ist herzlich willkommen.

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal (Tel. 04638/7655)

### Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind willkommen.



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Treneblick 2b

Tel. 0 46 30-9 38 99 36 · Fax 9 38 99 53 · Mobil 0173 2406000



24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29 · Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

[kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de](mailto:kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de)

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste in Oeversee

- 01. Dez. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos mit dem ProChor
- 08. Dez. 10 Uhr Familiengottesdienst  
Pastorin Joos mit Ev. Kita Oeversee
- 15. Dez. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos mit Gem. Chor Oeversee
- 20. Dez. 9 Uhr Schulweihnachtsandacht  
Pastorin Joos
- 22. Dez. 19 Uhr Taizé-Andacht Pastorin Joos
- 24. Dez. 14.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel  
Pastorin Joos  
16 Uhr Christvesper mit Krippenspiel  
Pastorin Joos  
17.30 Uhr Christvesper Pastor Jeske  
23 Uhr Mitternachtsmesse  
Pastorin Joos
- 26. Dez. 10 Uhr Weihnachtsgottesdienst  
Pastorin Joos

### Gottesdienste in Jarplund

- 01. Dez. 17 Uhr Auftakt zum Lebendigen Advent  
Pastorin Koring
- 14. Dez. 19 Uhr Adventsandacht mit Konzert des  
Gem. Chors Oeversee Pastorin Koring
- 24. Dez. 15 Uhr Krippenspiel Pastorin Koring  
16.30 Uhr Christvesper Pastorin Koring

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

(Leitung Anke Gellert)  
Am 2., 9. und 16. Dezember 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

### Der Mittagstisch

Am 4., 11. und 18. Dezember um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 12. Dezember um 19 Uhr im Gemeindehaus.

### Nähtreff Nadelöhr

Am Donnerstag, d. 19. Dezember um 19.30 Uhr im Gemeindehaus

### Kirchenbüro geschlossen

Vom 23. bis 30. Dezember ist das Kirchenbüro nicht geöffnet. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte

an Pastorin Ulrike Joos, Tel. 04630-93237.

### Wir laden herzlich ein zu den Gemeindenachmittagen

um 15 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

4. Dezember Adventsfeier

„Wir sagen euch an den lieben Advent, sehet die erste Kerze brennt. Freut euch ihr Christen, freuet

### Konfirmandenfreizeit im Oktober

Von Dienstag, den 15. Oktober bis Sonntag, den 20 Oktober waren wir, 33 Konfirmandinnen und Konfirmanden aus Oeversee, Jugendwart Arne Schatz, ich und sechs wagemutige Teamer in Neukirchen eine „Gemeinschaft auf Zeit“: Gemeinsam essen, gemeinsam singen, gemeinsam quatschen und Spaß haben, gemeinsam erfahren... Schön, dass wir für so vieles Zeit hatten: Von Masken bemalen, kleine Filme drehen, Marshmallows grillen, Taschen bemalen, Kreuze gestalten, Kneten, Rollstuhlfahren ausprobieren, Disco oder einfach mal still sein, war alles drin. Schlusspunkt an jedem Abend war immer eine Andacht, die von den Teamern liebevoll und mit Tiefgang gestaltet war. Ja, am letzten Abend hatten wir dabei sogar die Sterne über uns.

Besonders gefreut habe ich mich, die Konfirmandinnen und Konfirmanden besser kennen zu lernen, als es bei einer Stunde in der Woche möglich ist. Vieles

euch sehr! Schon ist nahe der Herr!“

An diesem ersten Mittwoch im Advent wollen wir uns feierlich und stimmungsvoll auf die bevorstehende Advents- und Weihnachtszeit einstimmen: Gemeinsam Lieder singen, Geschichten und Darbietungen lauschen und an einer festlich gedeckten Kaffeetafel sitzen.

### Lebendiger Adventskalender

Oeversee, Frörup, Barderup und Munkwolstrup werden wieder zu einem großem „Lebendigen Adventskalender“. An jedem Tag im Dezember wird abends um 18 Uhr ein „Fensterchen geöffnet“. Die Treffen finden bei jeder Witterung statt. Eine Taschenlampe sollte mitgenommen werden. Die Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund lädt alle herzlich ein, beim gemeinsamen Singen, Hören von Ge-

nehme ich aus dieser Woche mit, v.a. aber all die Begegnungen und Gespräche mit euch. Eine reiche und schöne Zeit.

Ein besonders großer Dank an alle Teamer, die daran mitgewirkt haben!

Pastorin Ulrike Joos

### Statements der Konfis:

„Gut war...“

„Die Teamer waren cool“

„Das Kreuz gestalten und die Masken bemalen“

„Die Zimmernaufteilung war super!“

„Die vielen Freizeitmöglichkeiten“

„Ich fand toll, dass wir ein Lagerfeuer gemacht haben.“

**Auf die Frage „Was fandest du nicht gut...“**

„Das frühe Aufstehen“

„Das Wetter“

**„Was ging dir zu Herzen?“**

„Die Andachten am Abend“

„Unsere Freundschaft ist mir zu Herzen gegangen“



# JEDO-Kaminholz

Tel. 04630/5111

[www.jedo-kaminholz.de](http://www.jedo-kaminholz.de)

Jensen & Dotschkat GbR · Barderup-Ost 14 · 24988 Oeversee

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**



Elektro-Installation  
Elektro-Geräte u. -Heizung  
Antennenbau  
EDV u. Telefonvernetzung

# Elektro-König

GmbH

*Wir wünschen unseren Kunden*

*frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

☎ 0 46 30/52 40

Mobil 0172/4563338

Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
24988 Oeversee

schichten und Miteinander ins Gespräch kommen dabei zu sein:

- So. 1.12. Fam. Wellhausen, Süderfeld 1a, Munkwolstrup  
Mo. 2.12. Fam. Asmussen, Harseeweg 14, Oeversee  
Di. 3.12. Fam. Guschlbauer, Ulmenweg 3, Frörup  
Mi. 4.12. Fam. Jöns/Wessel, Achter de Schmee 20, Frörup  
Do. 5.12. Fam. Tausendfreund, Kallehoe 6a, Frörup  
Fr. 6.12. SuSaa Haarige Sachen, Treenetal 2, Oeversee  
Sa. 7.12. Fam. Weissmann/Rachow, Sniederbarg 18, Frörup  
So. 8.12. Fam. Joos/Jeske, Stapelholmer Weg 29, Oeversee  
Mo. 9.12. Kiek In, Bundesstraße 76, Bilschau  
Di. 10.12. Fam. Martensen, Norderlück 31, Munkwolstrup  
Mi. 11.12. Ev. Kita Oeversee, Stapelholmer Weg 35, Oeversee  
Do. 12.12. Fam. Lachs, Süderweg 25, Frörup  
Fr. 13.12. Fam. Fehlau, Süderfeld 13, Munkwolstrup  
Sa. 14.12. Fam. Matho, Zur Höhe 9, Frörup  
So. 15.12. Fam. Jensen, Barderup-Ost 1, Barderup-Ost  
Mo. 16.12. Margret Petersen, Barderuper Dörpstraat 4, Barderup  
Di. 17.12. Fam. Gellert/Hauseur, Kallehoe 3, Frörup  
Mi. 18.12. Fam. Görlinger, Westeracker 6, Barderup  
Do. 19.12. Fam. Simon, Barderup-Nord 2, Barderup-Nord  
Fr. 20.12. Fam. Fuchs, Stapelholmer Weg 38f, Oeversee  
Sa. 21.12. TopKauf Petersen, Stapelholmer Weg 74, Frörup  
So. 22.12. Fam. Gust, Frörup-Westerfeld 22, Frörup  
Mo. 23.12. Ev. Gemeindehaus Oeversee, Stapelholmer Weg 35, Oeversee  
Di. 24.12. St. Georg Kirche, Oeversee

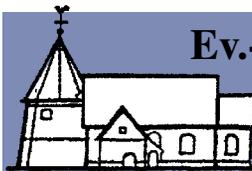
### Adventliche Musik in der Vorweihnachtszeit

Gleich zweimal haben Sie die Gelegenheit, sich in der St. Georg Kirche musikalisch auf die Weihnachtszeit einzustimmen:

Am Sonntag, den 1. Dezember um 19 Uhr gestaltet der ProChor eine musikalische Abendandacht. Am 15. Dezember, d. 3. Advent, ebenfalls um 19 Uhr, trägt der Gemischte Chor Oeversee sein Programm vor.

### Taizé-Andacht am 4. Advent

22. Dezember um 19 Uhr in der St. Georg Kirche  
Mit dem Friedenslicht der Pfadfinder  
„Manchmal ist die Adventszeit so voll und hektisch, dass ich an Weihnachten ganz erschöpft bin. Mir fehlt richtig ein Ruhepunkt.“ Ob es Ihnen so ergeht, oder Sie einfach gerne, sprich für Ihre Seele einen Gottesdienst mit Taizéliedern, kurzen Texten und Stille erleben wollen: Herzlich sind Sie dazu eingeladen, am letzten Sonntag vor Weihnachten in die kerzenhelle Oeverseer Kirche zu kommen zum Innehalten, Singen und Beten. Die Pfadfinder aus Eggebek werden uns das Friedenslicht aus Bethlehem bringen. Wer es mit nach Hause nehmen möchte, bitte entsprechende Kerze bzw. Kerzenbehälter mitnehmen.



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Gemeindebüro Tel. 04603-347, Fax 854 · e-mail: kirche@sieverstedt.kk-sf.de

Öffnungszeiten des Gemeindebüros: dienstags + freitags 10.00-12.00 Uhr (Beate Jessen) · Sprechzeit Pastor Teichmann: Mo. 17.30-18.00 Uhr oder nach Vereinbarung und Tel. 04603-962949

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

### Gottesdienste

#### Sonntag, 08.12.2013 (2. Advent)

14.30 Uhr – Gottesdienst anl. Der Verabschiedung von Pastor Teichmann unter der Mitwirkung des Singkreises

#### Sonntag, 15.12.2013 3. Advent

10.00 Uhr – Gottesdienst und Taufen mit Pastorin Dietz

#### Sonntag, 22.12.2013 (4. Advent)

11.00 Uhr – Kindergottesdienst mit dem KoGo-Team

19.00 Uhr – Taizé-Gottesdienst der Sternregion in Oeversee

#### Dienstag, 24.12.2013 (Heiliger Abend)

14.30 Uhr – Freiluftkrippenspiel mit den Konfirmanden und Pastor Teichmann

17.00 Uhr – Christvesper mit Pastorin Dietz

23.30 Uhr – Christmette mit Pastorin Dietz

#### Donnerstag, 26.12.2013 (2. Weihnachtstag)

10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastorin Dietz  
Bitte besuchen Sie auch die Gottesdienste in den Nachbargemeinden der Sternregion!

### Termine und Konzerte

#### Dienstag, 3. Dezember 2013

Wie in den vergangenen Jahren lädt die Evangelische Frauenhilfe zu einer Adventsfeier ein. Es wird ein unterhaltsamer, adventlicher Nachmittag gestaltet, der mit einer Kaffeetafel um 14.30 Uhr beginnt. Anmeldungen bitte bei den Bezirksdamen oder Antje Reinhold (Tel. 04603-446) und Claudine Brodersen (Tel. 04603-707).

#### Mittwoch, 4. Dezember 2013

19.00 Uhr – Öffentliche Sitzung des Kirchengemeinderates in der ATS.

#### Dienstag, 10. Dezember 2013

Spiele-Nachmittag für Erwachsene in der ATS. Wir beginnen mit einem gemütlichen Kaffeetrinken um 14.30 Uhr in adventlicher Atmosphäre; anschließend werden verschiedene Spiele bis ca. 17.30 Uhr gespielt.

### Wöchentliche Termine in der ATS

#### Montags 16.15 Uhr bis 17.00 Uhr

Der Kinderchor von Frau Sanita Igaunis probt immer montags in der ATS.

#### Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Konfirmandenunterricht mit Pastorin Dietz

#### Freitags

Popchor mit Olaf Peters. Der Jugendchor trifft sich zum Musik machen nach Absprache wöchentlich

mit Olaf Peters. Als Jugendliche ab 14 Jahren könnt ihr gerne mitmachen. Die Termine einfach kurz bei Olaf Peters erfragen unter: 04646-9909818 // olaf@pop-rock-in-der-kirche.de//http://www.facebook.com/olaf.peters3

### Berichte und Mitteilungen

#### Liebe Gemeinde,

in den letzten Wochen haben Sie es sicher gehört oder in dem Brief zum Erntedank von Pastor Teichmann gelesen: wir müssen uns von unserem Pastor verabschieden! Der Kirchengemeinderat (KGR) bedauert dieses. Ich möchte hier die Gelegenheit wahrnehmen, Ihnen im Rahmen der jetzigen Möglichkeiten einige Informationen zur aktuellen Situation zu übermitteln.

Die Pfarrstelle Sieverstedt ist im bisherigen Umfang von 50% bereits vom KGR ausgeschrieben. Die Ausschreibung läuft bis Ende November. Natürlich hoffen wir auf Interesse von potentiellen Bewerberinnen und Bewerbern. In enger Zusammenarbeit mit unserer Pröpstin Frau Carmen Rahlf wird der KGR im Dezember die eingegangenen Bewerbungen sichten und die daraus folgenden Gespräche führen. Diese würden sich dann frühestens im Januar in jeweils einem Gottesdienst der Gemeinde vorstellen. Über das genaue Vorgehen mit allen erforderlichen Terminen und Fristen bezüglich einer Neuwahl durch den KGR werden wir Sie zu gegebener Zeit durch Abkündigung im Gottesdienst bzw. über die Presse informieren.

Für die Zeit zwischen dem Weggang von Pastor Teichmann zum 30.11. und der Neubesetzung der Pfarrstelle wird als Vertretungspastorin Frau Ingeborg Dietz aus Harrislee für die Sieverstedter Gemeinde zuständig sein. Sie stellt sich Ihnen in dieser Ausgabe schon vor. Ein ausführliches Gespräch zwischen Pastorin Dietz, Pastor Teichmann und mir, der Vorsitzenden des KGR, hat schon stattgefunden. Es würde mich freuen, wenn auch Sie Frau Dietz für die Vertretungszeit Vertrauen entgegenbringen. Und natürlich wäre es schön, wenn möglichst viele Gemeindeglieder zu möglichen Vorstellungsgottesdiensten für die Neubesetzung der Pfarrstelle in unsere schöne Kirche kommen würden!

Gleichzeitig bittet der Kirchengemeinderat um Verständnis, wenn in den kommenden Wochen manches im kirchlichen Gemeindeleben etwas eingeschränkt und vielleicht nicht immer ganz reibungslos vonstatten geht. Das ist dann der aktuellen Situation geschuldet, dass wir inzwischen ohne Pastor mit nur

## Bauunternehmen Holweg

Meisterbetrieb

Dweracker 4b  
24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
Fax 04603 - 96 42 69  
Mobil 0174-191072 9



## FLIESEN- PLATTEN- u. MOSAIKVERLEGUNG

WALTER SIMONSEN

Oberdorf 7  
24885 Sieverstedt  
Tel. 04603 - 964780  
Fax 04603 - 964781  
Mobil 01717472676

E-Mail: simonsensilicon@aol.com

www.altbau-badsanierung.de

facebook: Fliesenleger ei Sieverstedt

sechs Mitgliedern ein kleiner Kirchengemeinderat sind. Nach wie vor engagieren wir uns gerne für ein lebendiges, kirchliches Gemeindeleben und freuen uns über jede Unterstützung aus der Gemeinde, damit wir alle gemeinsam Kirche bei uns gestalten können!

Schließlich möchte ich nun eine herzliche Einladung an alle Gemeindeglieder aussprechen zum festlichen Verabschiedungsgottesdienst für Pastor Teichmann am 2. Advent (8. Dezember 2013) um 14:30 Uhr in der St. Petri Kirche mit anschließendem Kaffeetrinken in der ATS.

Sie sind uns sehr willkommen, wir freuen uns auf Sie und Euch!

Mit herzlichen Grüßen für eine segensreiche Vorweihnachtszeit, für den KGR Katrin Mordhorst

### Vertretungspastorin Frau Ingeborg Dietz stellt sich vor

Als Gemeinde befinden Sie sich in einer Zeit der Veränderung, die sicher nicht leicht für Sie ist. Damit Sie nach dem Fortgang von Pastor Teichmann nicht ohne pastoralen Beistand sind, übernehme ich die Vakanzvertretung. Ich bin also noch nicht „die Neue“, sondern bleibe nur solange, bis die Stelle wieder besetzt ist.

Da dies einige Monate dauern kann, werde ich hoffentlich die Gelegenheit haben, viele von Ihnen kennen zu lernen. Damit Sie wissen, mit wem Sie es tun haben, möchte ich mich Ihnen hiermit vorstellen:



Ich heiße Ingeborg Dietz, bin 60 Jahre alt, habe eine Tochter und wohne in Harrislee. In meinem Leben gab es viele Veränderungen. Zu mir passt die Stelle für Vakanzvertretungen, durch

die ich immer wieder neue Erfahrungen mache. Die dörfliche Struktur in Sieverstedt ist auf jeden Fall etwas Neues für mich.

Aufgewachsen bin ich in einer Großstadt im Ruhrgebiet, meine Familie gehörte zur evangelisch-freikirchlichen Gemeinde. Nachdem ich 10 Jahre als Arzthelferin gearbeitet hatte, zog ich nach Hamburg, machte mein Abitur und studierte Theologie. Meine erste Stelle war bei der Evangelischen Auslandsberatung in Hamburg, wo ich interreligiöse Paare begleitet habe. Daneben bot ich Veranstaltungen im Bereich Spiritualität beim Frauenwerk an. Später machte ich zwei Tanzausbildungen.

1999 wurde ich Gemeindepastorin in St. Petri in Flensburg. Seit Mai 2009 habe ich diese Vertretungsstelle, die mich bereits in zehn Gemeinden geführt hat. Nun bin ich gespannt auf meine Erfahrungen bei Ihnen.

Ich hoffe auf viele Begegnungen bei den Gottesdiensten, Veranstaltungen und Besuchen. Wenn Sie ein Anliegen haben, rufen Sie mich ab dem 1.12. gerne an unter: 0461-40 77 073.

Es grüßt Sie herzlich Pastorin Ingeborg Dietz



### St. Petri „to go“

**Wie groß ist unsere Kirche eigentlich und passt sie vielleicht auch in meine Hand?**

Diese und viele weitere Fragen konnten wir beim letzten Kindergottesdienst am 6. September auflösen. Wir haben die Kirche mit Schritten, Maßband und Kinderketten vermessen und uns einen Lieblingsplatz in der Kirche gesucht. Es wurden kleine Windlichter aufgestellt und wir zeigten uns gegenseitig unsere schönsten Plätze. Zu unserer großen Freude hatte die Organistin Frau Lorenzen Zeit, uns ein bisschen in das schwierige Orgelspielen einzuführen. Wir durften alle Tasten drücken und so manches Register ziehen. Schöne und schiefe Töne und auch eine Melodie kam dabei heraus. Wir konnten uns kaum von der Orgel trennen, schnell das Windlicht beklebt und schon war mit Vater-unser, Liedern, Segen und guten Wünschen der Kindergottesdienst vorbei. Ein schönes Geschenk für mich war, als Ida sagte: „beim nächsten Gottesdienst bin ich wieder dabei!“

Liebe Grüße und bis zum nächsten Mal

Nicole Andresen (Kigo-Team)

### Herzliche Einladung zum „Adventsliedersingen“

Wie in den letzten Jahren möchten wir uns wieder um 18.00 Uhr an unterschiedlichen Orten in der Gemeinde zu einem gemütlichen Singen in vorweihnachtlicher Stimmung treffen. Dazu haben bereits Familien eingeladen, es können aber auch noch gerne weitere hinzukommen. Z. Zt. stehen folgende Termine fest:

- 05.12. - Maren Jensen, Grüner Weg 2,
- 06.12. - Fam. Hansen, Flensburger Straße 3,
- 10.12. - Fam. Berndsen, Schmedebyer Straße 26,
- 11.12. - Marga Nissen, Jalm 10,
- 18.12. - Familie Trede, Sieverstedter Straße 2a,
- 20.12. - Annika Brodersen, Oberdorf 3.

Weitere Termine entnehmen Sie bitte den Plakaten im Dorf. Nehmen Sie bitte eine Taschenlampe und einen Becher für ein Heißgetränk mit. Zur Vorbereitung treffen sich alle Einladenden am 18.11. um 17.30 in der ATS. Bei Interesse oder Fragen bitte anrufen: 04603-962294 Wiebke Köpke

### KATH. KIRCHE ST. MARTIN TARP



### Kinder- und Jugendfreizeit in den Sommerferien

Vom 12. Juli bis 21. Juli 2014 können alle Kinder und Jugendliche im Alter von 8 bis 14 Jahren für

160,- Euro (evtl. ist eine Ermäßigung möglich) pro Teilnehmer mit ins Zeltlager fahren.

Es geht dieses Jahr mit dem Reisebus auf den Jugendzeltplatz „Vosseberg“ in Lorup im Emsland (ca. 30 km nordwestlich von Cloppenburg). Abfahrt von Flensburg bzw. an der A7 möglich.

Anmeldungen und weitere Informationen unter: [www.zeltlager-kjf.de](http://www.zeltlager-kjf.de) oder direkt über den Leiter Dirk Pluto von Prondzinski, Telefon: 04641-989109, E-Mail: [lagerleitung@zeltlager-kjf.de](mailto:lagerleitung@zeltlager-kjf.de)

### Termine im Dezember:

7.12.2013 Der hl. Nikolaus kommt in die Abendmesse

13.12. Um 16 Uhr üben wir für das Krippenspiel, wer noch mitspielen will, ist herzlich willkommen  
21.12 Im Anschluß an die Abendmesse gemütliches Beisammensein mit Punsch und Schmalzbrot in der Klausur

23.12. Generalprobe fürs Krippenspiel um 16.00 Uhr

24.12. 14.00 Uhr Krippenspiel

22.30 Uhr Christmette

26.12.10.30 Uhr Hl. Messe

Zur Abendmesse des 1. Advent am 30. November um 16.30 begleitet uns der Singkreis Sieverstedt unter Leitung von Anette Ehlers.

Bestattungsinstitut

# Rathjen

Pietätvolle Bestattungen

**Tel. 0 46 38 - 89 85 00**

„Wer einen Fluss überquert  
muß die eine Seite verlassen.“

Mahatma Gandhi

# Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de  
Pastorin S. Schildt, Eggebek, Tel. 0 46 09-1545

Friedhof Eggebek: Rolf Hartmeyer, Tel. + Fax: 04609-218 + Mobil: 0176-397-33-580

Liebe Gemeindeglieder aus Keelbek, sowie alle Interessierte! Wir laden recht herzlich ein in unsere

## GOTTESDIENSTE

01.12.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst am 1. Advent in der Eichenbachschule (Weihnachtsmarkt) mit Pn. Schildt
08.12.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst am 2. Advent mit P. Fritsche
08.12.	Kleinjörll	11.00 Uhr	Taufgottesdienst mit P. Fritsche
15.12.	Eggebek	10.00 Uhr	Musikalischer Gottesdienst am 3. Advent und Abendmahl mit Pn. Schildt und Gem. Chor Oeversee, Ltg. Sanita Igaunis
22.12.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Andacht am 4. Advent mit Übergabe des Friedenslichts aus Bethlehem mit P. Fritsche
24.12.	Eggebek	15.00 Uhr	Familiengottesdienst u. Krippenspiel mit Pn. Schildt
24.12.	Eggebek	16.30 Uhr	Christvesper mit Fr. Willert, P.i.R.
24.12.	Eggebek	23.00 Uhr	Christmette mit Pn. Schildt
24.12.	Kleinjörll	15.00 Uhr	Familiengottesdienst mit P. Fritsche
24.12.	Kleinjörll	23.00 Uhr	Christmette mit P. Fritsche
24.12.	Esperstoft	16.30 Uhr	Familiengottesdienst mit P. Fritsche
25.12.	Eggebek	19.30 Uhr	Rockmesse am 1. Weihnachtstag und Krippenspiel mit Pn. Schildt und der Band Nyhard
26.12.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst am 2. Weihnachtstag mit W. Kunkel, P.i.R.
31.12.	Eggebek	15.00 Uhr	Gottesdienst zum Jahresschluss mit Pn. Schildt
05.01	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst und Abendmahl mit Pn. Schildt

## AMTSHANDLUNGEN

Wenn Sie (wieder) in die Kirche eintreten möchten: Wenden Sie sich bitte an das Kirchenbüro in Eggebek, an Pastorin Schildt in Eggebek oder an Pastor Fritsche in Kleinjörll.

### TAUFEN

Silas Holst; Eltern: Sascha Holst und Melanie, geb. Sommer aus Jerrishoe

Lotta Louisa Süberkrüb; Eltern: Timo Süberkrüb und Julia Hensen aus Oeversee

Lönne Petersen; Eltern: Marc-Oliver Delfs und Bente, geb. Petersen aus Gammellund

Maxime Zoë Ehlers; Eltern: André Ehlers und Bettina Bocksch aus Bollingstedt

Tade Hentschke; Eltern: Torger Hentschke und Melanie Lund aus Sollerup

Nele Marie Petersen; Eltern: Marco Petersen und Simona Petersen-Asmussen aus Bollingstedt

### Die nächsten TAUFTERMINE:

08. Dezember in Kleinjörll, 12. Januar 2014 in Eggebek, 02. Februar in Kleinjörll, 09. März in Eggebek

### TRAUUNGEN

04.10. Kai Ernst-Thorö und Michaela Koch aus Jörl

### BESTATTUNGEN

Hans Julius Hansen aus Süderhackstedt, 83 J.

Anne-Marie Hansen aus Langstedt (ehem. Flensburg), 86 J.

Heike Elise Lund, geb. Trothe aus Langstedt, 65 J.

Alma Schröder, geb. Hünefeld aus Jörl, 84 J.

Rudolf Herbert Harald Kraus aus Jörl, 78 J.

### KINDER- UND JUGEND

#### Treenepfadfinder Eggebek-Jörl:

Treenepfadfinder (ab 7 Jahre) im Gemeindehaus in Eggebek jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 – 18.00 Uhr.

#### Krabbelgruppe in Eggebek:

Jeden Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 17.00 Uhr treffen sich Mütter mit ihren Kindern im Spielzimmer, im Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52. Wer dazukommen möchte, melde sich bitte bei Raffaella Conradi, Tel. 0152-3713-0992

#### Kindergruppen in Kleinjörll:

Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten am Montag, dem 16. Dezember, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörll mit Pastor Fritsche.

Kinderkreis für Mütter mit Kindern ab dem Krabbelalter und im Kindergartenalter trifft sich immer Montagvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus mit Sonja und Helga.

### KONFI-CAMP 26. Juli bis 2. August 2014 in Lütjensee

Im Rahmen des Konfi-Camps 2013 in Lütjensee beschäftigten sich die Konfirmandinnen und Konfirmanden mit dem Thema „Schöpfungsgeschichte“.

Ein Arbeitsauftrag lautete: schreibt eine eigene Schöpfungsgeschichte!

Eine Gruppe übertrug diese auf die Situation im Konfi-Camp:

*Am 1. Tag schuf Gott das Land. Auf dem Land wuchsen Pflanzen, und Tiere und Menschen konnten jetzt an Land leben und mussten nicht mehr im Schiff über das Meer schippern.*

*Am 2. Tag schuf Gott den Strand und das Gelände, auf dem später ein Camp errichtet werden sollte.*

*Am 3. Tag schuf Gott das Haus und die Zelte, in denen die Konfis und Betreuer später schlafen und essen sollten.*

*Am 4. Tag schuf Gott den Spielplatz. Auf diesem sollten sich die Konfis die Zeit vertreiben.*

*Am 5. Tag schuf Gott den Weg zum Strand. Auf diesem sollten alle Konfis und Betreuer sicher zum Strand gelangen.*

*Am 6. Tag schuf Gott die Konfis.*

*Diese nervten und gingen den Betreuern so auf den Geist, dass Gott sich entschloss, am 7. Tag blau zu machen!*

Wer nun neugierig geworden ist und im nächsten Jahr mit ins Konfi-Camp fahren möchte, sollte sich die Woche vom 26. Juli bis zum 2. August 2014 vormerken. Alle Jugendliche, die im Frühjahr 2015 konfirmiert werden wollen, können mitkommen, auch die aus Jörl, Süderhackstedt, Sollerup oder Esperstoft usw. Die Teilnahme am Konfi-Camp hat keine Auswirkung darauf, in welcher Kirche die Konfirmation stattfindet.

## MITTEILUNGEN

### Projektchor in Eggebek!

Wer Lust am Singen hat und sowieso vorhatte, am Heiligabend um 23.00 Uhr und/oder zum Silvester-gottesdienst um 15.00 Uhr, der ist herzlich eingeladen zum Projektchor ins Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52. Gemeinsam singen macht Spaß, moderne Weihnachts- und Silvesterlieder kennen zu lernen, auch! Gemeinsam wollen wir singen und überlegen, welche Lieder wir in diese Gottesdienste mit einbringen können. Wir treffen uns jeden Montag im Dezember von 19.30 bis 20.30 Uhr.

Informationen bei Susanne Schildt, 04609-1545 oder einfach mal vorbei kommen.

### Rockmesse in der St. Petrus-Kirche in Eggebek

Auch in diesem Jahr findet am 1. Weihnachtstag um 19.30 Uhr in der St. Petruskirche in Eggebek eine Rockmesse mit der Kirchenrockband „Nyhard“ statt. Weihnachten einmal anders erleben mit modernen, aber auch einigen traditionellen Weihnachtsliedern, mal soft, mal richtig rockig, aber immer mit christlichen Texten. Unter der Leitung von Wolfgang Schildt (E-Bass und Gesang) laden Marita Horn (Gesang), Markus Gierke und Sonny Siegesmund (beide E-Gitarre und Gesang), Heidi Larsen (Gesang) und Dirk Hansen (Schlagzeug und Percussion) zum Mitsingen und Mitklatschen ein. Nachdenkliche Texte, ein ungewöhnliches Krippenspiel mit Erwachsenen und Gebete von Pastorin Susanne Schildt runden den Gottesdienst ab.

### Nachruf

Am 13. September 2013 verstarb unser ehemaliger Kirchengemeinderat

### Hans Thomas Jessen

aus Wanderup, ehemals Jörl der sich viele Jahre ehrenamtlich für die Belange unserer Kirchengemeinde einsetzte. Wir sind dankbar für sein Engagement und werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.

Für den Kirchengemeinderat Eggebek-Jörl:

Dorothea Arp, Vorsitzende  
Susanne Schildt, Pastorin  
Karsten Fritsche, Pastor

### SENIOREN CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Am 11. Dezember, um 15.00 Uhr wollen wir im Gasthof Thomsen in Eggebek einige frohe und festliche Stunden verbringen. Die schöne Kaffeetafel und ein abwechslungsreiches Programm werden uns auf das kommende Fest einstimmen. Eine frohe Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr wünscht Ihnen der Vorstand und Ihre Rita Fries.



**WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN DEZEMBER**

1.12.	Sr. Anke Gall und Sr. Silvia Nickels-Sievers
7./8.12.	Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
14./15.12.	Sr. Magret Fröhlich und Sr. Silvia Nickels-Sievers
21./22.12.	Sr. Anke Gall und Sr. Anne Behrens
24.12.	Sr. Magret Fröhlich, Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
25.12.	Sr. Claudia Asmussen und Sr. Silvia Nickels-Sievers
26.12.	Sr. Anke Gall und Sr. Claudia Asmussen
28./29.12.	Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
31.12.	Sr. Anke Gall und Sr. Silvia Nickels-Sievers

Die Schwestern sind zu erreichen über die **DIAKONIESTATION** im Amt Oeversee  
Tel.: 04638-21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172-4545285

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation findet am 17. Dezember statt.

**Zentrale zahnärztliche Notrufnummer**

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr - Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter 04333-99 27 07  
Info auch im Internet unter [www.zahnaerzteverein SL-FL.de](http://www.zahnaerzteverein SL-FL.de)

**Sozialpsychiatrischer Dienst**

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit  
Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich  
Ansprechpartnerinnen: Barbara Finger, Fachärztin für Psychiatrie u. Psychotherapie + Dr. Kathrin Planke, Ärztin für Menschen mit Behinderungen  
Frau Käufer 04621/810-36  
für Menschen m. psychischen Erkrankungen  
Frau Hansen 04621/810-62  
Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Mo. im Monat 10:00-11:00 Uhr  
für Menschen mit Suchterkrankungen  
Frau Bachert 04621/810-35  
Sprechstunde in Flensburg, Apenrader Str. 66c  
Mo. 14:00-16:00 + Di. 8:30-16:00 Uhr Frau Bachert 0461/43010912  
Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit

**Suchtberatung**

Das Suchthilfezentrum Schleswig bietet persönliche Beratung von Menschen an, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Nikotin, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Essstörungen, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Kontakt und Info:** Suchthilfezentrum Schleswig, Suadicanistraße 45, 24837 Schleswig, Tel. 0 46 21 – 48 61 0, [www.suchthilfezentrum-sl.de](http://www.suchthilfezentrum-sl.de)

**Offene Sprechstunden in Schleswig:** Montag 17.30 – 18.30 Uhr und Freitag 9.00 – 10.00 Uhr

**Offene Sprechstunde in Satrup:** Mittwoch 16.00 -17.00 Uhr

**HEBAMMEN**

Nicole Matthiesen, Havetoft	04603/16 67
Cathrin Klerck, Oeversee	04630/969 385
Katja Petersen, Sieverstedt	04603/1632
Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe	04604/2855
Ira Hansen-Krischenowski, Jübek	04625/650
Julia Artz, Oeversee-Barderup	0175 3648787

**Apothekendienst DEZEMBER 2013**

<b>W</b>	<b>Apothek Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>L</b>	<b>Land Apotheke</b> Wanderuper Straße 13 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apothek in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

1	J	16	U	31	J
2	W	17	G		
3	L	18	L		
4	U	19	W		
5	G	20	U		
6	L	21	U		
7	L	22	U		
8	L	23	G		
9	L	24	W		
10	G	25	G		
11	U	26	W		
12	W	27	G		
13	W	28	G		
14	W	29	G		
15	W	30	J		

Notdienst Montag bis Freitag bis 21.00 Uhr.

Sa. nur von 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.  
Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.

Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken

**Ärztlicher  
Notdienst**

Liebe Patienten, außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind dann zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**Flensburg, Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

Mo., Di., Do.	19.00-21.00 Uhr
Mi., Fr.	17.00-21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	09.00-13.00 Uhr
	17.00-20.00 Uhr

**zusätzlich kinderärztlicher Notdienst**

**Kinderklinik DIAKO Marienhölungsweg 4**

Fr.	17.00-19.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	10.00-13.00 Uhr
	17.00-19.00 Uhr

**Schleswig, Helios-Klinikum**

**Lutherstraße 22**

Mo., Di., Do.	19.00-21.00 Uhr
Mi., Fr.	17.00-21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	09.00-13.00 Uhr
	17.00-20.00 Uhr

**zusätzlich kinderärztlicher Notdienst**

**14.00-17.00 Uhr**

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer 116 117**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

**Anonyme Alkoholiker**

und Al-Anon-Familiengruppe (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestätte in Eggebek, Hauptstr. 60

**Das Krisentelefon 04621-988404**

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

**Impressum:**

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauser Straße 3-5, © 0 46 38-8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, © 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, © 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, © 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschauser Str. 3-5, © 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rotdornweg 11, 24963 Tarp, © 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)

Für den VHJ: NN

**Anzeigen-Beratung:** Petra Thomsen, Telefon 0 46 35-29 35 68, Fax 0 46 35-29 35 69, e-Mail: [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, © 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 - E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Vogelsang 4, 24340 Eckernförde © 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier. Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

# Weihnachtsmärkte

Weihnachtsmarkt  
Eggebek  
1. Advent  
1. Dezember  
ab 10.00 Uhr  
Sporthalle Schule

Weihnachtsmarkt  
Tarp  
7. + 8. Dezember  
Sporthalle  
Schulzentrum

Weihnachtsmarkt  
Langstedt  
2. Advent 8. Dezember  
ab 10.00 Uhr  
Bürgerhaus

Weihnachtsdorf  
Wanderup  
29. Nov. bis  
1. Dezember  
im ganzen Dorf